L. L. Fil.
352 m

L. lat. F.
352 m
Ahn

JUST PUBLISHED:

A KEY

TO THE EXERCISES OF AHN'S ITALIAN GRAMMAR.

Sewed, Price one Shilling.

FRANZ THIMM, FOREIGN BOOKSELLER.

3 BROOK STREET, GROSVENOR SQUARE,

LONDON.

A NEW

PRACTICAL AND EASY METHOD

OF LEARNING

THE ITALIAN LANGUAGE.

AFTER THE SYSTEM

OF

F. AHN.

DOCTOR OF PHILOSOPHY AND PROFESSOR AT THE COLLEGE

OF NEUSS.

LONDON:

FRANZ THIMM,

FOREIGN BOOKSELLER, 88, NEW BOND STREET.

1852.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

PREFACE.

Learn a foreign language as you learned your mother-tongue: this is in a few words the Method which Prof. Ahn, has adopted in his grammars for foreign languages.

It is the way that nature herself follows, it is the same which the mother uses in speaking to her child, repeating to it a hundred times the same words, combining them imperceptibly, and succeeding in this way to make it speak the same language she speaks. To learn in this manner is no longer a study, it is an amusement.

Several Italian Grammars which have been published abroad on Ahn's System have been made use of for this work, namely those by: Manitius, Filippi, Koernbach and Fornasari, the excellent Grammar of the former is the nearest approach to Ahn; but in our Grammar the plan and intention of the system which has been so sucessfully adopted by the Author have been strictly adhered to and carried out, and it is hoped it will be welcomed by teachers and Schools.

The Copyright for England, France and Germany is secured.

PREFACE

INDEX.

Part. I.

	Page
The Pronunciation	1
Declensions with the definitive Article	11
Declension of a Substantive beginning with an impure *s* or a vowel	14
Declensions of a Feminine Substantive	16
Formation of the Plural	17
Indefinite Article	18
Partitive Article	19
Contractions of the Article with the Prepositions	21
On the use of the Article	22
Declension of Proper Names	24
The Genitive „di“ of	25
The Dative „a“ to	26
Formation of the Plural of Nouns	26
The Gender of Nouns	30
The Formation of the Feminine	35
The Adjective	37
The Plurals of Adjectives	38
Position of Adjectives	39
The Comparison of Adjectives	41
Comparisons in equal and unequal degrees	42
The Superlative	43
Irregular Comparisons	45
On the Augmentatives and Diminutives	46
Numeral Adjectives. 1. Cardinal Numbers	50
Numeral Adjectives. 2. Ordinal Numbers	52
Numeral Adjectives. 3. Fractional, Proportional, Collective and Distributive Numbers	54
Of the different times	56

		Page
Pronouns.	I. Personal Pronouns	58
	II. Possessive Pronouns	61
	III. Demonstrative Pronouns	63
	IV. Relative Pronouns	64
	V. Interrogative Pronouns	66
	VI. Indefinite Pronouns	67
Exercises for Reading		70—78
Collection of Words		79—83
Easy Dialogues		84—95

Part. II.

Verbs.	1. Auxiliary Verb „avere“	99
	2. Auxiliary Verb „essere“	101
	3. Negative Form	103
	4. Interrogative Form	104
	5. Interrogative Negative Form	104
Regular Verbs, 1st., 2nd. and 3rd. Conjugation		111—121
The Verb in Conjunction with the Personal Pronoun		121
The Verb in Conjunction with the Participles „ne, ci, vi“		123
The Passive Verb		124
The Reflective Verbs		126
Model of a Verb to which is joined the pronoun „le, la“		130
Impersonal Verbs		131
The Verb „fare“ to make, to do		134
Irregular Verbs.	1st. Conjugation	136—140
	2nd. Conjugation in „ére“ long	141—151
	2nd. Conjugation in „ere“ short	152—155
	3rd. Conjugation	155—158
Table of Irregular Verbs in „ere“		159
Table of Irregular Verbs in „ire“		160—162
Defective Verbs		163
Adverbs		164—171
Prepositions		171—175
Conjunctions		176—177
Interjections		179
Collection of Adjectives and Verbs		181—182
Dialogues		183—189
Reading Lessons		190—205

Ist. Course

of the

Italian Grammar.

1st. Course.

The Pronunciation.

1. The Alphabet.

The Italian Alphabet is composed of the **22** following letters:

	pronounced.		pronounced.
a,	ah.	*m*,	emmay.
b,	bay.	*n*,	ennay.
c,	tchey.	*o*,	o.
d,	day.	*p*,	pay.
e,	a.	*q*,	ku.
f,	effay.	*r*,	erray.
g,	jay.	*s*,	essay.
h,	acca.	*t*,	tay.
i,	ee.	*u*,	oo.
j,	ee.	*v*,	vay.
l,	ellay.	*z*,	dzeta.

The letters *k*, *w*, *x* and *y* do not occur in the Italian Alphabet and are replaced by *c*, *v*, *s* and *i*.

The vowels are: *a*, *e*, *i*, *o*, *u*.

The compound vowels are: *ai*, *ea*, *au*, *eu*, etc.

2. The Accent.

The italian language has only one accent: the grave accent (*l'accento grave*) which is placed on the final vowel, for the purpose of marking the emphasis to be laid on it, as:

la bontà, the goodness. — *più*, more.
la virtù, the virtue. — *là*, there.

The „Apostrophe“ (l'apostrofo) is placed where a vowel has been omitted, as:

l'onore, the honour — *senz' anima*, without soul. — *quell' ingegno*, this genius.

3. The Vowels.

The simple vowels *a*, *e*, *i*, *o*, *u* are pronounced as already shown:

tútto, all — *cúra*, care — *amico*, friend.

The accentuated **à** sounds stronger than the **a** without an accent, as:

là there, — *quà*, hither;

but the dative:

a voi, to you, — *a canto*, to the side,

is less forcibly pronounced.

The **e** has both a close and an open sound, close (chiuso) as in:

venti, twenty — *legge* — law,

open (aperto) as in:

parleréi, I would speak,

or with the accent: *è*, is — *nè*, neither, and in all monosyllables *me*, me, — *te*, thee.

The **o** has sometimes a close, sometimes an open sound, rather broad in the finals: *oso, osa*, as:

generóso, generous, — *cósa*, thing,

also if it has the accent, as:

parlò, he spoke — *cuóre*, heart — *fuóco*, fire.

4. The Diphthongs.

The italian language has two kinds of diphthongs (*dittónghi*), the long (distesi) of which every vowel is distinctly pronounced, as:

áurora, aurora — pronounced: *au-ró-ra*;
Éuropa, Europe — „ „ *eu-ró-pa*;
àere, air — „ „ *aè-re*,

and the short (raccolti) where the two vowels are united and rapidly pronounced, so that the first loses all intonation:

ciélo, the sky — *fuóco*, the fire — *uómo*, man — *quésto*, this.

The Italians have also syllables of three vowels (*trittonghi*) which make the language very soft and sweet, they are rapidly pronounced, with the emphasis on the second vowel, as:

miéi, my — pron.: *mie-i*,
tuói, thy — „ *tuó-i*,
suói, his — „ *suó-i*.

Exercises in Pronunciation.

1.

Fa, mi, re, bene, libri, mare, mente, tempo. Dio, nero, dare, jeri, mano, nome, quale, quando, luna, raro, parli, pipa, quarto, fumo, morte, dito, quanto, modo, amo, porta, pajo, forma, quello, mille, fatto, terra, peppo, fanno, ebbe, labbro, cadde, acqua, nacque, anello, amammo, diremmo, enimma, farebbe, figura, parlare, dolere, sottile, amato, autore, imitare, pianeta, malattia, animale, opinione.

2.

La virtù è amábile. Cárlo non pensò più a súa sorélla. Penserò sémpre al mío amíco. Il método non éra buóno. La pietà natía è nóbile. Ecco un béll' álbero. Non saréte senz' affánno. Tútto non è ancóra perdúto. La cúra dí mía mádre éra gránde. Tútte le súe soréllе sóno amábili. E un' uómo mólto generóso. Mía soréлla ha i capélli bióndi. La bontà di Dío è inalterábile. Le opere del Creatóre sóno innumerábili. L'univérso è imménso.

5. Consonants.

The Italian Consonants are pronounced as follows:

1. **C** before e and i is pronounced like *chey* and *chee*, as

Césare, Caesar. — *dócile*, docile.
célebre, celebrated. — *fácile*, easy.
celéste, heavenly.

cc is sounded sharper than *c*, as:

uccéllo, the bird. — *eccelléntе*, excellent.

Che — chi are pronounced *kay, key*:

Michéle,	Michael	pron.:	*me-kay-ley.*
chiméra,	chimera	,,	*key-mey-rah.*
vécchio,	old	,,	*vek-kio.*
banchétto,	banquet	,,	*ban-kaytto.*

2. G before e and i is pronounced softly like djay, djee, as:

ángelo, angel. — *gigánte*, giant.
erigere, to erect. — *giústo*, just.

gg is sounded sharper than *g*, as:

legge, the law — *oggi*, today.

Ghe, ghi are pronounced like: gay, ghee, as:

lèghe, miles. — *luóghi*, places.

Gl before i is pronounced like *ll* in the english word billiards, or in the french words „*fille*“, „*bouilli*“, „*travailler*“, as:

egli, he. — *glielo' diede*, he gave it him.
églino, they. — *quegli*, that one.
figli, sons. — *páglia*, the straw.

The exceptions are: *négligere*, *Angli*, *negligente*, *negligenza*, *anglicano*, which are pronounced like the english.

Gna, gne, gni, gno, gnu are pronounced like the french in *Espagne*, *peigner*, they sound therefore like: *nniar*, *nni*, etc., as:

agnello, lamb. — *sdegnáto*, wrathful.
magnifico, magnificent. — *Giugno*, June.

gua, gue, gui sound like: guah, guay, guee, as:

guánti, gloves. — *guérra*, war.
guida, guide.

3. H is mute, and is only found in a few words: *ho*, I have; *haí*, thou hast; *ha*, he has; *hanno*, they have; *oh! oh*; ah! eh.

4. J sounds like i, as:

jeri, yesterday. — *librájj*, booksellers.
esémpjj, examples. — *fornájj*, bakers.

5. S is pronounced very softly between two vowels:

osáre, to dare. — *úso*, custom.
caso, chance. — *caúsa*, cause.

Except: *così*, thus, which is hard.

S at the beginning of a word is pronounced sharply, as in english:

sáno, healthy. — *fórse*, perhaps.
sempre, always. — *súblime*, sublime.
sénso, the sense.

sce, sci are pronounced like the english *sh*, as:

scélta, selection. — *scintilla*, spark. — *sciocco*, fool.

ss is sounded very sharp in:

lusso, luxury. — *éssere*, to be.

6. **T** sounds like the english *t*:

intiéro, entirely. — *malattia*, illness.
simpatia, sympathy. — *modéstia*, modesty.

7. **V** is pronounced like the english *v*:

vinó, wine. — *vita*, the life.
giováre, to assist. — *voláre*, to fly.
véro, true.

8. **Z** sounds like *ts* in:

zío, the uncle. — *fazzolétto*, the pocket handkerchief.
zóppo, lame. — *avarizia*, the avarice.

z sounds like *ds* in:

zóna, zone. — *zéro*, ought.
gazzetta, the newspaper. — *rózzo*, rough.
mézzo, half.

Exercises on Pronunciation:

I.

Léttera, cámera, párlano, préndere, ánimo, crédono, tímido, útile, pécora, cóllera, fúnebre, ténebre, sábbato, árido, tímido, bárbaro, cómodo, álbero, ábito, método, fábbrica, época, tráffica, cáttedra, órfano, pérdita, síllaba, amábile, credíbile, fruttífero, odorífero, diálogo, teólogo, carátteré, catálogo, bontà, farà, diè, piè, però, più, parlò, amerò, lunedì, proprietà, carità, calore, amico, médico, come, poco, alcuno, clemente, credo, cristiano, crudele.

2.

Cento, célebre, croce, cibo, città, quíndici, cinquanta, radice, príncipe, fácile, felicità, címice, cecità, uccello, accento, eccetto, eccellente, scelta, scettro, scena, pesce, ruscello, finisce, scímia, nutrisci, oche, amiche, mániche, benchè, banchetto, fichi, Turchi, chiédere, chiodo, chiunque, arciduchi, annichilare, vecchio, occhio, ricchi, picchiare.

3.

Scherzo, schifo, boschi, freschi, schioppo, Tedeschi, gábbia, gallina, garbato, golfo, guanti, guardi, guerra, guida, globo, glória, grámmatica, lágrima, grillo, gemma, génere, génio, gettare, giro, gigante, piángere, ingénuo, legge, gregge, oggi, soggetto, fuggire, righe, spighe, piaghe, ghetto, gherone, preghiera, ciarlare, baciare, cielo, goccia, braccio, guercio, ciurma, già, giallo, giardino, giorno, mangiare, maggiore, sciocco, uscio, lasciare, società, sfacciato, asciutto, fiore, fiorino, tempio, buono, fuoco, luogo, può, cuore, ruota, uomo, uovo.

4.

Gli, égli, quáglia, intáglio, figlio, fóglio, famiglia, pigliare, tógliere, orgoglio, bigliardo, bagno, degno, campagna, agnello, pegno, ogni, ignudo, gloria, inglese, anglicano, negligente, prova, vino, viola, vicino, voglia, verrà, venire, civile, gióvane.

5.

Chiave, virtù, ávolo, evviva, ovvero, ho, hai, ha, hanno, oh, ah, deh, ohimè, tempj, desiderj, calamaj, calzolaj, cucchiaj, casa, cosa, preso, riso, rosa, chiesa, guisa, cortese, avviso, tesoro, geloso, biásimo, esémpio, francese, chicchessia, sano, serva, sempre, senso, forse, sole, sono, sogno, súbito, senti, sólito, sagliamo, salário, signóre, súddito, scala, scanno, scarpa, scorno, scudo, mosca, conosco, scorgere, discolo, fresco, scrigno, scrivo, pasqua, sformato, svenuto.

7.

Stampa, stanco, stare, stato, stanza, stella, stile, studiare, straniero, stretto, strofa, strumento, sovrastò, spada, spavento, specchio, spedale, spesa, spiedo, spiegare, sposa,

sprezzo, sprone, respirare, disperare, cassa, grasso, stesso, mosso, rosso, grosso, lusso, lassù, éssere, bellissimo, zelo, zio, zoppo, senza, usanza, grazia, vizio, lezione, cognizione, nozze, prezzo, fazzoletto, mezzo, rozzo, orzo, zafferano, zodiaco, organizzare, amai, assai, sarai, aita, guai, guaina, abbaino, dei, credei, farei, temei, amerei, reina, beuta, Europa, paese, saetta, maestro, maestà, poeta, dee, idee, veemenza, fiero, Vienna, sii, punii, sentii.

8.

Césare éra un grànd' eróe. Ciceróne è mólto célebre. Isólda è dócile. E giústo di erígere úna státua ad un gránde eróe. Ella éra cóme un' ángelo. Ecco un gigánte. Ohímè! ho perdúto mólte cóse. Non hánno ragióne. Oh! hái ingannáto túo fratéllo. Dáte buóni esémpj. Jéri fúi da alcúni libráj. I fornáj fánno del páne. Cárlo non vuól osáre far úso del súo denáro. Era un cáso particoláre. Ciò è úna áltera caúsa. L' aére non è sémpre sáno. Quésta paróla ha fórse un sénso sublíme. La súa simpatía éra úna sórte di malattía. Il víno éra buóno. La vita dell' uómo è spésso córta. Ciò è véro. Mío zío è zóppo. Il súo fazzolétto è cattívo. L' avarízia è un gran vízio. L'astrónomo párla del zodíaco e délla zóna frédda. Ho létto la gazzétta di jeri, Lo zéro è úna figúra d' aritmética. Lo zéffiro è dólce, Cárlo non può autorizzármi.

Part I.

1.

Masc. Sing.	Fem. Sing.
il padre, the father.	*la madre*, the mother.
il fratello, the brother.	*la sorella*, the sister.

buono, buon, buona, good; ***e, ed,*** and; ***è,*** is; ***mio, mia,*** my; ***il mio, la mia,*** my (used if an adjective follow).

Exercises.

Il padre e la madre. Il fratello e la sorella. Il padre è buono, la madre è buona. Il buon padre, la buona madre. Il fratello è buono, la sorella è buona. Il buon fratello, la buona sorella.

Mio padre; il mio buon padre. Mia madre; la mia buona madre. Mio padre è buono, mia madre è buona. Mio fratello e mia sorella. Il mio buon fratello e la mia buona sorella. Mio fratello è buono, mia sorella è buona.

2.

piccolo — little. ***Grande*** — Great.

The sister is good. The father and the good brother. The good mother and the little sister. The great brother. My brother is little. My little brother. My mother and my good sister. My father and my mother. My good mother and my little sister.

3.

Masc. *uno* } a, an.
Fem. *una* }

tuo, tua, thy; *il tuo, la tua*, thy; *ricco*, rich; *póvero*, poor; *ammalato*, ill; *gióvane*, young; *siamo*, are; *anche*, also.

Exercises.

Un padre, una madre, un fratello, una sorella. Un buon padre, una buona madre, un buon fratello, una buona sorella. Mio padre è un buon padre, mia madre è una buona madre. Mio fratello è un buon fratello, mia sorella è una buona sorella. Tuo padre è buono, mio padre è anche buono. Tua madre è buona, mia madre è anche buona. Tuo padre ha una buona sorella, tua madre ha un buon fratello. Mio fratello è tuo padre. Mio padre è anche tuo padre, e mia madre è anche tua madre.

4.

A good father and a good sister. My father is rich and thy father is poor. Thy young sister and my little brother. My mother is ill. Thy sister is also ill. My father and thy brother are ill. My brother and thy sister are rich. My good mother is ill.

5.

Singular. *io sono*, I am.
tu sei, thou art.
egli è, he is.
ella è, she is.

Io sono grande. Tu sei buono. Egli è piccolo. Ella è bella. Son' io ricco? Sei tu póvero? È egli ammalato? È ella gióvane?

6.

I am rich and my father is rich. Thou art young, thy brother is also young. He is ill. Is he also ill? She is good. She is a good mother and he is a good father. Am

I poor? I am poor and my brother is also poor. My poor sister is ill.

7.

Singular.	*iò hò,*	I have.
	tu hai,	thou hast.
	egli ha,	he has.
	ella ha,	she has.
Plural.	*noi abbiamo,*	we have.
	voi avete,	you have.
	eglino hanno,	they have.

Obs. The personal pronouns *io*, *tu*, *égli*, *noi*, *voi*, *eglino*, may also be left out before the verb, unless it be used interrogatively.

un libro, a book; *una penna*, a pen; *buon*, *a*, good; *fratello*, brother; *sorella*, sister; *gran*, great; *anche*, also; *mio*, *mia*, my; *piccola*, little; *ed*, and; *tuo*, thy; *il giardino*, the garden.

Exercises.

Io ho un libro e una penna. Tu hai un buon libro ed una buona penna. Ho un buon fratello. Hai una buona sorella. Ho un gran libro, mia sorella ha anche un gran libro. Mio fratello ha una piccola penna. Hai tu una sorella? Ho una sorella ed un fratello. Hai tu la mia penna? Ho il tuo libro e la tua penna. Abbiamo un padre ed una madre. Avete voi anche un fratello?

8.

I have a pen. Thou hast a book. He has a good pen. She has a brother. We have a sister. Have we a book? You have a good brother. Have you a little sister? They have a great garden. Have they a brother? Hast thou a book? Have I a garden? Has he a pen? Has she a brother?

9.

Masc.	*nostro,*	our.	—	*vostro,*	your.
Fem.	*nostra,*		—	*vostra,*	

Il zio, the uncle; *la zia*, the aunt; *ma*, but; *molto*, very; *che*, who, which; *per*, for; *dove*, where; *trovato*, found; *perduto*, lost; *comprato*, bought; *veduto*, seen.

Exercises:

Ho comprato un buon libro. Mio fratello ha anche veduto un gran giardine. Hai tu veduto il mio libro? Abbiamo un zio che è ricco. Mia zia a trovato una penna. Avete voi veduto il nostro piccolo fratello? Abbiamo veduto vostro zio. Ho perduto il mio cappello. Il tuo libro è molto piccolo. Nostra madre ha comprato un cappello per mia sorella. Dove hai tu comprato la tua penna?

10.

Our uncle has found a book. Your aunt is very good. Have you found the book which I have lost? This book is bought for me. Where have you found my pen? He has seen our father. Your uncle has lost his hat. Your garden is very large. We have a father who is very good. Where have you seen our aunt? Our uncle who is very rich. Is your brother poor? The garden which we have seen is very large. Have you seen the book which my uncle has bought? Your brother has the book which you have seen.

11.

Declensions with the definitive Article.

a. If the Substantive begins with a Consonant.

Singular.

Nom.	*il fratello.*	—	the brother.
Gen.	*del fratello.*	—	of the brother.
Dat.	*al fratello.*	—	to the brother.
Acc.	*il fratello.*	—	from the brother.
Abl.	*dal fratello.*	—	by the brother.

Decline in the same manner: *il fanciúllo*, the child — *il cappello*, the hat — *il ragazzo*, the boy — *il temperino*, the penknife — *il cavalló*, the horse.

Il sérvo,	the servant.	*Il cugíno,*	the cousin.
Il cónte,	the count.	*Il bállo,*	the ball.
Il vicíno,	the neighbour.	*Il concérto,*	the concert.
Il páne,	the bread.	*Il mercáto,*	the market.
Il cuóco,	the cook.	*Caro,*	dear.
Il cáne,	the dog.	*Prestato,*	borrowed.
Il regálo,	the gift.	*Diligénte,*	industrious.
Il gátto,	the cat.	*Rassomíglia,*	resembles.

sovénte, often; *vedúto*, seen; *fedéle*, faithful; *piccolo*, small; *nero*, black; *no*, no; *grigio*, gray; *ricevúto*, received.

Exercises.

Il cappello del fratello è caro. Il figlio del servo è il giardiniere del conte. Il temperino del ragazzo è buono. Ho prestato il libro ed il temperino al vicino. Preferisco il pane del cuoco al pane del giardiniere. Do il bel fiore al fanciullo diligente. Il figlio rassomiglia sovente al padre. Avete prestato il buon temperino al ragazzo diligente? Si, abbiamo prestato il buon temperino al ragazzo diligente. Il ragazzo ha veduto il cane fidele del vicino. Avete il piccolo temperino? Si, abbiamo il piccolo ed il gran temperino. Vedo il gatto ed il cane. Vo al ballo, non al concerto. Il cuoco viene dal mercato.

12.

The dog is faithful. The cat is not faithful. The bread of the neighbour is good. The child of the gardener is industrious. I give the good penknife to the industrious boy. The cat has no resemblance to the dog. I have lent the expensive book to the count. Have you seen the little hat of the child? No, I have not seen the little hat of the child. Charles has received this beautiful present. I come from the ball, not from the concert. The boy speaks of the gray cat of the neighbour. The cook of the count is at the market. I have received this expensive gift from the count.

13.

Plural.

Nom. *i fratelli.*	—	the brothers.
Gen. *dei fratelli.*	—	of the brothers.

Dat. *ai fratelli.*	—	to the brothers.
Acc. *i fratelli.*	—	the brothers.
Abl. *dai fratelli.*	—	from the brothers.

Obs. Substantives and Adjectives ending in „*o*“ and „*e*“ form their plural in „*i*“ as: *il ballo*, the ball, *i balli* — *il conte*, the count, *i conti* — *buono*, good, *buoni*.

Bello, beautiful, makes „*bei*“ or „*begli*“ before a vowel or impure „*s*“.

Sono,	are.	*I genitóri,*	the parents.
Utile,	useful.	*Il maestro,*	the master.
Sémpre,	always.	*Ma,*	but.
L'ornaménto,	ornament.	*Il cámpo,*	the field.
Écco,	here are.	*Véngono,*	come.
Debbono,	must.	*O,*	or.
Ubbidíre,	obey.	*Vérde,*	green.

Exercises.

I padri e le madri. I buoni padri. I libri sono buoni. I libri dei ragazzi son' utili. Il fanciulli non sono sempre buoni. I fiori sono l'ornamento dei giardini. Ecco i cappelli neri dei fratelli del vicino. Ho veduto i bei cavalli dei conti, ma non ho veduto i servi dei conti. Non vedo i cari libri dei fanciulli. Hai veduto i campi verdi dei vicini? Parlo dei cani neri e dei gatti grigi dei vicini. I cugini del conte ricco vengono dal ballo o dal concerto. Abbiamo ricevuto i bei regali dai cugini dei conti. Penso sovente ai libri utili. I servi del conte sono al mercato. I ragazzi vengono dai campi verdi.

Here are the children of the neighbour. Good children are the ornaments of the parents. Here are the masters of these boys. I give to the industrious children the useful books and the good penknives. I prefer the flowers of the gardener to the neighbour's flowers. Have you seen the beautiful horses of the count? Yes, I have seen the beautiful horses of the count at the market. We have lent the expensive books to the masters of the count. Have you

received the beautiful flowers? I often think of the good parents of the children.

15.

Declension of a Substantive beginning

with an impure „*s*“ or a vowel.

Singular.

N.	*lo spécchio,*	the mirror.	*l'amico,*	the friend.
G.	*dello specchio,*	of the mirror.	*dell' amico,*	of the friend.
D.	*allo specchio,*	to the mirror.	*all' amico,*	to the friend.
A.	*lo specchio,*	the mirror.	*l'amico,*	the friend.
A.	*dallo specchio,*	from the mirror.	*dall' amico,*	from the friend.

Decline in the same manner: *l'álbero*, the tree — *l'uomo*, the man — *lo scultóre*, the sculptor — *lo spírito*, the mind.

L'inchióstro,	the ink.	*L'anéllo,*	the ring.
Lo scrítto,	the writing.	*Lo straniére,*	the stranger.
Lo schíoppo,	the musket.	*L'arrivó,*	the arival.
Lo speziále,	the chemist.	*L'avvocáto,*	the lawyer.

cattívo, bad; *próprio*, neat; *appartiene*, belongs; *spesso*, often; *di vedere*, to see; *è stato*, has been.

Exercises.

L' inchiostro è nero. Ecco lo schioppo del soldato. Lo scritto dello scultore è cattivo. Ecco lo scrigno dello speziale. Lo spirito è proprio all' uomo. Lo specchio appartiene allo speziale. Preferisco l'anello allo scrigno. Do lo scritto allo scolare. Ho veduto lo specchio dello scultore. Hai veduto l'amico dello speziale? Si, ho veduto l'amico dello speziale. Il soldato ha lo schioppo. Non vedo l'amico dello straniere. Ho spesso l'onore di vedere la figlia dello scultore. Carlo ha il cattivo inchiostro. Lo scolare parla dello scritto. Lo speziale pensa allo scrigno. Vengo dallo scultore. Abbiamo ricevuto lo specchio e l'anello dallo straniere. Penso all' arrivo dello straniere. Io vo dallo scultore. Carlo viene dallo speziale. L'avvocato è stato dallo scultore.

16.

The ink is often bad. The writing of the boy is not good. The musket belongs to the soldier. I do not see the musket. We have lent the mirror to the friend. The lawyer had the honour to see the friend of the stranger. Have you seen the mirror of the sculptor? No, but I have seen the writing of the chemist. Yes, we have also seen the writing of the sculptor. William speaks of the arrival of the stranger. I speak of the ring of the sister.

17.

Plural.

N. *gli scultóri.*	the sculptors.	— *gli amíci,*	the friends.
G. *degli scultóri,*	of the sculptors.	— *degli amíci,*	of the friends.
D. *agli scultóri,*	to the sculptors.	— *agli amíci,*	to the friends.
A. *gli scultóri,*	the sculptors.	— *gli amíci,*	the friends.
A. *dagli scultóri,*	from the sculptors.	— *dagli amíci,*	from the friends.

quì, here; *dòve,* where; *apparténgono,* belongs; *l'uccéllo,* the bird; *pói,* then.

Exercises.

Ecco gli amici degli stranieri. Gli speziali sono quì. Gli scrigni degli speziali sono sovente cattivi. Dove sono gli scritti degli scolari? Gli scritti degli scolari sono quì. Gli anelli appartengono agli scultori. Do gli schioppi agli stranieri. Abbiamo prestato gli scudi e gli anelli agli amici dell' avvocato. Vedo gli alberi, ma non vedo gli uccelli. Do l' inchiostro agli scolari. Gli scolari vengono dagli scultori. Vo dagli stranieri e poi dagli amici del giardiniere. Avete ricevuto gli uccelli? Si, abbiamo ricevuto gli uccelli dagli scolari. Carlo viene dagli scultori. Penso spesso agli alberi ed agli uccelli del vicino. Sono stato dagli scultori. Gli stranieri vengono dagli avvocati.

18.

The strangers are not here. Where are the pupils? The pupils are at the friends of the sculptor. The trees and the flowers are the ornament of the gardens. I give the birds to the industrious pupils. The writings belong to the stranger. I prefer the rings to the muskets. Have you also received the birds? Yes, I have also received the birds. I come from the sculptors. We have received the rings from the friends of the chemist. I go to the friends of the lawyer and then to the strangers.

19.

Declension of a feminine Substantive.

Singular.

N. *la mádre,*	the mother.	— *l'anima,*	the soul.
G. *della mádre,*	of the mother.	— *dell' anima,*	of the soul.
D. *alla mádre,*	to the mother.	— *all' anima,*	to the soul.
A. *la mádre,*	the mother.	— *l'anima,*	the soul.
A. *dalla mádre,*	from the mother.	— *dall' anima,*	from the soul.

Decline:

la térra,	the earth.	*la contéssa,*	the countess.
la lúna,	the moon.	*la léttera,*	the letter.
la giardiniéra,	the gardener's wife.	*la páce,*	the peace.
		l'agricoltúra,	the agriculture.
la scoláre,	the pupil.	*l'ombrella,*	the umbrella.
la carrózza,	the carriage.	*la vicina,*	the neighbour.
la fiéra,	the mass.	*la sérva,*	the servant.
la guérra,	the war.	*la cámera,*	the chamber.

fertile, fertile; *immortále,* immortal; *favorévole,* favourable; *di Lipsia,* from Leipzig; *nuóvo,* new.

Exercises.

La terre è fertile. La luna non è grande. La casa della giardiniera è piccola. Ecco la buona madre. L'anima dell' uomo e immortale. Dov' è la scolara diligente? La carrozza della contessa è bella. La figlia rassomiglia sovente

alla madre. Do la lettera alla ricca donna. La pace è favorevole all' agricoltura. Ho prestato l'ombrella alla sorella della vicina. Vedo sovente l'amica della contessa. Non vedo l'ombrella della scolara. Carolina viene dalla giardiniera. Carlo parla dell' agricoltura. Sono stato alla fiera di Lipsia. Parlo dell' anima immortale dell' uomo. Luisa parla della pace, non della guerra. Vengo dalla fiera di Francoforte. Vo alla gran chiesa. La serva viene dalla nuova cantina, non dalla piccola cucina o dalla camera.

20.

The countess is rich. The neighbour is poor. The moon is small. Here is the umbrella of the wife of the gardener. We have seen the beautiful carriage of the countess. The house of the neighbour resembles the house of the countess. I prefer peace to war. We have lent the good umbrella to the countess. Have you seen the fertile land? Yes, we have seen the fertile land. The servant speaks of the new kitchen. I have received the favourable letter of the countess's daughter.

21.

Plural.

Obs. Substantives and Adjectives ending in *e*, form their plural in „*i*“, those ending in „*a*“ change into „*e*“.

Nom. *le mádri*,	the mothers.	*le ánime*,	the souls.
Gen. *delle mádri*,	of the mothers.	*delle ánime*,	of the souls.
Dat. *alle mádri*,	to the mothers.	*alle ánime*,	to the souls.
Acc. *le mádri*,	the mothers.	*le ánime*,	the souls.

L'albero,	the tree.	*Altissime*,	very high.
La penna,	the pen.	*Bellissime*,	very beautiful.
I buoni libri,	the good books.	*Contento*,	content.
La casa,	the house.	*Contentissime*,	quite content.
La città,	the town.	*Sono*,	are.
Le città,	the towns.	*Sono di*,	belong to.
Lo zio,	the uncle.	*Spesso*,	often.
Molto,	very.	*Sempre*,	always.
Alto.	high.	*La cugina*,	the cousin.

Exercises.

I padri e le madri. I buoni padri e le buone madri. I libri sono buoni. Le penne sono buone. Questi alberi sono alti. Le case di questa città sono altissime e bellissime. Questo póvero è sempre contento. Le figlie di nostro zio sono contentissime. Anche i póveri sono spesso contenti. Le penne di mia sorella sono piccole. Le cugine di Giovanni sono póvere. Queste lettere sono molto píccole. Avete voi trovato queste penne nel nostro cortile? Abbiamo trovato i libri e le penne di vostro fratello. Hai tu veduto le lettere di mio cugino? Questi giardini sono di mio zio.

22.

The pens are good. The good books of your mother. The beautiful houses of the city. The beautiful house belongs to the father of my mother. I give the letters to the servants. I prefer the good pens to beautiful roses. The brothers and sisters are quite contented. These houses belong to the uncles of the mother. The houses are very high. The cousins (female) are very beautiful.

23.

Indefinite Article.

Masc. *un, uno, — a, an.*
Fem. *una, — a, an.*

Obs. If the Masc. Subst. begin with an impure *s* „*uno*“ is used, as: *uno sdegno, uno scritto.*

Masculine.		impure „s“.		Feminine.	
N. *un giorno,*	a day.	*uno spirito,*	a spirit.	*una casa,*	a house.
G. *d'un giorno,*	of a day.	*d'uno spirito,*	of a spirit.	*d'una casa,*	of a house.
D. *ad un giorno,*	to a day.	*ad uno spirito,*	to a spirit.	*ad una casa,*	to a house.
A. *un giorno,*	a day.	*uno spirito,*	a spirit.	*una casa,*	a house.

Vocabulary.

grande,	great.	*scolare,*	scholar.
questo,	this.	*stolto,*	foolish.

una camera,	a room.	*parlo,*	I speak.
una strada,	a street.	*una chièsa,*	a church.
una rosa,	a rose.	*ánche,*	also.
aggradevole,	agreeable.		yes.
uno scudo,	a dollar.	*ricco,*	rich.
hai?	hast thou?	*parlà,*	speaks.

Exercises.

Un grande spirito. Un bello spirito. Questo specchio è bello. Un buono scolare. Un grande stolto. Un bello scritto. Una grande camera. Una bella strada. Una bella rosa. Una bella casa. La sorella è buona. La madre è occupata. La campagna è aggradevole. Ecco un gran libro. Carlo dà uno scudo ad un povero uomo. Hai un' amico?

24.

A scholar has a book. William is a good scholar. Yes, I have a good friend. Hast thou a good son? I have also a good book. He has a great garden. I speak of a good son. A house and a church. This is a beautiful church. Here is the beautiful book of a rich friend. Have you a large house? I have a good mother. It belongs to the father of a friend. A house of a scholar. He speaks of a school, and not of a church.

25.

Partitive Article.

The partitive article has no fixed rules in Italian and is very little used.

Singular.

Nom. *del pesce,*	some fish.	*dell' oro,*	some gold.	*della carta,*	some paper.
Dat. *a del pesce,*		*a dell' oro,*		*a della carta,*	
Acc. *del pesce,*		*dell' oro,*		*della carta,*	

Plural.

Nom. *dei pesci,*	some fishes.	*degli schioppi,*	some muskets.	*delle carte,*	some papers.
Dat. *a dei pesci.*		*a degli schioppi,*		*a delle carte,*	
Acc. *dei pesci,*		*degli schioppi,*		*delle carte,*	

Vocabulary.

mangiato,	eaten.	*nella,*	in the.
del pane,	some bread.	*bottiglia,*	bottle.
la carne,	the meat.	*della salsa,*	sauce.
bevuto,	drunk.	*l'aceto,*	the vinegar.
del vino.	some wine.	*l'olio,*	the oil.
della birra,	some beer.	*cattivo,*	bad.
l'acqua,	the water.	*ecco,*	there is.
mercante,	merchant.	*il latte,*	milk.
vende,	sells.	*portato,*	given.
del zucchero,	some sugar.	*del danaro,*	some money.
nostro,	our.	*ai póveri,*	to the poor.
e non,	and not.	*per mia,*	for my.
ancora,	yet.	*comprato,*	purchased.

Exercises.

Ho mangiato del pane e della carne. Mio zio ha bevuto del vino, e voi avete bevuto della birra e dell' acqua. Questo mercante vende del zucchero e del caffè. Nostro padre ha mangiato della carne e non del pesce. C'è ancora del vino nella bottiglia? Abbiamo bevuto del vino e non dell' acqua. Hai tu della salsa? Datemi dell' aceto e dell' olio. L'aceto è buono, ma l'olio è cattivo. Ecco del vino, dell' acqua, del caffè e della cioccolata, del zucchero e del latte. Il padre ha portato del danaro ai póveri, non io. Avete ancora del caffè e del zucchero per mia sorella? La madre ha comprato del latte dalla nostra vicina.

26.

Dátemi, give me.
In cása, at home.
Il butirro, the butter.
Il formággio, the cheese.
Il presciútto, the ham.
Voléte? will you?
La nóce, the nut.
Non voléte? will you not?
Il guanto, the glove.
Il fazzolétto, the pocket-handkerchief.

Give me some butter and cheese. Have you some ham? Will you have some bread, or will you have some wine? I will not have any wine. Yes, give me some water. He has bought some gloves for me. Will you have some money? No, I want some pockethandkerchiefs. He has eaten some nuts. He drank some water and some beer

Will you have any sauce? Give me some good oil, there is bad vinegar.

Contractions of the Article with the Prepositions.

The Italians, to avoid hard tones, which the pronunciation of two monosyllabic words following each other would produce, contract the article and preposition in the following way:

from	„*in il*“	is formed	„*nel*“.	from	„*con il*“	is formed	„*col*“.
„	„*in lo*“	„ „	„*nello*“.	„	„*con lo*“	„ „	„*collo*“.
„	„*in la*“	„ „	„*nella*“.	„	„*con la*“	„ „	„*colla*“.
„	„*in i*“	„ „	„*nei*“.	„	„*con i*“	„ „	„*coi*“.
„	„*in gli*“	„ „	„*negli*“.	„	„*con gli*“	„ „	„*cogli*“.
„	„*in le*“	„ „	„*nelle*“.	„	„*con le*“	„ „	„*colle*“.
from	„*su il*“	is formed	„*sul*“,	from	„*per il*“	is formed	„*pel*“.
„	„*su lo*“	„ „	„*sullo*“.	„	„*per lo*“	„ „	„*pello*“.
„	„*su la*“	„ „	„*sulla*“.	„	„*per la*“	„ „	„*pella*“.
„	„*su i*“	„ „	„*sui*“.	„	„*per i*“	„ „	„*pei*“.
„	„*su gli*“	„ „	„*sugli*“.	„	„*per gli*“	„ „	„*pegli*“.
„	„*su le*“	„ „	„*sulle*“.	„	„*per le*“	„ „	„*pelle*“.

Vocabulary.

per,	by, through.	*bei,*	beautiful.
fra, tra,	between.	*la tavola,*	the table.
in,	in.	*l'armata,*	the fleet.
su,	on.	*la mobiglia,*	the furniture.
vedo,	I see.	*l'anello,*	the ring.
il quadro,	the painting.	*il pesce,*	the fish.
vado,	I go.	*piccolo,*	little.
la tabacchiéra,	the snuffbox.	*la scuola,*	the school.
il giardino,	the garden.	*il letto.*	the bed.
con,	with.		

Exercises.

Vedo il quadro nello specchio. Vado nel giardino del zio. In questo giardino vi sono bei fiori, e bei alberi. Nelle camere del zio vi sono molti bei quadri. Vado in città. Nell' acqua vi sono pesci. In un' anima bella. Nell' armata dell monarca. Nell' erba del giardino. In città vi

sono belle case. Ella è nel suo giardino con mio padre. Il mio piccolo fratello è nella scuola. Ecco un ragazzo co libro e colla penna. La tabacchiera è sul letto, e l'anello è sulla tavola. Lo scudo è pello straniero.

28.

In the beautiful garden. Through the fine street. The fishes are in the water. I see the ring on the table. Have you seen the painting between the furniture? I see him with the father. The little boy is still in the school. The snuffbox is on the table. Flowers are in the garden. The gardener is in the garden. The cook and his mother are in the kitchen. The inhabitants [1] of the town are in the church. The bottle [2] and the glass [3] are on the stove.

1 l'abitánte. 2 la bottiglia. 3 il bicchiére.

29.

On the use of the Article.

The article is „*not*“ used, 1stly. if the substantive stands as an explanatory addition, as:

Il Tasso, poeta italiano — Tasso, an italian poet;

or 2ndly. to denote the nation, the birth or the profession of a person, as:

Luigi è Francese,	Lewis is a Frenchman.
Mio figlio è mercante,	My son is a merchant.
Ernesto è catolico,	Ernest is a catholic.

3rdly. Before the names of countries, when they are governed by the preposition „*in*“, as:

Egli andrà in Germania,	He will go to Germany.
Io sono stato in Francia,	I have been in France.
E andato in America,	He is gone to America.

Vocabulary.

La divina comm dia,	the divine comedy.	*eccellente,*	excellent.
Il poéma,	the poem.	*Federico,*	Frederick.
		Il rè,	the king.

èra,	he was.	*l'astrónomo,*	the astronomer.
il filósofo,	the philosopher.	*il signóre,*	the gentleman.
l'Italiano,	the Italian.	*il Ted sco.*	the German.
il pittóre,	the painter.	*l'Inglése,*	the Englishman.
il poéta,	the poet.	*il Danése,*	the Dane.
il médico,	the doctor.	*il nipóte,*	the nephew.
la lavandaja,	the laundress.		

Exercises.

La divina commedia, poema di Dante, è eccellente, Federico il Grande, rè di Prussia, era filosofo. Luigi Bellini è Italiano o Francese. Il cugino del vicino è pittore e poeta; egli è anche catolico. Mio fratello è medico. Carolina è cucitrice o lavandaja. Io sono mercante, ma Carlo è astronomo. Questo Inglese è stato in Germania. I signori Baranti sono pittori od avvocati. Carlo è soldato. Esopo, poeta, era di Frigia, provincia dell' Asia minore. Copernico, astronomo, era Tedesco e Galilei Italiano. Questo signore è Sassone o Danese. Io non sono Francese, sono Inglese. Il rè è in chiesa. Mio nipote è stato in Italia. Io sono stato in Francia. Il mercante non era a pranzo, era a cena. Gli scolari sono a scuola, non sono a letto. Lo speziale è in città. È la lavandaja a cena? Sì, è a cena.

Mr. N., a doctor, is also a great philosopher. Keppler, an astronomer, was a German. Shakspeare, a poet, was an Englishman. This gentleman is a Frenchman or an Italian. The Messrs. B. are merchants. I am an Englishman, not a Frenchman or a Dane. The sister of the gardener is a laundress. The son of the neighbour is a cook, not a lawyer. My nephew is not at home. The children of the philosopher are at school. The friends of the sculptor are in the town. My brother has been in Italy. My father is gone to France. The „Father of a Family", a Comedy by Goldoni, is excellent. Where is the Gardener? He is at supper. This Dane has been in London. This Frenchman has been at Rome and at Florence. The son of the Physician is in Italy not in Germany.

31.

Declension of Proper Names.

Nom.	*Carlo,*	Charles.	*Enrico,*	Henry.	*Vienna,*	Vienna.
Gen.	*di Carlo,*	of Charles.	*d'Enrico,*	of Henry.	*di Vienna,*	of Vienna.
Dat.	*a Carlo,*	to Charles.	*ad Enrico,*	to Henry.	*a Vienna,*	to Vienna.
Acc.	*Carlo,*	Charles.	*Enrico,*	Henry.	*Vienna,*	Vienna.
Abl.	*da Carlo,*	from Charles.	*da Enrico,*	from Henry.	*da Vienna,*	from Vienna.

Vocabulary.

Giovanni,	John.	*Londra,*	London.
Francesco,	Francis.	*arrivato,*	arrived.
Guglielmo,	William.	*partito per,*	gone to.
Carolina,	Caroline.	*si chiama,*	is called.
Luigia,	Louisa.	*è di,*	belongs to.
Milano,	Milan.	*lóntano,*	far.
Venezia,	Venice.	*scritto,*	written.
Parigi.	Paris.	*la capitále,*	the capital.

Exercises.

Il figlio di mio zio si chiama Carlo, e sua figlia si chiama Luigia. Il fanciullo di questo scultore si chiama Guglielmo. La zia di Ferdinando è arrivata; ma suo padre è partito per Londra. La sorella di Luigi è grandissima. La zia di Luigia ha scritto una grande léttera ad Adolfo. Francesco ha ricevuto questa penna da un giovane, che si chiama Ridolfo. I cugino di Giovanni è partito per Parigi. L'ombrella di Carlina è piccolissima. Abbiamo dato la nostra tabacchiera a Guglielmo. Questo cappello è di Giovanni, e questo mantello è d'Adolfo. Nostra zia è a Milano. Lo scultore è a Vienna. Questa donna è di Venezia. Il nostro amico è di Parigi. Il nostro servo è arrivato da Londra.

32.

Charles has arrived from Milan. It belongs to Henry. I gave the ring to Henry. The little boy is called William. Have you found John's penknife? We have given our glass to Francis. My uncle has gone to Paris. Louisa has arrived from Venice. Louis and William are nephews of John. William's letter is to Caroline, not to Henry. Henry has

written a long letter to Louisa. William goes to Greenwich a town not far from London. Caroline speaks of Paris, the capital of France.

33.

The Genitive „di" of.

Serves to unite two Nouns which designate a person or thing, according to matter or quantity, as:

Il maéstro di scuóla.	The schoolmaster.
Il maéstro di bállo.	The dancingmaster.
Il padróne di cása.	The master of the house.
Una státua di mármo.	A marble statue.
Tre pajá di stiváli.	Three pairs of boots.
Il mése di Giugno.	The month of June.
Il mése di Lúglio.	The month of July.
Il rè di Sassónia.	The king of Saxony.
Un bicchiére di birra.	A glass of beer.
La città di Pietroburgo.	The town of Petersburg.

34.

Exercises.

There is a glass of wine. I have drunk [1] a glass [2] of fresh [3] water. Yes, I have also seen [4] the Emperor [5] of Austria. The month [6] of April is changeable [7]. William speaks [8] of the month of July. Here is a plate [9] of soup [10]. Have you a gold watch [11]? No, but I have a silver [12] watch. We have drunk two [13] cups [14] of tea [15] and one cup of chocolate [16]. Henry speaks of the dancingmaster. The master of the house has drunk two bottles of Champagne [17].

1 bevuto. 2 bicchiere. 3 fresca. 4 veduto. 5 l'imperatore. 6 il mese. 7 variabile. 8 parla. 9 un piatto. 10 la zúppa. 11 l'orológio. 12 l'argento. 13 due. 14 la chícchera. 15 il tè. 16 la cioccoláta. 17 sciampágna.

35.

The Dative „a“ to.

Is used before nouns which describe the formation or construction of a thing, as:

Una náve a rémi.	A rowing vessel (a galley).
Un mulíno a vénto.	A wind mill.
Una náve a vapóre.	A steam boat.
Un' orológio a pólvere.	An hour glass.
Un bágno a vapóre.	A vapour bath.
La scála a chiócciola.	A winding staircase.

36.

Exercises.

The miller [1] has a watermill and a windmill. This steam engine [2] is not good. Have you seen a steam boat? Yes, I have often seen steam boats. The merchant speaks of a galley and not of a locomotive engine [3]. Charles comes from the vapour bath. In the house of the countess are two beautiful winding staircases.

1 il mulináro. 2 la mácchina. 3 la vettúra a vapóre.

37.

Formation of the Plural of Nouns.

Masculine and feminine nouns terminating in „*a, e, o,* or *i*“ change their plurals into „*i*“, as:

il poeta	—	the poet	—	*i poeti.*
la madre	—	the mother	—	*i madri.*
il giorno	—	the day	—	*i giorni.*
la mano	—	the hand	—	*le mani.*

Obs.: 1) Feminine nouns ending in „*a*“ are exceptions to this rule, they form the plural in „*e*“, as:

la sorella	—	the sister	—	*le sorelle.*
la donna	—	the woman	—	*le donne.*
la sposa	—	the wife	—	*le spose.*

2) Nouns, ending in „*cia, gia, scia, cio, gio, scio*“, leave out the „*i*“ in the plural, as:

la caccia — the chase — *le cacce.*
il salcio — the willow — *i salci.*
il villaggio — the village — *i villaggi.*

3) Monosyllablic nouns, or those ending in vowels, re-remain unchanged in the plural, as:

il rè, the king — *la virtù*, virtue — *la città*, the town.

Exercises:

I buoni poeti sono rari. I giorni della vita umana sono corti [1]. I fanciulli debbono ubbidire ai genitori [2]. Parigi e Brusselle sono gran città. Giulia ha gran virtù. Questa ragazza ha le guance [3] vermiglie [4].

1 short. 2 parents. 3 cheeks. 4 red.

36.

The penknives of the boys are not always good. The stars [1] are brilliant [2]. The mornings [3] are agreeable [4]. The nights [5] are dark [6]. The wives are ambitious [7]. The servants [8] are timid [9]. Louisa comes from the towns of Paris and London. I speak of the poets of England. The cheeks of the girls are not always red. It is a great pleasure [10] to see hunts. Some [11] willows are not high.

1 la stella. -2 lucente. 3 la mattina. 4 aggradevole. 5 la notte. 6 oscura. 7 ambiziosa. 8 la serva. 9 timida. 10 il divertiménto. 11 alcuni.

39.

Nouns, ending in „*ca, ga, co, go*“, form their plurals in (Masc. chi) „*che, ghe, chi, ghi*“, as:

Sing.			Plur.
il duca	—	the duke	— *i duchi.*
l'oca	—	the goose	— *le oche.*
la spiga	—	the ear of corn.	— *le spighe.*
il bosco	—	the forest	— *i boschi.*
il catálogo	—	the catalogue	— *i catáloghi.*

Obs. The Exceptions are those, which have a vowel before „*co*“, as:

l'amico, gli amici — il medico, i medici etc.

Vocabulary.

il fittajuólo,	the farmers.	*l'ammalato,*	the sick person.
l'ánitra,	the duck.	*l'albérgo,*	the inn.
l'ucc llo di ra-pina.	the bird of prey.	*publicáto,*	published.
		sópra,	over.
sono andati,	are gone.	*l'astrología,*	the astrology.
antico,	old, ancient.	*l'intrigo,*	the intrigue.
erano,	were.	*ignóbile,*	unworthy.
valoróso,	valorous.	*perdúto.*	lost.
il fico,	the fig.	*l'obelisco,*	the obelisk.
l'albicócca,	the apricot.	*célebre,*	celebrated.
la pésca,	the peach.	*il Gréco,*	the Greek.
il grano,	the corn.	*coltivávano,*	to cultivate.
la barca,	the boat.	*l'arte,*	the art.
l'ago da cucire.	the needle.	*la sciénza,*	the science.
acúto,	pointed.	*l'istorico,*	the historian.

40.

Exercises.

Il fittajuolo ha delle oche e delle anitre. Le spighe del frumento sono ancora piccole. Nei boschi ci sono molti uccelli di rapina. I cuochi del conte sono andati dalle cuoche della contessa. Gli antichi Tedeschi erano valorosi. Le amiche di Luisa hanno un cestello di fichi, di albicocche e di pesche. Il vento ha rotto le barche. Ecco molte spighe di grano. Gli aghi da cucire sono acuti. Gli ammalati debbono ubbidire ai medici. Gli alberghi sono spesso cattivi. Gli astrologhi hanno pubblicato molti dialoghi sopra l'astrologia. Le anitre salvatiche sono rare in questo paese. Gli intrighi sono sempre ignobili. Abbiamo perdutto i cataloghi. Molti popoli dell' Africa sono ancora salvatici. Ernesto e Luigi hanno buoni impieghi, ma hanno anche molti nemici. Negli alberghi ci sono spesso molti mendichi. Gli obelischi degli Egiziani sono celebri. Gli antichi Greci coltivavano le arti e le scienze. Gli istorici greci parlano molto dei popoli salvatici dell' Asia.

41.

The doctors are the friends of men. The friends of Julia have lost two catalogues. These beggars come from the inn. Here is a wild goose and a wild duck. The geese of the farmer are still small. The ancient Germans were no astrologers. The Egyptians were astrologers. I speak of the unworthy intrigues of the man. I prefer peaches to apricots and figs. This Frenchman has published several different dialogues. In some forests are wild ducks and birds of prey.

42.

Nouns, ending in „*io*“ and „*jo*“, form their plurals by leaving out „*o*“, as:

Il consiglio — the council — *i consigli.*
Il capriccio — the caprice — *i cappricci.*
Il figlio — the son — *i figli.*
Il librajo — the bookseller — *i libraj.*
Il fornajo — the baker — *i fornaj.*
Il beccajo — the butcher — *i beccaj.*

Obs. Words, ending in „*ário, ípio, icio* or *izio*“, change *io* in *j*, as:

Il principio — the beginning — *i principj.*
Il precipizio — the precipice — *i precipizj.*
Il vizio — the vice — *i vizj.*
Il benefizio — the good action — *i beneficj.*

In words of „*io*“ if the Emphasis lays on the „*i*“, the plural is formed in „*ii*“, as:

Il mormorío — the murmer — *i mormorii.*
pío — pious — *pii.*

Vocabulary.

dáto,	given.	*il calmajo,*	the inkstand.
l'avversario,	the enemy.	*la difficoltà.*	the difficulty.
érano,	were.	*il cucchájo.*	the spoon.
letto,	read.	*inteso.*	heard.
il diário,	the diary.	*il palazzo della città,*	the town house.
la strada,	the street.		
il ruscello,	the brook.	*lo zio,*	the uncle.

43.

Exercises.

I figli dei libraj hanno dato buoni consigli agli avversarj di Carlo. La moglie del fornajo ha gli occhi grandi. Parlo dei beccaj, ma non parlo dei fornaj. Questo beccajo ha buona carne. Gli auguri erano nei tempj. Hai letto il diario d'Ernesto? Sì, ho anche letto i diarj d'Alberto e d'Augusto. I principj d'una lingua sono sempre difficili. Ecco dei calamaj di ferro. Abbiamo ricevuto dei gran beneficj. Gli istorici parlano delle difficoltà dei principj dell' istoria. Penso ancora ai precipizj delle montagne. Luisa ha una dozzina di cucchiaj d'argento. I giudizj erano nel palazzo della città. I calamaj d'argento sono cari. Ho inteso i calpestii di alcuni cavalli nella strada. Gli zii di Federico sono pii. Avete inteso i mormorii dei ruscelli? No, non abbiamo inteso i mormorii dei ruscelli.

44.

The caprices of the sick people are very great. The booksellers talk of books, the bakers of bread, and the butchers of meat. Whereare the silver spoons? The silver forks are in the kitchen. The historians speak of the temples of the Greeks and Romans. We have not yet read the diaries of the travellers. I have received many kindness from the uncle of Charles. The countess has two silver inkstands. The master speaks of the virtues and vices of men.

45.

The Gender of Nouns.

General Rule.

The Masculine are:

1. The names and professions of men, as:

Augusto,	Augustus.	*Il poeta,*	the poet.
Il dentista,	the dentist.	*Il pilóta,*	the pilot.

2. The names of trees, mountains and metals, as:

Il mélo,	the appletree.	*l'Argénto,*	the silver.
Il sálcio,	the willow.	*Il ráme,*	the copper.
Il Vesuvio,	Vesuvius.	*Il piombo,*	the pewter.

3. The names of the days of the week and months, as:

Il Lunedì,	Monday.	*Gennájo,*	January.
Il Martedi,	Tuesday.	*Febbrájo,*	February.
Il Mercoledi,	Wednesday.	*Márzo,*	March.

4. All Adjectives used as Substantives, as:

Il néro,	the black.	*Il no,*	the no.
Il perchè,	the wherefore.		

5. The nouns ending in „*o*“ and „*i*“, as:

Il piátto,	the plate,	*Il dì,*	the day.
Lo scánno,	the bench.	*Il tondo,*	the dish.
l'arco,	the bow.	*l'Eclissi.*	the eclipse.

Exercises.

Il giardiniere ha piantato de prugni [1], de peri [2], de meli, de ciriegi [3] e de persici [4]. Gli aranci [5], i fichi [6] e gli ulivi [7] crescono [8] in Italia. Il Vesuvio, l'Etna e l'Ecla sono volcani. Il mese d'Aprile è variabile; ma il Maggio è quasi [9] sempre bello. Coll' argento, coll' oro e col rame si fabbrica il danaro [10]. Il ferro [11], il piombo e l'ottone [12] sono metalli molto utili all uomo. I libri dei ragazzi non sono sempre buoni. Gli scanni sugli alberi sono rotti.

1 the plum-tree. 2 pear-tree. 3 cherry-tree. 4 peach-tree. 5 orange-tree. 6 fig-tree. 7 olive-tree. 8 grow. 9 almost. 10 money. 11 iron. 12 brass.

The rose-trees [1] in the garden of the count are very beautiful and high. We have planted to day cherry-trees and peach-trees. The beeches were already green [2] in the month of April. The olive and fig-trees grow in warm [3]

countries, such as Spain and Italy. This traveller speaks of Etna, not of Hecla. The months of June and July were not very warm [4] this year. In August there is much fruit [5] in the market [6]. The friend was here on Thursday, [7] not on Saturday [8]. Iron is a durable [9] metal. Gold and silver are precious [10] metals. Who has broken [11] the bow of the boy? Henry has broken the bows of the boys. The astronomers speak of a new eclipse.

1 il rosájo. 2 verde. 3. 4. cáldo. 5 frutto. 6 il mercato. 7 il giovedi. 8 il sábbatto. 9 durévole. 10 prezióso. 11 rotto.

48.

The Feminine are:

1. Nouns ending in „*a*“ and „*u*“, as:

La távola, the table. *La tésta*, the head.
La grù, the crane(bird). *La virtù*, the virtue.

The Exceptions are many words of greek origin, as: *il clima, il sistéma, il téma* etc.

2. The names of fruit, as:

La mela, the apple. *La noce*, the nut.

3. The names of sciences, virtues or vices, as:

La filosofia, the philosophy. *l'Ipocrisía*, hypocrisy.
La chirurgía, surgery. *l'Ambizíone*, ambition.
La bugía. the falsehood. *La pittúra*, art of painting.

Vocabulary.

la prúgna, the plum.
la péra, the pear.
la ciriégia, the cherry.
mattúro, ripe.
la nespola, the medlar.
ámano, they love, like.
la mándorla. the almond.
dolce, sweet.
la scienza, the science.
sublime, sublime.
il pittóre, the painter.
détto, said, told.
l'uccello, the bird.
il collo, the neck.
la gamba, the leg.
lunghe, long.
la primavera, the spring.

49.

Datemi delle prugne, delle pere, delle ciriege e delle pesche. Le albicocche non sono ancora matture. Ci sono delle mele, delle noci e delle nespole al mercato. Ecco una bella mela, ma questa pera non è mattura. I fanciulli amano le castagne. La mandorla è amara o dolce. La filosofia è una scienza sublime. Parlo dell ipocrisia d'Amalia. La chirurgia è l'arte d'operare colla mano in medicina. Il pittore parla dell' arte di pittura. Questo ragazzo ha detto una bugia. La grù è un' uccello col collo lungo e colle gambe lunghe. La virtù è la vera ricompensa degli uomini. La gioventù è la primavera della vita umana. Una tavola di marmo è durevole.

50.

Cranes are large birds. The honorable man does not always think of the recompense[1] of his virtue. The climate of Russia is very cold. The Doctor thinks of the crisis of Louisa's illness. The days of youth[2] are short. Children like sweet almonds and nuts, but not bitter almonds. Who has bought apples and medlars in the market? The apricots are not good this summer[3]. The plums are not yet ripe. There is a bitter almond. The Professor speaks of philosophy, as a sublime science. He does not speak of medicine or history. Hypocrisy is a great vice. I am thinking of the art of painting. The ambition of Charles is great.

1 ricompensa. 2 la gioventù. 3 l'éstáte.

51.

Nouns ending in „*e*" are partly masculine, partly feminine.

1. They are Masculine, if ending in „*le, me, nte, one, re* and *ese*", as:

L'animale,	the animal.	*Il bastone,*	the stick.
Il miéle,	the honey.	*Il sapóne,*	the soap.
Il lúme,	the light.	*Il fióre,*	the flower.
Il dente,	the tooth.	*Il paése.*	the country.
Il ponte,	the bridge.		

2. They are Feminine, if ending in „*ce, ge, ie, de, rte, ve, ine, ione*“, as:

La luce,	the light.	*La lode,*	the praise.
La cicatrice,	the scar.	*L'arte,*	the art.
La radice,	the root.	*La morte,*	the death.
La vóce,	the voice.	*La chiáve,*	the key.
La légge,	the law.	*La néve,*	the snow.
La strágge,	the defeat.	*La grándine,*	the hail.
La spécie,	the species.	*La passióne,*	the passion.
La superficie.	the surface.	*La confusióne,*	the confusion.
La fede,	the faith.	*La contagióne,*	the contagion.

Vocabulary.

il cane,	the dog.	*odorifero,*	odoriferous.
prodótto,	the produce.	*la religione,*	the religion.
l'ape,	the bee.	*l'intellétto,*	the intellect.
Olända,	Holland.	*sotteráneo,*	subterranean.
il móndo,	the world.	*la piánta,*	the plant.
il ditále,	the thimble.	*il legislatóre,*	the legislator.
il garófano,	the pink.		

52.

Exercises.

Il cane è un' animale fedele. Il miele è il prodotto delle api. Ho veduto un gran canale in Olanda. I sole è il lume del mondo. Un dei denti di Maria è nero. Il ditale di Maria è d'argento. Chi ha rotto il bastone d'Antonio? Il garofano è un fiore odorifero. La religione è la luce dell' intelletto umano. La radice è la parte sotteranea della pianta. Il legislatore parla della legge. La stragge dei nemici era grande.

53.

The honey is sweet. There are great canals in Holland. I have lost [1] a tooth. The pink is not odoriferous. Give me a piece of soap. This flower is the creation of the spring [2]. This brass candlestick [3] is broken. This bridge is new. A bee is in this flower. William has a great pain [4] in his foot [5]. Rome was the seat of the arts and sciences. The under part of a plant is called the root.

Who has a scar in the face? The fields are covered with snow in winter. Death often creates a great confusion in the life of men. The passion of men is very great.

1 perduto. 2 la primavera. 3 il candelliere. 4 il dolore. 5 il piede.

54.

The formation of the Feminine.

The change of the Masculine into the Feminine is made by the final syllable, namely:

1. Masculines ending in „*o*“, take „*a*“ in the feminine, as:

Il cognáto,	the brother in law.	*La cognata,*	the sister in law.
Il cavállo,	the horse.	*La cavalla,*	the mare.
Il maéstro,	the master.	*La maéstra,*	the mistress.

2. Masculines ending in „*a*“, change the feminine into „*essa*“, as:

Il Duca,	the Duke.	*La Duchéssa,*	the Duchess.
Il poéta,	the poet.	*La poetessa,*	the poetess.
Il profeta,	the prophet.	*La profetessa,*	the prophetess

3. Masculines ending in „*e*“, change the feminine into „*a*“, as:

Il padróne,	the man.	*La padrona,*	the woman.
Il locandiere,	the innkeeper.	*La locandiera,*	the landlady.
Il cameriere,	the valet.	*La cameriera,*	the lady'smaid

The Exceptions to this Rule are:

Il rè,	the king.	*La regina,*	the queen.
Il príncipe	the prince.	*La principéssa,*	the princess.
Il conte,	the count.	*La contessa,*	the countess.
Il barone,	the baron.	*La baronessa,*	the baroness.
Il mercante,	the merchant.	*La mercantessa.*	the merchant's wife.
L'oste,	the host.	*L'ostessa,*	the hostess.

L'abbate,	the abbot.	*L'abbadessa,*	the abbess.
Il pavone,	the peacock.	*La pavonessa,*	the peahen.
Il leone,	the lion.	*La leonessa,*	the lioness.
L'elefante,	the elephant.	*L'elefantessa,*	the female elephant.
Il cane,	the dog.	*La cagna,*	the bitch.

4. Masculines ending in „*tore*“ change the feminine into „*trice*“, as:

l'imperatore,	the emperor.	*L'imperatrice.*	the empress.
l'ambasciatóre,	the ambassador.	*L'ambasciatrice,*	the ambassadress.
Il cantatóre,	the singer.	*La cantatrice,*	the female singer.
Il pittóre,	the painter.	*La pittrice,*	the painter.
l'attóre,	the actor.	*L'attrice,*	the actress.

5. Some Masculines ending in „*e*“ remain unchanged in the feminine, as:

Il consórte,	the consort.	*La consorte,*	the wife.
l'eréde,	the heir.	*l'eréde,*	the heiress.
Il nipóte,	the nephew.	*La nipóte,*	the niece.
Il paránte,	the relation.	*La paránte,*	the relation.
Un Francése,	a Frenchman.	*Una Francése.*	a Frenchwoman.
Un Inglése,	an Englishman.	*Un' Inglése,*	an Englishwoman.

55.

Exercises.

Abbiamo comprato una cavalla. Il servo e la serva del conte sono dal cuoco e dalla cuoca. La padrona di casa viene dal giardiniere o dalla giardiniera. Lo scolare va dal maestro o dalla maestra. Il barone non è in casa, ma la baronessa è in casa. L'abate e l'abbadessa vengono dal monastero. La dottoressa riguarda [1] dalla finestra [2]. La principessa non è andata al concerto. Dio è il creatore del cielo e della terra. Il rè e la regina di Sassonia sono andati al bagno [3] di Teplitz.

1 looks out. 2 window. 3 bath.

56.

William's sister in law is in town. The servant of the countess has brought the mare. The mistress of the house is not at home. The Duchess is gone to the concert. She is a great poetess. I have seen the prophetess today in the theatre. — She is the woman of this house. — The innkeeper's wife is a good woman, but the innkeeper is a bad man. — The Queen of England's name is Victoria. The Queen's Consort is Prince Albert. The young baroness looked out of the window. — The abbess went into the convent.

57.

The Adjective.

The Adjectives in Italian agree with the Substantives in gender and number.

1. Those Adjectives ending in „*o*" are masculine, and change to „*a*" in the feminine, as:

dotto, learned — *dotta; biánco,* white, — *bianca.*

2. Adjectives ending in „*e*" remain the same in the masculine and feminine.

3. The Adjectives: *bello, quello, grande, santo* change before a masculine noun, if it begin with a consonant, into *bel, quel, gran, san.*

Vocabulary.

la bétula,	the beech.	*creatóre,*	creative.
rotóndo,	round.	*ricco,*	rich.
il butirro,	the butter.	*ammalato,*	ill.
il formaggio,	the cheese.	*la minestra,*	the soup.
amábile,	amiable.	*l'orgóglio,*	the pride.
la fórza,	the power.	*largo,*	wide.

Exercises.

Ecco una alta betula. La terra è rotonda. Questa birra è amara. Abbiamo del buon butirro, ma del cattivo formaggio. Luigia è una ragazza amabile. La forza creatrice della natura è grande. La storia romana è interessante. La chiesa di San Carlo a

Vienna è molto bella. Datemi un poco di butirro. Non ho molta carne.

58.

The friend of my father is rich. The amiable little girl is ill. Here is good soup, good bread and fresh butter. This young Italian lady is very amiable. This rich man has much pride. The large house has fewer windows than the small house. I have good apples. I have drunk a glass of bitter beer. The trees in the little garden of our neighbour are not high. — St. Paul's is a beautiful church. A wide street. It is a white mare. She is a learned woman.

59.

The Plurals of Adjectives.

The Plurals of those masculine Adjectives ending in „*o*“ change into „*i*“, the feminine ending in „*a*“ change into „*e*“, and those ending in „*e*“ change into „*i*“.

Vocabulary.

la Signorina,	the young Lady.	*fangóso,*	muddy.
civíle,	civil.	*grásso,*	fat.
quanto,	how much.	*ciéco,*	blind.
il tesóro,	the treasure.	*questo,*	this.
la ricchézza,	the wealth.	*quello,*	that.
sávio,	wise.	*quanto?*	how much?
molto,	much.	*poco,*	little.
tanto-quanto,	as much as.	*troppo,*	too much.
Sofia,	Sophia.		

Exercises.

Queste signorine sono amabili e graziose. Le guerre civili sono sempre terribili. I palazzi dei rè sono magnifici. Quegli specchj sono lunghi e larghi, ma sono anche cari. Quanti tesori! quante ricchezze! Ho dato dei consigli savj a Sofia. La contadina ha pochi buoni pomi di terra. Le strade sono molto fangose. Il professore parla delle belle arti. I carri da vapore sono carichi di mer-

canzie. I cortili dei fittajuoli sono pieni di galline, d'oche e d'anitre grasse. Il medico parla delle malattie croniche, ma non delle malattie perigliose. In questo giardino ci sono dei be' fiori e delle buone frutta. Ecco de' bei luoghi aprichi. Giuseppe e Federigo sono ragazzi civili e diligenti. Christiana ha delle buone amiche, delle sorelle amabili e dei libri utili. Gli uomini ciechi non sono sempre infelici. Ho veduto pochi ragazzi, ma molte ragazze nella chiesa di Santo Stefano. Quei galli d'India sono bianchi.

60.

Those boys were always industrious and civil. Those trees are laden with fruit. I often prefer old books to new ones. The treasures of the earth are infinite. Who has given good council to Emily? The young countesses have given wise advice to William. How many goods! The streets in many little towns are dirty. Here are poor peasant-women. We have some geese and ducks but the geese are not yet fat. I have seen some blind children in the church. I prefer red roses to white ones.

61.

Position of Adjectives.

1. All Adjectives of one syllable, and those of two syllables when used figuratively are placed „*before*" the noun, as:

Un gran giardino,	a great garden.
Un' ardente brama,	an ardent desire.

2. All Adjectives of three and more syllables are placed „*after*" the noun, as:

Un' uomo malvágio,	a wicked man.
Un albero fruttífero,	a fruitful tree.

3. Those Adjectives which denote the nation, dignity, quality, colour, or figure, are placed „after" the noun, as:

Del panno nero,	black cloth.

Del latte caldo,	warm milk.
La musica tedesca,	the german music.
Il consigliere aúlico,	the privy counsellor.

4. The Participles, as:

brillante, brillant. *rotto,* broken. *passáto,* past.

5. The Adjectives with an addition, as:

una casa troppo alto, a too high house.

62.

Vocabulary.

vécchio,	old.	*vi fu,*	it was.
il nónno,	the grandfather.	*passato,*	past.
il porco,	the pig.	*la séta,*	the silk.
mágro,	lean.	*verde,*	green.
il tópo,	the rat.	*pesánte,*	difficult.
soáve,	sweet, lovely.	*la cima,*	the summit.
igilante,	watchful.	*il ghiaccio,*	the ice.
montagnóso,	mountainous.	*la néve*	the snow.

Exercises.

Io conosco una vecchia donna in una piccola città. Enrico è un buon ragazzo. Il nonno di Luigia ha un bel giardino ed una bella casa. Giulia ha l'ardente brama di vedere il suo caro consorte. Ci sono molti begli alberi fruttiferi nel gran giardino della duchessa. La fattoressa viene dall' alta torre. Il fittajuolo ha dei porci grassi, ma delle vacche magre. Ho veduto dei topi bianchi e de' sorci bianchi. Datemi del latte caldo, ma della birra fresca. Ho comprato dell' inchiostro rosso. La musica italiana è molto soave. Un cane vigilante è un' animale utile all' uomo. La Svizzera è un paese montagnoso. Ecco un tondo rotto. La lingua tedesca è molto difficile. Vi fu un ballo brillante mercoledì passato. Ho una ombrella di seta verde. Ecco un libro troppo pesante per un ragazzo così debole. Le cime degli alti monti sono sempre coperte di ghiaccio e di neve. Il consigliere aulico fu quì la domenica passata. Questa finestra è troppo larga.

63.

It is an old man. The dog is a faithful and watchful animal. The old uncle of Charles has beautiful books. We have the most ardent desire to see Henry's grand-father. This lean pig is not young. This umbrella is of very beautiful green silk. Have you received a pair of new shoes from the shoemaker? Do you know the privy counsellor Young? No, I do not know Mr. Young the privy counsellor. Have you many italian books? Yes, we have many italian books. I know some very clever and amiable young ladies.

64.

The Comparison of Adjectives.

Regular Comparisons.

Positive.	Comparative.	Superlative.
Grand, great.	— *più grande*, greater.	— *il più grande*, the greatest.
Ricco, rich.	— *più ricco*, richer.	— *il più ricco*, the richest.

Exercises.

Quest' uccello è piccolo; esso è più píccolo del mio, è il più píccolo di tutti gli uccelli. Il leone è forte; esso è più forte del tigre; è il più forte di tutti gli animali. Ecco una grande casa; essa è più grande della nostra, è la più grande della città. Questa ragazza è molto amabile; ella è più amabile che sua sorella. Adolfo è più diligente che suo fratello; egli è il più diligente di tutti i miei fanciulli. Caterina è più ragionevole di Maria; ella è la più ragionevole di tutte.

65.

Henry is taller than William, but Adolphus is the tallest. He is young, but Francis is the youngest of my brothers, and Mary the youngest of my sisters. This merchant is poor, this doctor is poorer, but this painter is the poorest in the town. Your friends are rich, but my friends are much richer than yours, and William's uncle is the richest

man. The dogs are the most faithful animals. This book is pretty, that ring is prettier, but my father's ring is prettiest.

66.

Comparisons in equal and unequal degrees.

Così — come (abbreviated: *sì — come*) *così — che*	as — as.
Tanto-quanto, or: *Tanto-che* *Altrettanto-quanto*, or: *altrettanto-che*	as — as.

Examples.

Una tela sì bianca come la neve.	A linen as white as snow.
Un' arância così dolce come zúcchero.	An orange as sweet as sugar.
Questo panno è tanto caro quanto l'altro.	This cloth is as dear as the other.
Io conto tanto che voi.	I am as good as you.
Egli è altrettanto diligente, che suo fratello è trascurato.	He is as diligent as his brother is careless.
Tu sei uómo come me.	Thou art a man like myself.
Io sono soldáto come lui.	I am a soldier as he is.

Unequal Degrees.

The Conjunction „*as*“, „*than*“ after a Comparative is rendered in Italian sometimes by „*di*“ sometimes by „*che*“.

If the Comparative be followed by a noun, article or pronoun „*di*“ is preferred, as:

Il sole è più grande della luna.	The sun is larger than the moon.
L'uno è più cattívo dell' altro.	The one is worse than the other.
La mia cámera è meno chiára della vostra.	My room is less light than yours.

„*Che*“ is used, if the Comparative is formed by „*più*“

or „*meno*“, alone, or if a word without an article follows the Comparative, as:

Dante è più difficile ad intendere che Petrarca.	Dante is more difficult to be understood than Petrarch.
Londra è più grande che Parigi.	London is larger than Paris.
E più contento che un príncipe.	He is more content than a prince.
Mi piace più questo qui, che quello là.	This pleases me better than that.

„*Che*“ is further used, when two attributes are used in connection with an object, it then stands either between two adjectives, two verbs, or two adjectives of time, as:

Egli è più fortunato che prudente.	He is more happy than wise.
Questa ragazza parla più che non lavora.	This girl talks more than she works.
È meglio tardì che mai.	Better late than never.

The Superlative.

1. The relative Superlative (*Superlativo relativo*) expresses the highest or lowest degree of an object in comparison with others, the second object of comparison stands with the preposition „*tra*“, „*fra*“ or the Genitive with „*di*“, as:

Questi è il più bello fra (di) tutti.	This is the most beautiful of all.
Londra è la più grande di tutte le città d'Europa.	London is the greatest of all cities of Europe.
La più avventurósa fra tutte le donne.	The most fortunate of all women.

2. The absolute Superlative stands either in the highest or lowest degree, and is never compared with other objects, it is expressed by: *molto*, or *assái*, very, as:

ricco, rich — *molto ricco* or *assái ricco*, very rich;

it is also expressed by „*íssima*“ and „*issimo*“ as:

bello, beautiful — *bellíssimo*, very beautiful.

La strada è molto cattiva
La strada è cattivíssima } The street is very bad.

3. The Italians also raise their adjectives to a Superlativo assoluto by repeating them, or by adding the syllable „*stra, tra, arci*“, or „*grande*“ (great), „*oltre modo*“ (very much), „*fuor di misura*“ (very much), „*singolarmente*“ (particularly), „*estremamente*“ (very much), as:

Duro duro,	very hard.
Freddo freddo,	exceedingly cold.
Un ragazzo píccolo píccolo,	a very little boy.
Strabello or *trabello,*	very beautiful.
Arcibellíssimo,	remarkably beautiful.
Singolarmente dotto,	particularly learned.
Una gran bella cosa,	a very beautiful thing.
Egli è fiero oltre modo,	he is exceedingly proud.
È ricco fuor di misura,	he is exceedingly rich.
Estremamente ambizioso,	very ambitious.

Esercises.

Luigi è pigrissimo [1]. Maria è piccola piccola. L'aria [2] di campagna è saluberrima [3]. Napoli è di gran lunga più grande di Roma. Adolfo è più felice d'un principe. Ci sone più pomi che pere. Annibale fu meno fortunato che abile. Questa camera da dormire è più lunga che larga. Clara ciarla [4] più che non pensa. Ella è piu modesta che attenta. La satira [5] inaspirsce [6] più che non corregge [7]. E meglio adesso che più tardi o mai [8].

1 lazy. 2 air. 3 wholesome. 4 chatters. 5 satire. 6 embitters. 7 corrects, betters. 8 never.

Hannibal was one of the greatest and most celebrated generals. Spring is by far a more beautiful part of the year [1] than summer. — Chalk is not so white as now [2]. Have you a more faithful dog than we? Yes, we have a more faithful and watchful [3] dog than you. I have not as much money as you. I have much more money than you. —

This stone[4] is very hard. The air is very oppressive. — This woman is remarkably beautiful. The day is exceedingly cold. Henry is a very little boy.

1 la stagione. 2 la neve. 3 vigilante. 4 pietra.

69.

Irregular Comparisons.

Positive.	Comparative.	Superlative.	Superl. absol.
buóno, good.	*miglióre*, better.	*il migliore*, the best.	*óttimo*, the best.
cattivo, bad.	*peggióre*, worse.	*il peggiore*, the worst.	*péssimo*, the worst.
grande, great.	*maggióre*, greater.	*il mággiore*, the greatest.	*massimo*, the greatest.
piccolo, small.	*minóre*, smaller.	*il minóre*, the smallest.	*minimo*, the smallest.
alto, high.	*superióre*, higher.	*il suprémo*, the highest.	*súmmo*, very high.
basso, low.	*inferióre*, lower.	*l'infimo*, the lowest.	*infimo*, very low,

70.

Vocabulary.

la cosciénza,	the conscience.	*di quello*,	as that.
tranquíllo,	quiet.	*fa*,	it is.
lo stúdio,	the study.	*la qualità*,	the quality.
la compagnia,	the company.	*il gámbero*,	the crab.
rénde,	makes.	*il cappellájo*,	the hatter.
l'inimico,	the enemy.	*il féltro*,	the beaver.
il témpo d'oggi,	the weather of today.		

Exercises.

Una cattiva coscienza non è mai tranquilla. Il vino è buono. Questa birra è ottima. Lo studio è la miglior consolazione nella disgrazia. Carlo è il migliore dei fratelli. La cattiva compagnia rende il buono cattivo, ed il cattivo peggiore. Augusta è la minore delle due sorelle. L'inimico era di superiore forza. Il tempo d'oggi è peggiore di quello di jeri. Datemi della piccola birra. La maggior parte della gente non conosce la vera

sapienza. Luigi è maggiore di Francesco. Fa oggi un tempo pessimo. Questo panno è di minore qualità che la tela di Maria. La minima cosa inaspirsce la nipote di Filippo. Giove era la suprema divinità dei Greci. Ecco i pessime gamberi. Questo latte è ottimo. Il cappellajo N. ha gli ottimi cappelli di feltro e di seta.

71.

A quiet conscience is the highest happiness of men. Idleness and immoderation are the greatest enemies of men. — Give me some cloth of the best quality. The weakest men are often the best. I am taller than Henry, but Henry is smaller than the eldest son of the hatter. Here are the best beaver hats, but these silk hats are of the worst quality. I know a higher power than that of men. The worst of human society often make the better bad and unhappy. The weather yesterday was much better than it is to day.

72.

On the Augmentatives and Diminutives.

A peculiarity of the Italian language consists in making substantives and adjectives, by the addition of a syllable augmentative or diminutive.

I. Augmentatives (Aumentativi).

1. Words in *óne* mark the size or extent, as:

il cappello,	the hat.	*il cappellóne,*	the large hat.
la sala,	the saloon.	*il salóne,*	the large saloon.
vécchio,	old.	*vecchióne,*	a very old man.
vecchia,	old.	*vecchióna,*	a very old woman.
grande,	great.	*grandóne,*	very great.

2. Those in „*ótto*“ mark power or firmness, as:

il gióvane,	the youth.	*il giovanótto,*	the strong youth

vecchio,	old.	*vecchiótto,*	a vigorous old man.
grásso,	fat.	*grassótto,*	very fat.

3. Those in „*áccio, ástro*“ and „*ázzo*“ mark the ugly and contemptible, as well as those in „*áglia, íglia*“ and „*úglio*“, as:

l'aváro,	the miser,	*l'avaráccio,*	the wretched miser.
il dottóre,	the doctor.	*il dottoráccio,*	the bad doctor.
il pópolo,	the people.	*il popolázzo,*	the swell mob.
la sérva,	the servant.	*la serváccia,*	the ugly servant.
il gióvine,	the youth.	*il giovinástro,*	the hideous youth.

73.

Vocabulary.

pórta,	carries, wears.	*il colómbo,*	the pigeon.
la sala,	the drawing room.	*birbóne,*	the beggar (wretch).
può portáre,	can carry.	*si díce,*	is called.
Gregorio,	Gregory.	*minúto,*	small.
uscire di cása,	to go out.	*la quantità,*	the quantity.
ordinariaménte,	generally.	*verdeggiante,*	to be green.
la plébe,	the mob.	*mórto,*	dead.

Exercises.

Questo giovanotto col nasone porta un cappellone di feltro, non di seta. Un castellotto ha dei portoni. Queste anitre salvatiche non sono grassotte, ma sono magre. Un salone ha delle gran finestre. Un ragazzo così piccolo e debole non può portare questo librone. La giovanotta era in una stanzaccia. Gregorio è un avaraccio. Il popolazzo porta delle scarpacce. Ecco tre asinacci sul prato. Luisa non può uscire di casa in questo tempaccio. Quel colombo domestico è biancastro. Il capellajo ha fatto un cappellaccio. Questo vecchiaccio birbone è un medicastro. C' è molta mondiglia in questo camerone. Bestiame grosso si dice di buoi, vacche e simili, e bestiame minuto si dice di capre, pecore e di porci. Questa collina è coperta di cespugli. Uccellame si dice una quantità d' uccelli, ma ordinariamente

d'uccelli morti. Plebaglia o canaglia è la peggior parte della plebe. Il verdume è la parte verdeggiante delle piante.

74.

Who can carry this large book? He is a strong youth. This great old woman cannot carry this large book. I have seen in his house a large saloon, with wretched furniture. She is an ugly and avaricious woman. Gregory is a strong boy, he can carry a great number of books. This miser is the ugliest man on earth. She cannot go out in this dreadful weather, there is a disagreeable wind. I do not know this bad physician. Have you seen Mary? is she not a very ugly servant? The lowest part of the people is called the mob. The part of the plants which is green is called in the italian language „verdume." Have you seen the old miser? he is dead.

75.

2. Diminutives.

1. Those ending in „*ino, etto, ello*", mark the small, neat and pretty, as:

il príncipe,	the prince.	*il principíno,*	the pretty little prince.
la contessa,	the countess.	*la contessina,*	the little countess.
póvero,	poor.	*il poveríno,* or: *poveretto,*	the poor old man.
caro,	dear.	*la carina,*	the darling.
il pazzo,	the fool.	*il pazzarello,*	the little fool.
la signóra,	the Lady.	*la signorina,*	the young Lady.

2. Those ending in „*uólo, úccio, úzzo,*" mark the small, ugly and degenerated, as:

l'uómo,	the man.	*l'uomicciuólo,*	the little ugly man.
la donna,	the woman.	*la donnicciuóla,*	the vulgar little woman.

il soldáto,	the soldier.	*il soldatúccio,*	the nasty little soldier.
la casa,	the house.	*la casúccia,*	a small ugly house.

3. The final syllables „*iccio, igno, ógnolo*“, which are added to adjectives, must be translated by rather, almost, as:

infermo,	infirm.	*infermiccio,*	rather infirm.
néro,	black.	*neríccio,*	almost black.
vérde,	green.	*verdígno,*	almost green.
amáro,	bitter.	*amaríccio,*	rather bitter.
rósso,	red.	*rossíccio,*	almost red.

76.

Exercises.

Giulia ha un visetto come un' Amorino, e delle manine da incantare. Oh, come è bellina con quel cappellino in testa! Conoscete voi la contessina col bocchino e cogli occhi azzurrî? No, io conosco solamente il contino col nasino. Questa birra è amariccia. La storietta del leprotto e del pavoncello (pavoncino) è bellina. Carluccio è stracchiccio da una lunga passeggiata. Quel contadinello viene dal praticello o dal boschetto di betule. Figliuolo mio! hai veduto un' agnelletto su questa collinetta? Chi ha dato a Sofia quel canestrello pieno di fiorellini? Ecco un' uccellino in quel cespuglio. Albertina è piccolina e sordastra. Quest' erba è rossigna e amariccia. Queste mandorle sono amaricce. Cuoricino mio! hai inteso una canzoncina in quello stanzino?

77.

Have you seen the little countess to day? She is a pretty little woman. The nice little man was not at home. The poor little old Lady we saw today, is the mother of that pretty little girl. Do you know this good little girl with the pretty face and the little black eyes? No, I do not know this good little girl. Give me this little basket [1] full of pretty flowers. — This little wood [2] is full of

pretty birds [3]. I heard a pretty little Italian song [4]. — He lives in that ugly little house. -- The baron is an ugly little man. This colour [5] is almost black. His hand is almost red.

1 il canéstro. 2 la selva. 3 l'uccello. 4 la canzona. 5 il colore.

78.

The Numbers.

1. The Cardinal Numbers.

Zéro	Zero	*venti tre*	23
úno, una	one	*venti quáttro*	24
dúe	2	*venti cinque*	25
tre	3	*venti séi*	26
quáttro	4	*venti sette*	27
cínque	5	*vent' ótto*	28
séi	6	*vent' nóve*	29
sétte	7	*trentá*	30
ótto	8	*quaránta*	40
nóve	9	*cinquánta*	50
diéci	10	*sessánta*	60
úndici	11	*settánta*	70
dódici	12	*ottánta*	80
trédici	13	*novánta*	90
quattórdici	14	*novant' úno*	91
quíndici	15	*cénto*	100
sédici	16	*ducénto* }	200
diecisétte }	17	*dugénto* }	
diciasétte }		*tre cénto*	300
decciótto }	18	*quattró cénto*	400
diciótto }		*mílle*	1000
diecinóve	19	*dúe míla*	2000
vénti	20	*cénto míla*	100,000
vent' úno	21	*un miliône*	a million
venti due	22	*due miliôni*	two millions.

79.

Idiomatic Examples.

Tre milioni di scudi.	Three millions of dollars.
Ebbe vent' úno scudo.	He possessed twenty one thalers.
Quíndici giorni.	A fortnight.
Lo aspetto in quindici giorni.	I expect him in a fortnight.
È partito quíndici giorni sone.	He left a fortnight ago.
Tutti e due, or / Tutti due	Both of them.
Tutti e tre, or / Tutti tre	All three.
Tutti e tre i fratelli.	All the three brothers.
Tutte e tre le sorelle.	All the three sisters.
Il primó d'Agosto.	The first of August.
Il due d'Agosto.	The second of August.
Al quattro Aprile.	On the fourth of April.
Il sette Aprile.	The seventh of April.

80.

Vocabulary.

cósta,	costs.	*il miglio di Germania,*	a german mile.
la sédia,	the chair.		
fánno,	make.	*Piastro* = 5 fr.	Italian coins.
quanti anni ha.	how old is.	*Ducato* = 4 fr.	
la strada ferrata,	the railroad.	*Carlino* = 50 cent.	
mezzo,	half.	*Grano* = a coin.	

Exercises.

Questo cappello costa tre Ducati e cinque Carlini. Questa tavola costa cento Scudi e tre Paoli. In questa stanza ci sono quattro tavole e quindici sedie. Dieci grani fanno un Carlino. Quattro via quattro fa sedici. In questo giardino ci sono diciotto ciriegi, vent' un pomo e trenta cinque prugni e peri, ma solamente sei peschi e sette albicocchi. Parlo d'una strada ferrata di quarant' un miglio d'Inghilterra. Quanti anni ha Luigia? Ella ha adesso venti cinque anni e mezzo. Due volte sei fa dodici. Ho il numero nove. Quanti ne abbiamo del mese? Ne abbiamo diciotto o di-

cianove. La terra ha cinque mila miglia di Germania di circuito.

81.

What does this penknife cost? It only costs two Carlins. I have given seven grans to the poor woman. Six and seven make thirteen. Five and eleven make sixteen. Twelve and twenty four make thirty six. Three times six make eighteen. Four times twenty four make ninety six. Ten Grans make one Carlin, ten Carlins make one Ducat, twelve Carlins make one Piaster. William speaks of a railroad of sixty eight english miles. Peter the Great was born on the 11th. of June 1672; he died on the 8th. of February 1720. Napoleon died on the 5th. of May 1821. I saw him on the first of January. How old is your brother? He is twenty seven years old. What is the day of the month? Today is the twentyfourth of March 1852.

82.

2. The Ordinal Numbers.

il primo . . . . the first.	*il ventesimo* } . . the 20th.
il secóndo . . the second.	*il vigésimo* }
il térzo . . . the third.	*il ventésimo primo* . the 21st.
il quárto . . . the 4th.	*il ventésimo secondo* . the 22nd.
il quínto . . . the 5th.	*il trentesimo* } . . the 30th.
il sésto . . . . the 6th.	*il trigésimo* }
il séttimo . . . . the 7th.	*il quarantésimo* } . the 40th.
il ottávo . . . . the 8th.	*il quadragésimo* }
il nóno . . . . the 9th.	*il cinquantésimo* } . the 50th.
il décimo . . . . the 10th.	*il quinquagésimo* }
l'undécimo . . . the 11th.	*il sessantésimo* } . . the 60th.
il duodécimo . . the 12th.	*il sessagésimo* }
il decimo térzo . . the 13th.	*il settantésimo* } . . the 70th.
il decimo quarto . the 14th.	*il settuagésimo* }
il decimo quinto . the 15th.	*l'ottantésimo* } . . the 80th
il decimo sesto . . the 16th.	*l'ottuagésimo* }
il decimo settimo . the 17th.	*il novantésimo* } . the 90th.
il decimo ottavo . the 18th.	*il nonagésimo* }
il decimo nono . . the 19th.	*il centésimo* . . the 100th.

il millésimo . .	the 1000th.	*il quartúltimo* .	the last but four.
il due millésimo .	the 2000th.	*il quintúltimo* .	the last but five.
il penúltimo . .	the last but one.	*l'ultimo* . . .	the last.
il antipenúltimo	the last but two.		

83.

Vocabulary.

Filippo,	Philip.	*nacque,*	was born.
la clásse,	the class.	*l'opera,*	the work.
Sisto,	Sixtus.	*il giorno natalízio,*	the birthday.
il contemporáneo,	the contemporary.	*la nónna,*	the grandmother.
mori,	died.		
il tómo.	the volume.		

Exercises.

Filippo è uno scolare molto attento e diligente; egli è il primo della classe. Federico è il secondo, ma Guglielmo è l'ultimo degli scolari. Cinque è la quarta parte di venti. Il papa Sisto Quinto fu contemporaneo d'Enrico Quarto, rè di Francia. L'ultimo rè dei Francesi fu Luigi Filippo Primo. Datemi il terzo o l'ottavo tomo delle opere di Goethe. Un giorno è la settima parte della settimana. Pietro il Grande, rè di Russia, nacque l'undecimo Luglio mille cento sei settanta due. Clara parla del settantesimo giorno natalizio della nonna di Giulia. Carlo Duodecimo era rè di Svezia. Francesco Primo ed Enrico Secondo, rè di Francia, erano contemporanei di Carlo Quinto, imperatore d'Alemagna. Napoleone morì il cinque Maggio mille otto cento vent' uno. Ecco la millesima casa della città.

84.

Here is the 23rd. Volume of Tasso's Works. Have you the first or the 21st. Volume of Goldoni's Comedies? I have the 6th. and the 8th. Volume of Dante's Works. William and Henry are the best pupils in the third class, but John is the best in the first class. A week is the fourth part of a month, and a month is the 12th. part of a year.

I speak of Henry the fourth, king of France; but you speak of Henry the eighth, king of England. Queen Victoria was born on the 24th. of May 1819, she was crowned on the 28th. of June 1838, and was married to Prince Albert on the 10th. of February 1840. King Charles the first was beheaded (decapitate) on the 30th. of January 1649. I speak of the hundred and tenth house of the town. Here are the last beautiful roses.

85.

Fractional Numbers.

la metà,	half.	*un quárto,*	a fourth.
un mézzo,	a half.	*un quínto,*	a fifth.
il terzo,	the third.	*un sésto,*	a sixth.
la terza parte,	the third part.	*il quindicésimo,* / *la quindicésima parte*	the 15th. part.
tre quarti d'ora,	three quarters of an hour.		
due terzi di vino ed uno d'acqua,	two thirds of wine and one of water.	*uno e mezzo.*	one and a half.
		due e mezzo,	two and a half.

Proportional Numbers.

sémplice,	simple,	*quintuplo* (*quintúplice*),	fivefold.
dóppio,	double,	*décuplo,*	ten fold.
triplo (*triplice*),	treble.	*céntuplo,*	a hundredfold.
una vólta,	once.	*venti volte,*	twenty times.
due vólte,	twice.	*cento volte,*	100 times.
tre vólte,	thrice.	*cento quattro volte,*	104 times.
quádruplo (*quadrúplice*),	fourfold.		

Collective Numbers.

un pajo, una cóppia,	a pair.	*una trentína,*	thirty.
una decína,	ten.	*una sessantina,*	sixty.
una dozzína,	a dozen.	*un centinajo,*	hundred.
una ventína,	twenty.	*un migliájo,*	a thousand.

Distributive Numbers.

ad uno ad uno }	one by one.	*a cento a cento*	by the hundred.
a uno per uno }		*a centinaja,*	by hundredth.
a due a due,	two and two.	*a mille a mille,*	by the thou-
a tre a tre,	three and three.		sand.

86.

Vocabulary.

il costúme,	the custom.	*il pezzo,*	the piece.
il prézzo,	the price.	*la música,*	the music.
túttо,	all.	*l'óstrica,*	the oyster.
la somma di danári,	the sum of money.	*vénnero,*	came.
		grósso,	strong.
l'opera,	the work.	*il páolo,*	the paolo (money).
il cucchiájo,	the spoon.		
il cucchiarino da caffè.	the tea spoon.	*il zibíbbo,*	the large raisin.
		il minúto,	the minute.
la forcína,	the fork.	*rosso.*	red.
la pelle fine,	the fine leather.		

Exercises.

I costumi semplici sono i migliori. Io ho dato il quadruplo, ma Ernesto ha dato solamente il doppio di tutta la somma di danari. Bisogna dare decuplo. Il quintuplo del giardino è coperto d'alberi fruttiferi. Ecco il triplo del prezzo. Carlo ha cento volte più coraggio di Antonio. Ho inteso quest' opera per la prima volta. Il calzolaro ha portato un pajo di stivali e tre paja di scarpe. Ecco anche alcune paja di calzette da donna. Amalia ha una dozzina di cucchiaj d'argento, una mezza dozzina di cucchiarini da caffè e due dozzine di coltella e di forcine. Ecco un pajo di guanti di pelle fine. Ho inteso questo pezzo di musica molte volte. La baronessa ha ricevuto una centina d'ostriche. I soldati vennero a centinaja. Io sono la metà più grosso di Carlo. Un paolo fa tre grossi e mezzo. Datemi una libbra e mezzo di zibibbo. Un minuto è la sessanta parte d'un' ora. Ecco cinque braccia e mezzo di panno rosso. Io ho perduto un terzo, ma Pietro ha perduto un quinto od un sesto della somma di danari. Ho inteso quest' opera più di tre volte.

87.

Give me the threefold, not the fivefold. I speak of the simplest customs of men. One must give the hundredfold. Half of the field was covered with fruit trees. We have given three times as much as William. Henry has a pair of gloves of fine leather. He has two pairs of shoes and four pairs of gloves. We have heard this piece of music more than six times. I have one dozen silver tea spoons, and a dozen and a half silver spoons. I have ten dozen silver forks. We have lost one fourth of the sum, not one third. I have received two pounds and a half of large raisins, twenty oysters and one dozen oranges from the merchant. We have seen thousands of little birds in the wood.

88.

Of the different times.

Che ora è? }	What is the time?
Che ora fà? }	What it is o'clock?
Sono due ore. }	It is two o'clock.
Sono le due. }	
Sono tre ore e un quarto. }	It is a quarter past three.
Sone le tre e un quarto. }	
È mezzo giórno	It is noon.
E mezzo notte.	It is midnight.
È un quarto doppo mezzodì.	It is a quarter past twelve.
È mezz' ora.	It is half past twelwe.
Sono tre quarti dopo mezzodì.	It is a quarter to one.
È un' ora.	It is one o'clock.
È l'una e un quarto.	It is a quarter past one.
È l'una e mezzo.	It is half past one.
È un' ora e tre quarti.	It is a quarter to two.
Sono le due, le tre, le quattro, le cinque, le sei, le sette, le otto, le nove, le dièci, le undici.	It is two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven o'clock.
Sono le otto passáte.	It is past eight.
A che ora?	At what time?
Quando?	When?

A mezzodì.	At noon.
All' una.	At one o'clock.
Alle due.	At two o'clock.
Quanti anni ha?	How old is he?
Egli ha cinque anni.	He is five years old.
Io avea allóra venti sei anni.	I was then twenty six.
Ella é nell' età di sessánt' anni.	He is sixty years old.
Tríduo.	Three days.
Quíndici giorni.	A fortnight.
Dománi a quindici.	To morrow fortnight.
Oggi a ótto.	This day week.
Biméstre.	Two months.
Triméstre.	Three months.
Tre mési.	A quarter.
Seméstre.	Six months.
Sei mési.	Half a year.
Nove mési.	Nine months.
Biénnio.	Two years.
Decénnio.	Ten years.

89.

Vocabulary.

da che tempo,	since when.	*vuóle partire per.*	we go to.
lo spázio,	the space.		
avrà,	shall be.	*quándo,*	when.
arrivàto,	arrived.	*il moménto,*	the moment.
dopo pránzo,	the afternoon.	*ottogenario,*	eighty yea s old

Exercises.

Da che tempo è il Duca in città? Da una settimana o da quindici giorni. Un bimestre è uno spazio di tempo di due mesi. Quanti anni ha questo bambino? Egli avrà sei o nove mesi oggi a quindici giorni. Quanto tempo fa che il rè di Prussia è arrivato quì? Sono tre mesi adesso. Un triennio è uno spazio di tempo di tre anni, ed un decennio di dieci anni. Cinque o dieci lustri fanno un giubbileo. Un secolo è uno spazio di tempo di cent' anni. Questo signore è ottogenario. Alberto è nonagenario. Che ora è? Sono adesso le quattro o le cinque dopo pranzo. Quando è arrivato il zio d'Antonio? È arrivato alle otto e

un quarto della mattina. Dimani in quindici giorni il barone vuole partire per Londra. Che ora fa in questo momento? È un' ora e mezzo. Non sono ancora suonate le nove e tre quarti. È mezzo giorno? Sì, non sono ancora battute le undici e mezzo.

90.

My aunt will go to Italy to morrow fortnight. When will your mother go to Rome? This day week. — It is three months since he arrived. How old is your brother? He was twenty five (years old) a fortnight ago. — He is more than forty years old. At what time will you come to me. I shall be at your house at seven o'clock. When will you come to me? What is the time? It is a quarter to ten. — It is five minutes past three. It is half past six. It is a quarter past one. — It is already five o'clock. It is past ten o'clock.

91.

Pronouns.

I. Personal Pronouns.

The following are always used in connexion with Verbs and are called „*Conjunctive Pronouns.*"

Singular.

	1st. Person.	2nd. Person.	3rd. Person.	Fem.
Nom.	*io*, I.	*tu*, thee.	*egli, esso, ei*, he — *si*, it	— *ella, essa*, she.
Dat.	*mi*, me.	*ti*, to thee.	*gli*, to him.	— *le*, to her.
Acc.	*mi*, me.	*ti*, thee.	*lo*, him.	— *la*, her.

Plural.

Nom.	*noi*, we.	*voi*, you.	*eglino, esse*, they, *si*, they	— *elleno, esse*, they.
Dat.	*ci*, to us.	*vi*, to you.	*loro*, to them	— *loro*, to them.
Acc.	*ci*, us.	*vi*, you.	*li, gli*, them.	— *le*, them.

Obs. 1. „*Esso* and *essa*" is used in speaking of things.

2. The indefinite „*it*“ is expressed in the Nom. by „*egli*“, or not at all, as:

egli è vero, it is true; *piove,* it rains.

3. The Dative and Acc. are always placed before the Verb, as:

egli mi vede, he sees me.

4, The Conj. Pronouns „*mi, ti, ci, vi, si*“ change before the particle „*ne*“, of it, of them, and „*lo, la, le*“, into „*me lo, te lo, ce lo, ve lo, se lo.*

5. To „*ecco*“ are added: „*lo, ci*“, as:

eccolo, there he is; *eccoci,* there we are;
eccola, there she is.

92.

Vocabulary.

chiamò,	called.	*di vista,*	by sight.
la chiáve,	the key.	*il paniére,*	the little basket.
conósco,	I know.	*conósce ella?*	do you know?

Exercises.

Io ti vedo spesso nel giardino. Dove ci hai veduto? Vi ho veduto nella famiglia di N. Gli darò del denaro. Chi le ha detto ciò? Egli stesso me lo ha detto. Ella vi chiamò nel cortile. Eglino non hanno dato loro la chiave della camera da mangiare. Ov' è il temperino? Glielo ho digià dato. La conosco di vista. Le ho digià scritto due lunghe lettere. Elleno ti hanno veduto all' ultimo ballo. Ella li chiamò tre volte; ma non l'hanno inteso. Ecco un toccalapis; esso è allo scolare; glielo darò dimani. Ove sono i bambini? Eccoli. Non ci darà ella un paniere di ciriege e di fragole? Sì, ve ne darà uno dopo pranzo. Ecco un mazzetto di rose e di violette. Glielo darò adesso. È ella la nipote di Carolina? Sì, la sono. Non è lei contenta di Carluccio? No, non lo (nol) sono. È ella malata? Sì, lo sono un poco. Conosce ella la Signora Rossi? No, non la conosco.

93.

Do you know Mr. Manzoni? Yes, I have known him a long while. He has written to me to day. I see him often in the garden of the young countess. She has not given us the key of the house. Will she give us books? Yes, she will give you some. She will also give you some cherries and apples. Do you know these Ladies by sight? No, I do not know them; I have never seen them. Here is a beautiful flower. I have already given her some. Who has told it you? My niece told it me an hour and a half ago. There she is. There we are also. Have you seen her? Yes, I know her by sight.

94.

Declension of Personal Pronouns.

Singular.

1st. Person.	2nd. Person.	3rd. Pers. Masc.	Fem.
Nom. *io*, I.	*tu*, thou.	*egli, ei, e', esso*, he, it.	*ella, essa*, she or it,
Gen. *di me*, of me.	*di te*, of thee.	*di lui*, of him.	*di lei*, of her.
Dat. *a me*, to me.	*a te*, to thee.	*a lui*, to him.	*a lei*, to her.
Acc. *me*, me.	*te*, thee.	*lui, esso*, him.	*lei*, her.

Plural.

Nom. *noi*, we.	*voi*, you.	*eglino, essi*, they.	*elleno, esse*, they.
Gen. *di noi*, of us.	*di voi*, of you.	*di loro*, of them.	*di loro*, of them.
Dat. *a noi*, to us.	*a voi*, to you.	*a loro*, to them.	*a loro*, to them.
Acc. *noi*, us.	*voi*, you.	*loro, essi*, them.	*loro*, them.

Obs. 1. *Stesso* and *medesimo* — self; must always follow immediately after the Personal Pronoun, as:

tu stesso, thou thyself; *noi medesimi*, we ourselves.

2. Instead of *con me*, with me — *con te*, with thee — *con se*, with it, we may say: *meco*, *teco*, *seco*.

95.

Exercises.

Chi ha perduto quest' anello, tu o gli? Il padre ha chiamato me, e non lui. Lodava il maestro lui or lei? Questa lettera è venuta a me, e non a te. Mia sorella ha ricevuto questa cuffia da me. Sei tu stato da lui? Sono stato da lei. Mio zio è arrivato avanti me. Ecco la tua piccola sorella; non hai tu niente per lei? Queste ragazze sono ammalate, abbiamo oggi parlato di loro. Io penso sempre a te. Chi non è meco, è contro me. Egli pensa sempre a se stesso. Carlo non ha danaro seco. Questo pajo di scarpa è per ella medesima. Ha ella veduto me o lui nel palazzo della città?

96.

She has thought of me. We have often spoken of you. He is always against us. Are these cherries for you? Thy sister has arrived with us. Who loves (ama) you and him? He loves me, but not him. Give this penknife to him. I received this present from her. He has given it to me. She herself has said it to us. I do not remember her, I only remember you. — Who thinks of you? He does not think of me, but she thinks often of us. He said it himself, We saw it ourselves. Take this pear with you. Take this apple with thee. Thou thyself wast with them.

97.

II. Possessive Pronouns.

	Singular.					
Nom. Masc.	*il mio,*	*il tuo,*	*il suo,*	*il nostro,*	*il vostro,*	*il loro,*
	mine.	thine.	his.	ours.	yours.	theirs.
Nom. Fem.	*la mia,*	*la tua,*	*la sua,*	*la nostra,*	*la vostra,*	*la loro,*
	mine.	thine.	hers.	ours.	yours.	theirs.
	Plural.					
Nom. Masc.	*i miei,*	*i tuoi,*	*i suoi,*	*i nostri,*	*i vostri,*	*i loro,*
	my.	thy.	his.	our.	your.	their.
Nom. Fem.	*le mie,*	*le tue,*	*le sue,*	*le nostre,*	*le vostre,*	*le loro,*
	my.	thy.	her.	our.	your.	their.

98.

Idiomatic Examples.

Ecco il suo prato.	Here is his meadow.
Come sta la súa Signóra madre?	How is your mother?
Ecco il súo ventáglio.	Here is your fan.
Il súo Signór padre me l'ha dato.	Your father has given it me.
Letta la vóstra léttera, entrò nelle súe cámere.	After he had read your letter, he went into his room.
Amíci miéi, cari amíci, io non ho colpa nel vóstro, nel mio destino.	My friends, dear friends, I have no influence over your destiny or mine.
Tutto l'amor túo veggo, veggo il túo dúol, la túa beltade.	All thy love I see, I see thy grief, thy beauty.
Scrivo a Súa Altézza.	I write to his Highness.
Avéte salutato mía madre.	You have saluted my mother.
Egli è partito con súo fratéllo.	He has left with his brother.
Il zío di mía móglie.	The uncle of my wife.
Il mio caro padre.	My dear father.
Della túa ténera madre.	Of thy tender mother.
La Maestà súa.	His Majesty.
Il fratéllo mio.	My brother.
Le loro Maestà.	Their Majesties.
Le nóstre soréllе,	Our sisters.
I vóstri genitóri.	Your parents.

99.

Exercises.

My father has sold his house to the brother of our neighbour. At what time did your uncle arrive? Where is the Secretary of your nephew? The vineyard [1] of my grandfather is two miles from the town. A good child loves its parents. There is my wife; she comes from her cousin. Our uncle is not at home. These butterflies [2] are more beautiful than his, but his are larger. I do not speak

of his, I speak of yours and ours. We have not drunk out of your cup, but out of our cups.

1 la vígna. 2 la farfálla.

100.

III. Demonstrative Pronouns.

1. The following are used for things and persons.

	Singular.		*Plural.*	
Nom.	*Questo,*	this.	*questi,*	these.
Gen.	*di questo,*	of this.	*di questi,*	of these.
Dat.	*a questo,*	to this.	*a questi,*	to these.
Acc.	*da questo,*	from this.	*da questi,*	from these.
Fem.	*questa,*	this.	*queste,*	these.
Masc.	*quéllo,*	that.	*quelli,*	those.
Fem.	*quella,*	that.	*quelle,*	those.
Masc.	*cotésto,* / *codésto,*	this one and that one.	*cotesti,* / *codesti,*	those one's and those.
Fem.	*cotesta,* / *codesta,*		*coteste,* / *codeste,*	

ciò, or *questo,* this; *quello,* that.

2. The following are only applied to persons.

Masc.		Fem.		Plur.	
costúi,	this.	*costei,*	this.	*costóro,*	these.
colui,	that.	*coléi,*	that.	*cotóro,*	those.

101.

Vocabulary.

l'orésice,	goldsmith.	*sfortunáto,*	unfortunate.
la focáccia,	the cake.	*la cameriéra,*	the lady'smaid.
Riccárdo,	Richard.	*Pádova,*	Padua.
Odoárdo,	Edward.	*onésto,*	honest.
ábile,	clever.	*dipénde,*	depends.
l'orologiájo,	the watchmaker		

Exercises.

Questa minestra è buona. Hai ricevuto questa focaccia da tua nipote? Sì, ho ricevuto questa focaccia da mia cara nipote. Non è questa vostra figlia? Sì, è dessa. Penso a questo, non a quello. Questi è Riccardo, quegli è Odoardo. Queste non sono le vostre scarpe, sono quelle di mia sorella. Questa cucitrice è più abile che quella. Questi sono i miei libri, non sono i tuoi. La di lei ombrella è migliore di quella di sua zia. Colui non ha detto la verità. Io conosco questo e quello. Questi fu felice, quegli sfortunato. Colei è la di lei cameriera. Costei è sua cugina. Quelle susine sono più dolci che queste. La chiesa di Santo Stefano è più grande che quella di Sant' Antonio di Padova. Dove sono i miei guanti e quelli di mio nipote? Quella finestra è troppo larga. Questo spazzacammino è povero, ma egli è onesto. Vengo da costoro, ma non da coloro; coloro sono adesso a Buda. Ciò non dipende da me, ma quella dipende da lei. No penso à ciò, penso a quelle.

102.

This Doctor is very clever. This tree is high, but that appletree is not so high. Do you know the fruits of this tree? Yes, I also know those of that tree. These are much better than those. This goldsmith is more clever than that watchmaker. Is not this thy key? I often think of this town, of those beautiful gardens, and of those walks. This ladysmaid is unhappy, she has lost her father and her mother. I know these two Gentlemen. This one is rich, but that one is poor. This cake is better than that.

103.

IV. Relative Pronouns.

Singular.

	Mascul.		Femin.	
Nom.	*il quale,*	which.	*la quale,*	which.
Gen.	*del quale,*	of which.	*della quale,*	of whom.
Dat.	*al quale,*	to which.	*alla quale,*	to whom.
Acc.	*il quale,*	which.	*la quale,*	which.

	Masc. and Fem.		Neuter.
Nom.	*che,* who.	*che,*	who.
Gen.	*di cui,* of whom.	*di che,*	
Dat.	*a cui,* to whom.	*a che,*	
Acc.	*che, cui,* whom.	*che,*	

Plural.

Masc.		Fem.		Masc. and Fem.	
Nom.	*i quali,*	*le quali,*		*che,*	
Gen.	*dei quali,*	*delle quali,*	which.	*di cui,*	which.
Dat.	*ai quali,*	*alle quali,*		*a cui,*	
Acc.	*i quali,*	*le quali,*		*che, cui,*	

Obs. **1.** *Cui* is only used of Persons.
Che, used for Persons and things, *il quale* chiefly for things.

2. *Colui che,* he who — *quelli,* or *coloro che,* those who. *Ciò che,* or, *quello che,* that, which.

3. *Ci,* and *vi* (there, here) generally refer to places. *ne* (of it), *ne ho* (I have some). If they come in contact with *mi, ti* and *ne* they change into *ce, ve,* as:
mandatevene, send some there,

104.

Vocabulary.

conoscéte,	you know.	*distánte,*	distant.
la róndine,	the swallow.	*il birrájo,*	the brewer.
il tétto,	the roof.	*il bugiárdo,*	the liar.
la crestája,	the milliner.	*óbliga a partíre.*	obliged to depart.
fuggíte,	avoid.	*mi doglio,*	I complain.
púro,	pure.	*dite,*	you say.
protégge,	protect.	*crédo,*	I believe.
l'innocénza.	innocence.	*tútto,*	all.
crédi,	believe.		

Exercises.

L'avvocato (che) il quale conoscete è abile e ricco. La Spagna è un paese che ha molte montagne. La stanza nella quale sono è bella. Ecco la rondine che ho veduta sul tetto. La crestaja la cui figlia io conosco ha gli occhi

azzurri. Fuggite tutti quelli i cui custumi non sono puri. C' è un Dio il cui braccio protegge l'innocenza. Chi è contento è ricco. Credi a chi ti ama. Gli alberghi dai quali questi forestieri vengono sono assai distanti dalla città. I mercanti a cui ho scritto, hanno buone mercanzie. Conosco il fittajuolo col cui figlio Ella è arrivata. Il luogo da cui vengo è lontano. Colui che ha detto ciò è bugiardo. Mia sorella è ammalata, il che (lo che) mi obliga a partire. Ciò è a che penso sempre. Ciò non dipende da che mi doglio. Ciò che cercate è quì. Quel che mi dite non è vero. Ha Ella delle fragole? No, non ne ho. E mio cugino nella cantina? Sì, egli vi è. Quanti fanciulli ha la vostra figlia? Ne ha tre.

105.

The milliner from whom I come is ill. The man who has been here. The cake, some of which I gave you, is good. The merchants from whom I come are rich. The letter, which you have written is too long. The child to whom I gave the cherries is ill. There is the liar, of whom we have told you. The swallows which we have seen come from warm Countries. Avoid all those who are bad. I think of those whose morals are pure and good. Julia speaks of him whose strong arm protects innocence. I love those who are honest. Do not believe him who has once told you what was not true. He has been there. She has not been there.

106.

V. Interrogative Pronouns.

Singul. and Plural.

Nom.	*chi?*	who?
Gen.	*di chi?*	of whom?
Dat.	*a chi?*	to whom?
Acc.	*chi?*	whom?

Sing.				Plural.	
Nom. *quale?*	which?	*che?*	what?	*quali?*	which?
Gen. *di quale?*		*di che?*		*di quali?*	
Dat. *a quale?*		*a che?*		*a quali?*	
Acc. *quale?*		*che?*		*quali?*	

Obs. *Chi* only refers to persons. *Di chi è*, means also: to whom belongs?

107.

Exercises:

Chi è quel signore? Di chi è quel libro? A chi déggio domandár[1] consiglio? Di chi avéte udito[2] questa nuova[3]? Per chi[4] mi avéte preso[5]? Chi sono costoro[6]? Che c'è[7]? Che è successo[8]? Che cosa è stato[9]? Di che paése[10] siete voi? A che pensate[11]? A colui che è il più povero. Ecco due nastri. Quale vuole Ella prendere? Quali fra questi libri sono i míei? Di qual Príncipe leggete voi l'istoria? A quale dei due fratelli avéte parláto?

1 shall I ask. 2 heard. 3 news. 4 for whom. 5 taken. 6 people. 7 is. 8 happened. 9 what has it been. 10 country. 11 think.

108.

Who has my book? Of whom did you speak? To whom have you given the volume of Tasso? Who is it? Who is this Lady? To whom does this penknife belong. Of whom do I think? I think of her and of him. From whom have you received these beautiful flowers? Whom have you seen at your uncles? Which key have you? I have the door key. Of what does your friend speak? What did you say? Of what do you think?

109.

VI. Indefinite Pronouns.

Altri,	another.	*alcuni,*	some.
altrui,	others, other people.	*non nissúno* *non alcuno*	nobody.
l'un l'altro,	each other.	*ciaschedúno* *ciascúno*	every one.
niénte, nulla,	nothing.		
alcuno,	somebody.	*parécchi,*	several.

túttо, all,	every thing.	*qúalche* / *qualcúno*	any one.
il medesimo / *lo stesso*	the same.	*qualchedúno,*	some one.
altro / *altra cosa*	something. else.	*tále, cotale,*	such a one.
		tulúno,	many a one.
altra,	another.	*certo* / *certuno*	a certain one.
l'uno e l'altro,	both.	*qualunque,*	whoever.
ambedué / *entrámbi* / *tutti e due*	both of them.	*chiúnque* / *chicchessia*	whoever it be.
ógni,	every one.	*qualsisía* / *checchissía*	whatever it be.
ognúno,	every one (only of Persons).		

10.

Idiomatic Examples.

Un altr' uomo.	Another man.
Parla d'un altro.	He speaks of another.
Lo diéde ad alcun' altro.	He gave it to some one else.
Parliamo d'altro.	Let us talk of something else.
L'uno e l'altro me lo díssero.	Both of them told it me.
Conosco l'una e l'altra.	I know them both (women).
Ho vedúto le une e le altere.	I have seen the one and the others.
Altri lo dice.	They say so.
Altri mi deve danaro.	They owe me money.
Cotale era io nella mia fanciulezza.	I was such a one in my youth.
Un tale mi richiése d'un favore.	Some one asked me a favour.
Me lo disse ıl tal signore.	A certain Gentleman told me.
Io sono quel tal forestiere che.	I am that stranger, who.
Tal vita, tal morté.	As the life, so is the death.
Un certo che voi ben conoscete.	A certain one whom you well know.
In una certa casa mi fu detto.	In a certain house I was told.
Ho comprato certi quadri.	I have bought certain pictures.
Ogni uomo ha il suo debole.	Every one has his foibles.
Ogni scienza mi piace.	Every science pleases me.
Con ogni arte.	With every art.
Con grandissima ammirazione d'ognuno.	To the greatest astonishment of everyone.
Dare ad ognuno il suo.	To give to every one his due.

Ciascún paése ha le sue usanze.	Every country has its customs.
Non lo crederà nissuno.	Nobody will believe it.
Non v'ha niuno quaggiù pienaménte felíce.	No one is completely happy here on earth.
Nulla dura quaggiù.	Nothing on earth lasts.
Non ho inteso nulla.	I have heard nothing.

111.

Exercises:

Vi dirò tutto ciò che so. Tutto dipende dall' educazione. Tutte le mie amiche sono arrivate. Ella era tutta orecchio. Egli lo dirà a tutt' i suoi conoscenti. Non abbiamo le medesime sedie. Lo stesso sole rischiara tutte le nazioni della terra. Egli non è più il medesimo. Io ho altri sigari di voi. Datemi un' altro abito ed altre calzette. Vostra sorella è la modestia medesima. — Ogni stato ha i suoi piaceri. Non ogni albero porta buon frutto. Ogni buona azione merita il suo premio. Abbiamo esempj d' ogni specie, che gli uomini sono ingrati. Ciascuna scienza ha i suoi prinzipj. Non c' è qualche ragazzo che può andare alla spezieria? Non c' è alcuno. Date qualche cosa al mendicante. Ognuno di noi sa ciò che deve fare. Ho dato un premio ad ognuno de miei scolari. V' ha qualche ostacolo. Gli abbiamo dato qualche cosa di dolce. E venuto qualcheduno?

112.

None else saw it. I speak of other people, not of you. These two sisters do not love each other. Do you know nothing new? I know nothing new. In no country are there so many people. Somebody told me to day. Every one of us was in the theatre. Several of my friends saw it. I do not remember everything he told me. Several of these pens are bad. — Both of them are bad. Every man has his faults. One must do something good every day. Every one has a different opinion upon this matter. Have you seen any (one) of them? No, I have seen nobody. There is something beautiful. I speak of many a one who does not wish it. Do you know a certain Doctor in this town. I envy nobody, whoever it may be.

Exercises for Reading.

1. *Il Tempo sereno.* (The fine weather.)

Ah! se il sole potesse sempre risplendere[1]! esclamò Federica un giorno in cui cadeva la pîoggia a secchie. Non tardò molto che ella fu soddisfatta, e per mesi interi non apparve[2] una sola nuvola sull' orizzonte. Una si pertinace[3] siccità[4] produsse immensi danni[5]: i fiori del giardino di Federica non istetter molto ad appassire[6], e il lino[7], che era un oggetto[8] delle sue speranze, crebbe[9] appena[10] alla lunghezza di un dito[11].

Ora tu vedi, o figlia mia, le disse sua madre, che la pioggia è per lo meno[12] tanto necessaria quanto è il sereno. Nè sarebbe un bene per noi mortali l'aver giorni tutti felici e tranquilli, giacchè per giungere alla virtù conviene esser messi alla prova della tristezza e della afflizione.

„Tu che dispensi, o Signora, la pioggia ed il sereno, sono pure tuoi doni le pene ed i piaceri.

1 to shine. 2 appear. 3 pertinatious. 4 drought. 5 damage. 6 to dry. 7 the flax. 8 object 9 grew. 10 scarcely. 11 finger. 12 at least.

2. *La Pioggia.* (The Rain).

Un mercante[1] tornava[2] un dì da una fiera[3], recando dietro di sè sul cavallo la sua valigia[4] piena di danaro[5]. La pioggia cadeva con violenza, ed il buon uomo era bagnato[6] sino alle ossa[7]: egli ne era scontento[7] assai, e mormorava[9] fra sè medesimo che Iddio gli avesse mandato quel mal tempo durante il viaggio. Poco di poi[10], attraversando[11] una cupa[12] foresta, credè morire di spavento[13] nel vedere un assasino armato da capo a piedi sull' orlo[14]

della strada maestra. Questi lo prèse di mira [15] col suo archibugio [16] per fargli fuoco [17] addosso; ma la polvere [18] essendosi inumidita [19] per la pioggia, il colpo [20] andò fallito, ed il mercante, dando di sprone [21] al suo cavallo, potè fuggir sano e salvo [22].

E poichè si vide in sicuro, fra sè disse: — Quanto non aveva io torto nel non sopportar con pazienza la pioggia siccome [23] benefizio della Provvidenza! Se il tempo fosse stato asciutto e sereno, io sarei già morto: a quest' ora giacerei tutto immerso nel sangue, e i figli miei aspetterebbero invano il mio ritorno. La pioggia, che mi facea mormorare, mi ha conservato a un tempo stesso la vita e le sostanze.

„Ciò che talvolta ha l'apparenza d'un male, è sovente un benefizio che ci accoeda il Cielo."

1 merchant. 2 returned. 3 the fair. 4 portmanteau. 5 money. 6 wet through. 7 bone. 8 discontented. 9 murmured. 10 soon after. 11 to ride through. 12 thick. 13 fright. 14 boarder. 15 to take aim at. 16 gun. 17 fare fuoco, to fire. 18 the powder. 19 wet. 20 shot. 21 spur. 22 safe and sound. 23 as.

3. *La Sorgente.* (The spring).

Il piccolo Guglielmo camminava [1] in mezzo ai campi un giorno di estate [2], ed aveva un caldo estremo. Il suo volto era tutto acceso [3], e il povero fanciullo moriva di sete. Tutto ad un tratto giunse [4] vicino ad una sorgente, la cui onda argentina scaturiva da una rupe all' ombra [5] di una frondosa quercia [6].

Guglielmo corse tosto [7] verso quest' acqua, fredda come il ghiaccio [8], e appena ne ebbe bevuta, cadde privo di sensi [9]. Riavutosi [10], se ne tornò presso i genitori, ove fu assalito da una febbre fortissima. — Ah! diceva egli, sospirando sul suo letto di dolore, chi avrebbe creduto, a veder quella fonte, che ella contenesse un veleno [11] sì funesto?

Lò che avendo inteso suo padre, gli disse: — Non è già la fonte, la cui acqua è si pura, la causa della tua malattia, ma si bene la tua imprudenza.

„L'intemperanza converte sovente in acuti dolori un piacere innocente."

1 go. 2. summer. 3 heated. 4 giungere — to come.

5 shade. 6 leafy oak. 7 chance. 8 ice. 9 senseless. 10 recover. 11 poison.

4. *Le Mele.* (The Apples).

Il piccolo Gregorio essendo un giorno alla finestra, scopri [1] nell' orto del suo vicino una quantità di belle mele rosse sparse sull' erba.

Gregorio discese [2] tosto al più presto; di soppiatto [3] penetrò carpone [4] nel giardino per un' apertura [5] che trovavasi nella siepe, e riempi [6] di mele le tasche [7] del suo abito.

Ma a un tratto il vicino comparve con un bastone in mano. Gregorio se la diede a gambe [8], e tentò di passare per l'apertura della siepe.

Ma il ladroncello [9] restò incagliato [10] nel pertugio [11] a cagion [12] del volume delle sue tasche, che egli aveva troppo riempite. Fu obbligato a restituire le mele che aveva rubate [13], e venne inoltre severamente punito del suo furto [14].

Ricordati, gli disse il vicino, che:

„Un bene acquistato ingiustamente porta seco il suo castigo [15].“

1 perceived. 2 descend. 3 secretly. 4 crawling. 5 opening. 6 filled. 7 pockets. 8 hastily to retreat. 9 thief. 10 captured. 11 opening. 12 on account of. 13 steal. 14 theft. 15 punishment.

5. *La Noce.* (The Nut).

Due piccoli fanciulli trovarono una noce sotto un grand' albero vicino al loro villaggio. — La noce è mia, diceva Ignazio, giacchè io la vidi il primo.

No, riprendeva [1] Bernardo; essa mi appartiene [2], poichè io la raccolsi [3]. Su di che sorse [4] fra loro un violento diverbio [5].

Io voglio mettervi d'accordo [6], disse un uomo che passava appunto in quel momento. Esso si pose in mezzo ai due fanciulli: ruppe la noce, e disse: — Una metà del guscio [7] è dovuta [8] a quello che il primo vide la noce; l'altra appartiene a quello che l'ha raccolta. In quanto [9] all' interno, lo serbo [10] per prezzo del mio giudizio [11]. Questa, aggiunse [12] poscia sorridendo [13], è la fine [14] ordinaria del maggior numero delle contese.

„Quegli che trova un pascolo nei litigi, lungi dal ritrarne guadagno, paga le spese.

1 to reply. 2 to belong to. 3 to take up. 4 surgere, to begin. 5 quarrel. 6 reconcile. 7 shell. 8 to belong. 9 as to. 10 to keep. 11 advise. 12 to add. 13 to laugh. 14 the end.

6. *Il Mallo.* (The green nutshell).

Le piccola Lisetta trovò nel giardino una noce ancor coperta del suo mallo. La credette una mela, e si pose a mangiarla; ma v'ebbe appena posto i denti, che esclamò: — Oibò [1] ! come è amara [2] !" e cosi detto, gettò via [3] la noce.

Corrado, fratello di lei, che aveva più intendimento [4], la raccolse tosto, la spogliò [5] del suo mallo coi denti, e soggiunse: io per me non bado [6] all' amaro della scorza [7], giacchè so che dentro v'è nascosta una mandorla, di cui mi sarà tanto più cara la dolcezza."

„Non risparmiate [8] nè cure, nè patimenti quando un dolce frutto ne è la ricompensa."

1 fie. 2 bitter. 3 to throw away. 4 sense. 5 to strip. 6 mind. 7 outside. 8 to spare.

7. *Il Fratello e la Sorella.*

Giacomo ed Anna trovandosi un giorno soli in casa, il primo disse alla sorella:

Vieni, Anna, andiamo cercando [1] qualche buon boccone [2] da ripotirci [3] fra noi.

Volentieri, rispose Anna, purchè [4] tu mi conduca in luogo ove alcuno non ci veda.

Si, mia cara! disse Giacomo; discenderemo [5] ove si custodisce [6] il latte [7]; colà potremo mangiare della panna dolce.

No, rispose la sorella; osserva quell' uomo che fende [8] la legna [9] nella strada; egli ci vedrebbe senza dubbio [10].

Ebbene [11], disse Giacomo, seguimi [12] in cucina; vi troveremo del miele [13] nell' armadio [14], e potremo mangiarne."

Ma Anna riprese di nuovo:

— Tu sai bene che la nostra vicina se ne sta filando [15]

seduta [16] dinanzi alla sua finestra; ella ci scorgerebbe [17] facilmente.

— Andiamo dunque a mangiar delle mele in cantina [18], replicò il ghiottoncello [19], ov' è tal bujo [20], che niuno al mondo potrà scoprirci [21].

— Oh mio caro fratello! disse Anna allora, credi tu realmente che niuno potrà vederci? Non conosci quell' occhio che penetra attraverso ai muri sino nell' oscurità?

— Giacomo, colpito da questa osservazione, arrossì [22], e disse a sua sorella:

Tu hai ragione: Iddio è presente per ogni dove [23], è noi non potremmo sfuggirlo [24]. Ora [25] io non vorrei più fare ciò che dianzi ti proponeva.

Anna si compiacque nel vedere che il fratello prendeva a cuore le sue parole; per cui gli diede in dono una bella stampa [26], in cui vedeva, fra le altre cose, l'occhio di Dio circondato da raggi, e ai piedi della quale si leggevano questi detti:

„L'occhio tuo penetrante, o Signore, mi mantenga nel salutare timore della colpa, e lontano dal farti offesa.

1 to find. 2 dainty bit. 3 to divide. 4 if. 5 to descend. 6 to keep. 7 the milk. 8 split. 9 wood. 10 without doubt. 11 well then. 12 to follow. 13 honey. 14 closet. 15 to spin. 16 to sit. 17 observe. 18 the cellar. 19 the little glutton. 20 dark. 21 discover. 22 to flush. 23 every-where. 24 to escape. 25 now. 26 the print.

8. *L'Arcobaleno.* (The rainbow.)

Dopo [1] un temporale [2], che avea rinfrescata [3] l'aria e fecondata [4] la campagna, comparve [5] tutto ad un tratto sull' orizzonte un magnifico arcobaleno. Il piccolo Enrico, veduto che l'ebbe nello stare alla finestra, esclamò pieno di gioja. No, giammai [6], dacchè esisto, vidi brillare colori di più viva luce. Sì, laggiù vicino al vecchio salice [7], in riva [8] al torrente che discendono dall' alto delle nubi sulla terra. Questi bei colori, io ne son certo, cadono a piccole gocce [9] da ciascuna foglia dell' albero. Io corro tosto, e me ne voglio riempire tutte le mie conchiglie da colorire.

Il fanciullo si mise a correre verso l'albero a tutta lena [10]; ma, con suo grande stupore [11], non iscopri la menoma [12] apparenza di que' bei colori. Egli se ne tornò

tristo e confuso, tutto bagnato, e venne a dolersi col padre suo di quanto gli era accaduto.

Questi gli disse sorridendo [13]:

Figlio mio, è impossibile di raccogliere [14] questi bei colori nelle conchiglie: essi non sono altro che gocce di pioggia che brillano per qualche momento alla luce del sole: queste tinte risplendenti non hanno nulla di reale nè di durevole. Non altrimenti accade, o figlio mio, di tutte le pompe di questo mondo; elleno ci sembrano essere qualche cosa, mentre non sono che una luce ingannevole [15].

„Non ti lasciare abbagliare [16] da vane apparenze; chè il piacere potrebbe facilmente convertirsi [17] in dolore.“

1 after. 2 a storm. 3 cooled. 4 fructify. 5 appeared. 6 never. 7 the willow. 8 the border. 9 drops. 10 with all his might. 11 astonishment. 12 the least. 13 to smile. 14 to collect. 15 deceitful. 16 to dazzle. 17 to change.

9. *L'Eco.* (The Echo.)

Il piccolo Giorgio non aveva ancora la menoma idea di un eco. Un giorno avvenne che egli gridando in mezzo ad un prato [1] — Oh! oh! intese uscire dal vicino boschetto [2] le stesse voci — Oh! oh! Il fanciullo, sorpreso, si mise a gridare: — Chi sei tu? dietro a che la voce misteriosa riprese immediatamente: — Chi sei tu? Giorgio gridò ancora: — Convien dire che tu sia un tristo ragazzó. — Tristo ragazzo! ripetè la voce del fondo del boschetto.

Questa volta Giorgio andò oltre modo in collera, raddoppiando [3] le ingiurie che esso dirigeva [4] verso il bosco, e che l'eco fedelmente gli rimandava [5]. Si diede a cercare il fanciullo, che supponeva rispondergli, per tutto il boschetto, onde vendicarsene [6]; ma non rinvenne [7] alcuno.

Dietro queste ricerche infruttuose [8], Giorgio corse casa, lamentandosi [9] con sua madre che un maligno ragazzo si fosse nascosto [10] nel bosco per ingiuriarlo [11]. — Questa volta, figlio mio, ti sei ingannato, e tu accusi te stesso, gli disse la madre. Sappi che tu non hai udito che le tue proprie parole; giacchè, nella stessa guisa [12] che hai veduto il tuo volto più volte riflettersi nell' acqua, nello stesso

modo ti si è fatta udire nel bosco la tua voce. Se tu avessi pronunciata una parola cortese e gentile, non avresti mancato [13] di riceverne una consimile [14]. Non altrimenti accade quaggiù [15] fra gli uomini, ove la condotta degli altri rispetto a noi [16] è d'ordinario l'eco della nostra. Se noi usiamo onestamente con loro, essi useranno nella stessa guisa [17] con noi. Ma se noi siamo aspri [18] e rozzi [19] verso i nostri simili, non dobbiamo aspettarci di meglio dal canto loro [20].

„L'uomo rende d'ordinario, come l'eco, gentilezza per gentilezza, isgarbo per isgarbo.

1 meadow. 2 little wood. 3 to double. 4 to direct. 5 to return. 6 to revenge. 7 to find. 8 fruitless. 9 to complain. 10 to hide. 11 to offend. 12 the manner. 13 to fail. 14 similar. 15 here on earth. 16 as to us. 17 in the same manner. 18 rough. 19 impolite. 20 on their part.

10. *I Fiori* (The flowers).

In un bel giorno di primavera, la piccola Margherita era andata a passeggiare in un prato vicino al villaggio, e divertivasi a raccogliere un manzetto di fiori [1].

Presso ad una siepe di spine [2] ella vide una quantità di vaghissime [3] viole [4], e trasportata dal piacere, si mise a còglierne senza alcuna precauzione.

— Figlia mia, le disse un vecchio contadino [5], allontànati [6] da cotesta siepe, ove sogliono trovarsi dei serpenti velenosi [7].

Margherita, presa [8] da timore, si ritrasse un momento, ma il suo desiderio di possedere quei leggiadri [9] fiori era troppo vivo perchè fosse capace di superarlo [10].

— Bisogna, disse ella, che io colga anche questa viola che sorge in mezzo all' erba, e che è sì bella.

Al momento in cui essa voleva coglierla, una vipera si slancio [11] su di lei tutto ad un tratto, si ravvolse intorno [12] al suo braccio, la morse [13], e le insinuò [14] il suo veleno [15]: la povera fanciullina morì in capo [16] a poche ore.

„Felice colui che sa moderare l'ardore dei proprj desiderj! Chi si abbandona ad essi, si espone sovente a grandi disgrazie.

1 bouquet of flowers. 2 thorn hedge. 3 beautiful. 4 violet. 5 peasant. 6 go away. 7 venemous. 8 taken. 9 beautiful.

10 refrain. 11 to rush upon. 12 to wind round. 13 to bite. 14 to insinuate. 15 poison. 16 after.

11. *La Pera.* (The pear.)

Una nobile signora aveva ottenuto di collocare [1] il suo figlio Adolfo come paggio [2] alla Corte di un principe. Alla partenza [3] del fanciullo, la madre, cogli occhi bagnati di lagrime, gli diede le più belle intruzioni: — Mio caro figlio, gli disse ella fra le altre cose, abbi sempe il timor di Dio, e comportati in ogni ocasione come se il Signore fosse presente. Rispetta il principe tuo signore non altrimenti che un padre, e non cessare di avere pe' tuoi compagni un' affezione fraterna. Ma soprattutto [4] guardati dall' esser ghiotto; te lo raccomando specialmente, poichè questo è il tuo difetto principale.

Giunto alla Corte, Adolfo vi ebbe incarico di servire il principe a tavola. Un giorno che portava sovra un piatto [5] d'argento delle pere cotte [6] nello zucchero, si senti violentemente [7] tentato di gustarne [8] una. No che egli avesse dimenticato i consigli di sua madre, ma in questa occasione ei non volle seguire che il proprio stimolo. Sollecito [9] prese una di queste pere prima di entrare nella sala da pranzo, e la trangugio [10] precipitosamente [11]. Ma non aveva appena posato il piatto sulla tavola, che l'infelice fanciullo cadde morto. La pera, che era ancora estremamente calda, gli aveva bruciato [12] il palato e lo stomaco.

„Reprimi [13] un colpevole desiderio [14]: giacchè col seguirlo, sovente si perde più che la vita.

1 to place. 2 page. 3 departure. 4 before all. 5 a plate. 6 cooked. 7 violently. 8 to taste. 9 driven. 10 swallow. 11 quick. 12 to burn. 13 repress. 14 desire.

12. *Il Pero.* (The pear-tree.)

Federico era un fanciullo pieno di leggerezza [1] e di petulanza [2]. Esso non teneva verun conto [3] dei migliori suggerimenti, e li volgeva in ridicolo.

Un giorno discese nel giardino con Sofia sua sorella. L'ajuola [4] di questa era ornata dei fiori più leggiadri; ma quella di Federico era incolta e piena di male erbe.

— Fratel mio, disse Sofia, come puoi trascurare [5] per tal

guisa il tuo giardino? Ti accadrà certo ciò che la mamma ti ha detto: giammai potrai in alcuna cosa sollevarti [6] al disopra [7] degli altri.“

Federico si mise a ridere, e arrampicatosi [8] sopra un gran pero, cominiciò a ¡gridare: — Sofia, Sofia, guarda in su [9], te ne prego. O io m'inganno [10], o certo mi sono sollevato al disopra di te.“ Appena egli aveva terminato queste parole, che, crac! il tronco [11] s'infranse [12], e Federico, cadendo, si ruppe [13] un braccio.

„Chi mette i burla [14] i consigli dettati [15] dalla prudenza, riceve premio condegno [16] alla propria leggerezza.“

1 nimbleness. 2 petulancy. 3 no notice. 4 the flower bed. 5 to neglect. 6 to elevate. 7 over. 8 to climb. 9 to look up. 10 to mistake. 11 the branch. 12 to break. 13 to fracture. 14 to turn to ridicule. 15 to dictate. 16 worthy.

Collection of Words.

1. *The Town.*

la città,	the town.
il sobbórgo,	the suburb.
le fábbriche,	the buildings.
il castéllo,	the castle.
il palázzo,	the palace.
la piázza,	the square.
la contráda,	the lane.
la stráda,	the street.
il mercáto,	the market.
l'edifízio,	the building.
l'osteria,	the inn.
la torre,	the tower.
il campaníle,	the belfrey.
il campo santo,	the churchyard.
il convento,	the convent.
la prigióne,	the prison.
l'ospedále,	the hospital.
la dogána,	the custom house.
il ponte,	the bridge.
la fontána,	the fountain.
l'albérgo,	the hotel.
il porto,	the harbour.

2. *The House.*

la cása,	the house.
la pórta,	the door.
il cortíle,	the yard.
l'entrata,	the entrance.
la scala,	the stairs.
gli scalini,	the steps.
il campanello,	the house bell.
la sala,	the drawing room.
l'anticàmera,	the waiting room.
la camera,	the chamber.
la stanza,	the room.
la finéstra,	the window.
la cucína,	the kitchen.
la cantina,	the cellar.
il pozzo,	the well.
il muro,	the wall.
il letto,	the roof.
il primo piano.	the first floor.
il pian terréno.	the ground floor.

3. *The Furniture.*

la tavola,	the table.
la sédia,	the chair.
lo spécchio,	the looking-glass.
la poltrona,	the sopha.
il quadro,	the picture.
il letto,	the bed.
il materazzo,	the mattrass.
il tappéto,	the carpet.
la lettiéra,	the bedstead.
le lenzuola,	the sheets.
l'asciugamani,	the towel.

il candelliére,	the candlestick.
il moccatojo,	the snuffers.
la candéla,	the candle.
la scopetta,	the brush.
le forbici,	the scissors.
il péttine,	the comb.
la palétta,	the shovel.
le molle,	the tongs.
la scopa,	the broom.
la tovaglia,	the table cloth.
la salvietta,	the napkin.
i tondi,	the plates.
il cucchiajo,	the spoon.
la forchetta,	the fork.
il coltéllo,	the knife.
la saliera,	the saltcellar.
il bicchière,	the wine glass.

4. *The Professions.*

Il mercánte,	the merchant.
l'artigiàno,	the artisan.
l'artéfice,	the artist.
il librájo,	the bookseller.
lo stampatore,	the printer.
il pittore,	the painter.
lo scultore,	the sculptor.
il fornájo,	the baker.
il macellàjo,	the butcher.
il sartore,	the tailor.
il calzolájo,	the bootmaker.
il cappellàjo,	the hatter.
il mugnájo,	the miller.
il muratore,	the mason.
il falegnáme,	the carpenter.
il chiavájo,	the locksmith.
il pescatore,	the fisher.
il vetrájo,	the glazier.

5. *On Food.*

la colazióne,	the breakfast.
il pranzo,	the dinner.
la cena,	the supper,
la minéstra,	the soup.
l'allesso,	boiled meat.
il manzo,	beef.
la carne,	the meat.
il vitello,	veal.
il castráto,	mutton.
la carne porcina,	pork.
il latte,	the milk.
i piselli,	the peas.
la fava,	the bean.
il vino,	the wine.
la birra,	the beer.
l'acèto,	the vinegar.
il pepe,	the pepper.
il pesce,	the fish.
l'insalata,	the salad.
la salsa,	the sauce.
un' oca,	a goose.
l'uovo,	the egg.
la salvaggina,	venison.
una lepre,	a hare.
il presciúto,	the ham.
i pomi di terra,	potatoes.
la frittàta,	the omelet.
il butirro,	the butter.
il formággio,	the cheese.
i cávoli,	the cabbage.
l'aspárago,	asparagus.
il pane,	the bread.
il sale,	the salt.
l'ólio,	the oil.
la mostárda,	the mustard.
l'ostrica,	the oyster.

6. *The Clothing.*

il soprattutto,	the coat.
l'ábito,	the gown.
il mantéllo,	the cloak.
il gilé,	the waistcoat.
la camiscia,	the shirt.
le mutande,	the drawers.
i calzóni,	the trousers.
le calzette,	the stockings.
le scarpe,	the shoes.
il cappello,	the hat.

i guanti,	the gloves.	l'ombrella,	the umbrella.
la berritta,	the cap.	l'anello,	the ring.
la gonella,	the dress.	il fazzoletto da naso,	the pocket hand kerchief.
il grembiale,	the apron.	l'oriúolo,	the watch.
gli stivali,	the boots.	il velo,	the veil.
il bottone,	the button.	il ventaglio,	the fan.
la canna,	the stick.		
il parasole,	the parasol.		

7. *The Human body.*

l'uomo,	the man.	la spálla,	the shoulder.
il corpore,	the body.	la schiéna,	the back.
la testa,	the head.	il bráccio,	the arm.
i capelli,	the hair.	la máno	the hand.
il viso,	the face.	il díto,	the finger.
la fronte,	the forehead.	l'unghia,	the nail.
l'occhio,	the eye.	il pétto,	the breast.
il náso,	the nose.	il cuore,	the heart.
l'orécchio,	the ear.	lo stómaco,	the stomach.
la bocca,	the mouth.	la gamba,	the leg.
il ménto,	the chin.	il piéde,	the foot.
il lábbro,	the lip.	il ginócchio,	the knee.
il dénte,	the tooth.	la pelle,	the skin.
la lingua,	the tongue.		
il cóllo,	the neck.		

8. *The World and its Elements.*

Dio,	God.	la pióggia,	the rain.
il ciélo,	Heaven.	il ghiaccio,	the ice.
il mondo,	the world.	la neve,	the snow.
la stella,	the star.	la núvola,	the cloud.
il sole,	the sun.	la nebbia,	the fog.
la luna,	the moon.	il tuóno,	the thunder.
il fuoco,	the fire.	il lampo,	the lightning.
l'aria,	the air.	il vento,	the wind.
l'acqua,	the water.	la grandine,	the hail.
la terra,	the earth.	la tempesta,	the storm.
il máre,	the sea.		

9. *Time and Seasons.*

un sécolo,	a century.	un mese,	a month.
un' anno,	a year.	il giórno,	the day.
la primavéra,	the spring.	lo spuntar del sole,	the sunrise.
l'estáte,	the summer.		
l'autúnno,	the autumn.	il tramontár del sole,	the sunset.
l'invérno,	the winter.		

la mattína,	the morning.	la sera,	the evening.
il mezzo giorno,	the noon.	la notte,	the night.
il dopo pranzo,	the afternoon.	la mezza notte.	the midnight.

10. *The Months and Days.*

Gennájo,	January.	Lúnedi,	Monday.
Febbrajo,	February.	Martedi,	Tuesday.
Marzo,	March.	Mercóledi,	Wednesday.
Aprile,	April.	Gióvedi,	Thursday.
Mággio,	May.	Vénerdi,	Friday.
Giúgno,	June.	Sábbato,	Saturday.
Luglio,	July.	Doménica,	Sunday.
Agósto,	August.	la Pasqua,	Easter.
Settémbre,	September.	Natale,	Christmas.
Ottobre,	October.	la Pentecoste,	Whitsuntide.
Novémbre,	November.	il capo d'anno,	the new year.
Decémbre,	December.		

11. *The Country.*

Il villággio,	the village.	il terréno,	the ground.
la montágna,	the mountain.	l'érba,	the grass.
la collína,	the hill.	il giardíno,	the garden.
il práto,	the meadow.	il regno,	the kingdom.
la válle,	the valley.	l'isola,	the island.
la rúpe,	the rock.	l'orto,	the kitchengarden.
il bósco,	the wood.		
il desérto,	the desert.		

12. *Fruit and Flowers.*

la pera,	the pear.	l'uva,	the grape.
la mela,	the apple.	l'oliva,	the olive.
la ciriégia,	the cherry.	la rosa,	the rose.
la prugna,	the plum.	la vióla,	the violet.
la pesca,	the peach.	il garófano,	the pink.
la noce,	the nut.	il giacinto,	the hyacinth.
la castagne,	the chesnut.	il tulipáno,	the tulip.
il limone,	the lemon,	il gíglio,	the lily.
la mándorla,	the almond.	il mirto,	the myrth.
la frágola,	the strawberry.		

13. *Adjectives.*

bianco,	white,	giallo,	yellow.
nero,	black.	bigio, grigio,	gray.
rosso,	red.	bruno,	brown.
verde,	green.		

bello,	beautiful.
buono,	good.
amabile,	amiable.
cordiale,	cordial.
umano,	humane.
ubbidiente,	obedient.
civile,	civil.
innocente,	innocent.
sincĕri,	sincere.
vero,	true.
grato,	grateful.
pura,	pure.
generoso,	generous.
pio,	pious.
prudente,	prudent.
attento,	attentive.
probo,	honest.
gentile.	polite.
galante.	good.
laborioso,	industrious.
virtuóso.	virtuous.

cattivo,	bad.
geloso,	jealous.
avaro,	avaricious.
póvero,	poor.
vecchio,	old.
acido,	sour.
amaro,	bitter.
affamato,	hungry.
lasso,	tired.
grande,	great.
piccolo,	little.
stretto,	small.
profondo,	deep.
facile,	easy.
difficile,	difficult.
vuolo,	empty.
severo,	severe.
giusto,	just.
saggio,	wise.
fedele,	faithful.

Easy Dialogues.

1. *Eating and Drinking.*

Avete fame?	Are you hungry?
Ho buon appetito.	I have a good appetite.
Ho fame.	I am hungry.
Ho gran fame.	I am very hungry.
Mangiate qualcosa.	Eat something.
Che mangerete?	What will you eat?
Che volete mangiare?	What should you like to eat?
Che desiderate mangiare?	What do you wish to eat?
Mangerò qualunque cosa.	I will eat anything.
Voi non mangiate.	You do not eat.
Voi non mangiate nulla.	You do not eat anything.
Ho mangiato benissimo.	I have done very well.
Mangiate ancora un boccon-cino.	Eat another piece.
Non mangerò più nulla.	I cannot take any thing more.
Non avete voi sete?	Are you not thirsty?
Ho sete.	I am thirsty.
Ho gran sete.	I am very thirsty.
Di che volete bere?	What will you drink?
Datemi a bere.	Give me something to drink.
Signore, bevo alla vostra sa-lute.	Sir, your very good health.

2. *Going and Coming,*

Dove andate?	Where are you going?
Vado a casa.	I am going home.
Andava da voi.	I was going to your house.
Donde venite?	Where do you come from?
Vengo da mio fratello.	I come from my brother's.

Vengo dalla chiesa.	I come from Church.
Esco dalla scuola.	I have just left school.
Volete venir meco.	Will you go with me?
Dove volete andare?	Where do you wish to go?
Andremo a passeggiare.	We will go for a walk.
Andremo a fare un giro.	We will take a walk.
Volentieri.	With all my heart.
Per dove andremo? — Da qual parte andremo?	Which way shall we go?
Andremo della parte che vorrete.	We will go any way you like.
Andiamo al parco.	Let us go to the park.
Pigliam vostro fratello nel passar da casa sua.	Let us take your brother in our way.
Come vorrete. — Come vi piacerà.	As you please.
Il signor B*** è in casa?	Is Mr. B*** at home.
È uscito poco fa.	He is just gone out.
È uscito.	He is gone out.
Non è in casa.	He is not a home.
Sapete dirci dove sia andato?	Can you tell us where he is gone?
Non saprei dirvelo appuntino.	I cannot tell you exactly.
Credo sia andato a veder sua sorella.	I think he is gone to see his sister.
Sapete quando ritornerà?	Do you know when he will return?
No: non ha detto nulla andando via.	No: he said nothing when he went out.
Ebbene ce ne andremo senza.	In that case, we must go without him.

3. *Questions and Answers.*

Ho qualcosa a dirvi.	I have something to tell you.
Ho una parolina a dirvi.	I have a word to say to you.
Ascoltatemi.	Listen to me.
Ho voglia di parlarvi.	I want to speak to you.
Che posso fare per servirla?	What is it?
A voi parlo.	I speak to you.
Non parlo a voi.	I don't speak to you.

Che dite? — Che cosa dite?	What do you say? — What is it you say?
Che avete detto?	What did you say?
Non dico nulla.	I say nothing.
Non ho detto nulla.	I said nothing.
Non parlo.	I don't speak.
Intendete?	Do you hear?
Mi capite?	Do you understand me?
Non v' ho inteso.	I did not hear you.
Non v' ho capito.	I did not understand you.
Ascoltatemi.	Listen to me.
Non m'ascoltate.	You do not listen to me.
M'intendete adesso?	Do you hear me now?
Capite quel che dico?	Do you understand me?
V'intendo bene.	I understand you well.
Perchè non rispondete?	Why do you not answer me?
Non parlate Italiano?	Do you not speak Italian?
Pochissimo, Signore.	Very little, Sir.
Lo capisco un poco, ma non lo parlo.	I understand it a little but I do not speak it.
Parlate più forte.	Speak louder.
Non parlate tanto forte.	Do not speak so loud.
Tacete.	Be quiet.
Non m'avete voi detto che?	Did you not tell me that?
Chi v'ha detto questo?	Who told you so?
Me l'ha detto un tale.	Somebody told me so.
L'ho intese dire.	I heard it.
Che volete dire?	What do you mean?
Come chiamante questa cosa?	How do you call that?
Chiamano questa cosa.	It is called.
Posso domandarvi?	May I ask you?
Che desiderate?	What do you wish?
Conoscete il signor B.?	Do you know Mr. B.?
Lo conosco di vista.	I know him by sight.
Lo conosco di nome.	I know him by name.

4. *The Age.*

Che età avete?	How old are you.
Di che età è il suo signor fratello?	How old is your brother?
Ho dodici anni.	I am twelve years old.

Ho dieci anni e mezzo.	I am ten years and a half old.
Avrò presto quindici anni.	I am nearly fifteen.
Avrò sedici anni nel mese prossimo.	I shall be sixteen next month.
Ho avuto tredici anni nella settimana passata.	I was thirteen last week.
Non sembrate tanto attempato.	You do not look so old.
Sembrate più attempato.	You look older.
Vi credeva più attempato.	I thought you were older.
Non vi credeva tanto attempato.	I did not think you were so old.
Di che età è vostro zio?	How old may your uncle be?
Ha sessant' anni incirca.	He may be sixty years old.
Ha quasi sessant' anni.	He is about sixty years old.
Ha più di cinquant' anni.	He is more than fifty years old.
È un uomo di cinquant' anni e più.	He is a man of fifty and upwards.
Ha sessant' anni e più.	He is sixty and more.
È un uomo d'una sessantina d'anni.	He is about sixty years of age.
Ha più d'ottant' anni.	He is above eighty years old.
Ha settant' anni almeno.	He is at least seventy years old.
È d'un' età molto avanzata.	That is a great age.
È tanto vecchio?	Is he so old?
Incomincia ad invecchiare.	He begins to grow old.

5. *The Time.*

Che ora è?	What o'clock is it?
Ditemi, ve ne prego, che ora è?	Pray tell me what time it is?
È un' ora.	It is one o'clock.
È un' ora passata.	It is past one.
È un' ora suonata.	It has struck one.
È u'n ora e un quarto.	It is a quarter past one.
È un' ora e mezzo.	It is half past one.
Son le due meno un quarto.	It wants a quarter to two.
Son le due meno dieci minuti.	It wants ten minutes to two.
Non sono ancora le due ore.	It is not yet two.

Mezzogiorno non è ancor suonato.	It has not struck twelve.
Non è che mezzogiorno.	It is only twelve o'clock.
È mezzogiorno.	It is twelve o'clock.
È mezzanotte.	It is midnight.
Saran presto le tre.	It is nearly three.
Son quasi le tre.	
Son le tre precise.	It is on the stroke of three.
Suoneran presto le tre.	It is going to strike three.
Sono le tre e dieci minuti.	It is ten minutes after three.
Non è tardi.	It is not late.
È molto tardi.	It is very late.
È più tardi che nol credessi.	It is later than I thought.
Non credeva fosse tanto tardi.	I did not think it was so late.

6. *The Weather.*

Che tempo è?	How is the weather?
Che sorta di tèmpo è?	What kind of weather is it?
È cattivo tempo.	It is bad weather.
È un tempo nuvoloso.	It is cloudy.
È un tempo orribile.	It is dreadful weather.
È bel tempo.	It is fine weather.
Avremo una bella giornata.	We shall have a fine day.
V'è rugiada.	It is dewy.
V'è nebbia.	It is foggy.
È un tempo piovigginoso.	It is rainy weather.
Vuol piovere.	It threatens to rain.
Il cielo si oscura.	The sky becomes very cloudy.
Il cielo s'abbuia.	The sky is getting very dark.
Il sole comincia a farsi vedere.	The sun begins to break out.
Il sole risplende.	The sun breaks out.
Pare che il tempo voglia esser bello.	It looks as if it would be fine weather.
Il tempo è di bel nuovo sereno.	The weather is settled.
È veramente caldo.	It is very warm.
È un aldo che soffoca.	It is oppressively hot.
È un' aria temperata.	It is very mild.
È freddo.	It is cold.
È un freddo terribile.	It is terribly cold.
È un freddo eccessivo.	It is excessively cold.
È un tempo freddo ed umido.	It is raw weather.

È un tempo soffocante.	It is very close.
Piove. — Cade pioggia.	It rains. — It is raining.
Piove molto forte.	It rains very fast.
Piove a secchie.	It pours.
È piovuto.	It has rained.
È caduta pioggia.	It has been raining.
Pioverà fra poco.	It is going to rain.
Sento gocciole di pioggia.	I feel some drops of rain.
Cadono gocciole.	There are some drops of rain falling.
Grandina.	It hails.
Cade grandine.	It is hailing.
Nevica.	It snows.
Cade neve.	It is snowing.
È nevicato.	It has snowed.
È caduta neve.	It has been snowing.
La neve fiocca a grosse falde.	It snows in large flakes.
Gela.	It freezes.
È gelato.	It has frozen.
La brina cade.	It drizzles.
Il tempo si fa più temperato.	It is getting milder.
Il tempo incomincia ad esser più temperato.	It begins to get milder.
Dighiaccia.	It thaws.
Tira un gran vento.	It is very windy.
Il vento soffia fortemente.	The wind is very high.
Non v'è un soffio di vento.	There is no air stirring.
Lampeggia. — Balena.	It lightens.
Ha lampeggiato tutta la notte.	It has lightened all night.
Tuona.	It thunders.
Il tuono romoreggia.	The thunder roars.
Sento il tuono.	I hear the thunder.
La folgore è caduta. — È caduto il fulmine.	The thunderbolt has fallen.
Ha tuonato in tutta la giornata.	It has thundered all day long.
Il tempo è burrascoso.	The weather is stormy.
Il cielo comincia a rischiararsi.	The sky begins to clear up.
Il tempo e molto incostante.	The weather is very unsettled.
V'è molto fango.	It is very muddy.

V'è molta polvere.	It is very dusty.
Si sdrucciola.	It is very slippery.
Si fa giorno.	It is daylight.
Il tempo è oscuro.	It is dark.
Si fa notte.	It is night.
È chiaro di luna.	It is moonlight.
Credete che il tempo diverrà bello?	Do you think it will be fine weather.
Non credo che piova.	I do not think it will rain.
Ho paura che piova.	I am afraid it will rain.
Lo temo.	I fear so.

7. *Salutations.*

Buon giorno, signore.	Good morning, Sir.
Le auguro il buon giorno.	I wish you a good morning.
Come sta questa mattina?	How do you do this morning?
Come sta la salute?	How is your health?
La sua salute è sempre buona?	Do you continue in good health?
Abbastanza, e la sua?	Pretty good, and how is yours?
Sta bene.	Are you well?
Benissimo ed ella?	Very well, and how do you do?
Come è stato dacchè non ebbi il piacere di vederla?	How have you been since I had the pleasure of seeing you?
Spero che sia in buona salute.	I hope you are well.
Sto a maraviglia.	I am perfectly well.
E la sua sanità, come va?	And how are you?
Come al solito.	As usual.
Benino, grazie a dio.	Pretty well, thank God.
Son lietissimo di vederla in buona salute.	I am very happy to see you well.

8. *The Visit.*

Si picchia.	There is a knock.
Qualcuno picchia.	Somebody knocks.

Andate a veder chi è.	Go and see who it is.
Andate ad aprir la porta.	Go and open the door.
È la signora B.	It is Mrs. B.
Vi auguro il buon giorno.	I wish you a good morning.
Mi gode il cuore di vedervi.	I am very happy to see you.
È un secolo che non vi ho veduto.	I have not seen you this age.
È gran novità di vedervi.	It is a novelty to see you.
Fatemi la grazia di sedere.	Pray, sit down.
Non volete sedere?	Won't you sit down?
Favorite di sedere.	Please to sit down.
Date una seggiola alla signora ***.	Give a chair to Mrs. ***.
Volete restar a pranzo con noi?	Will you stay and dine with us?
Nol posso.	I cannot stay.
Non son entrata che per sapere come stavate.	I only came in to see how you are.
M'è forza d'andarmene.	I must go.
Avete gran fretta.	You are in great hurry.
Perchè avete tanta fretta?	Why are you in such a hurry?
Ho molte cose da fare.	I have a great many things to do.
Potete però restare ancora un momento.	Surely, you can stay a little longer.
Resterò più lungamente un' altra volta.	I will stay longer another time.
Vi ringrazio della vostra visita.	I thank you for your visit.
Spero che vi rivedro ben presto.	I hope I shall see you soon again.

9. *The Breakfast.*

Ha fatto colazione?	Have you breakfasted?
Non ancora.	Not yet.
Arriva a proposito.	You have just come in time.
Farete colazione con noi.	You will breakfast with us.
La colazione è pronta.	Breakfast is ready.
Piglia te o caffè?	Do you drink tea or coffee?

Le piacerebbe meglio la cioccolata?	Would you prefer chocolate?
Preferisco il caffè.	I prefer coffee.
Che cosa potrei offrirle?	What can I offer you?
Ecco panetti e fette di pane abbrustolate.	Here are rolls and toast.
Quali le piacciono meglio?	What do you like best?
Pigliero un panetto.	I shall take a roll.
Come le pare il caffè?	How do you like the coffee?
Il caffè è abbastanza carico?	Is the coffee strong enough?
È eccellente.	It is excellent.
È abbastanza inzuccherato?	Is there enough sugar in it?
Se non lo è abbastanza non faccia ceremonie.	If there is not, do not make any ceremony.
Faccia come se fosse in casa sua.	Consider yourself at home.

10. *Before Dinner.*

A che ora pranziamo oggi?	At what time do we dine to-day?
Dobbiamo pranzare a quattr' ore.	We shall dine at four o'clock.
Non pranzeremo prima delle cinque.	Whe shall not dine before five.
Avremo qualcuno a pranzo oggi?	Shall we have any body to dinner to-day?
Aspettate persone?	Do you expect company?
Aspetto il signor B***.	I expect Mr. B***.
Il signor D*** ha promesso di venire se il tempo lo permette.	Mr. D*** has promised to come, if the weather permits it.
Avete dato ordini pel desinare?	Have you given orders for dinner?
Che avete ordinato pel desinare?	What did you order for dinner?
Che avremo pel nostro pranzo?	What shall we have for dinner?
Avete mandato a comprar pesce?	Did you send for fish?
Avremo pesce.	Shall we have any fish?

Non m'è venuto fatto d'aver pesce.	I could not get any fish.
Ho paura che abbiamo un cattivo pranzo.	I fear we shall have an indif ferent dinner.
Faremo come potremo.	We must do as we can.

11. *The Dinner:*

Che le darò?	To what shall I help you?
Vuole un po' di zuppa?	Will you take a little soup?
Le rendo grazie. Mi favorisca un po' di manzo.	No, I thank you. I will trouble you for a little beef.
Fa tanto bel vedere.	It looks very nice.
Qual pezzo le piace più?	Which piece do you like best?
Spero che questo pezzo sia di suo gusto.	I hope this piece is to your liking.
Signori, hanno i piatti innanzi.	Gentlemen you have dishes near you.
Si servano.	Help yourselves.
Piglino senza ceremonie quello che piace loro di più.	Take without ceremony what you like best.
Voglione un po' di codesto arrosto?	Would you like a little of this roast meat?
Volete del grasso?	Shall I helpy ou to some fat?
Mi favorisca del magro.	Give me some of the lean if you please.
Come vi pare l'arrosto.	How do you like the roast meat?
Eccellente. Delizioso.	It is excellent, delicious.
Che prendete colla carne?	What will you take with your meat.
Vi offrirò legumi?	May I help you to some vegetables?
Volete piselli, o cavolifiori?	Will you take peas or cauliflower?
Per me è la stessa cosa.	It is quite indifferent to me.
Le darò un pezzo di pollame.	I shall send you a piece of this fowl.
Mille grazie, non piglio più nulla.	No, thank you, I can eat no more.
Ella mangia pochissimo.	You are a poor eater.

Non mangia nulla.	You eat nothing.
Oh no, signore, faccio onore al suo pranzo.	I beg your pardon I do honour to your dinner.
Potete sparecchiare.	You may take away.

12. *The Tea.*

Avete portato tutto l'occorrente pel te?	Have you carried in the tea-things?
Tutto, signore, è sulla tavola.	Everything is on the table.
L'acqua bolle?	Does the water boil?
Il te è pronto.	Tea is ready.
Non si aspetta che lei.	They are waiting for you.
Eccomi.	Here I am.
Non abbiamo abbastanza chicchere.	We have not cups enough.
Ci bisognano ancora due chicchere ed sottocoppe.	We want two more cups and saucers.
Non avete portato le mollette da zucchero.	You have not brought in the sugar-tongs.
Piglia crema?	Do you take cream?
Il te è molto carico.	The tea is so strong.
Mi favorisca ancora un po' di latte.	I shall thank you for a little more milk.
Eccole berlingozzi e focacce.	Here are cakes and muffins.
Preferisce le fette di pane con butirro?	Do you prefer some bread and butter?
Ne piglièro una fetta.	I shall take a slice of bread and butter.
Fate passar il tondo qui.	Pass the plate this may.
Suonate il campanello, ve ne prego.	Ring the bell if you please.
Volete aver la bontà di suonare il campanello?	Will you kindly ring the bell?
Ci bisogna ancora dell' acqua.	We want some more water.
Portatele il più presto che potrete.	Bring it as quickly as possible.
Sbrigatevi.	Make haste.
Portate via il tondo.	Take the plate with you.

Il loro te è abbastanza inzuccherato?	Is your tea sweet enough?
Ho messo bastante zucchero nel te?	Have I put sugar enough in your tea.
È eccellente.	It is excellent.
Non mi piace molto con tanto zucchero.	I do not like it quite so sweet.
Il suo te è buono.	Your tea is very good.
Dove lo compra?	Where do you buy it?
Lo compro da....	I buy it at....
Ha finito gía?	Have you already done?
Ne piglierà ancora una tazza.	You will take another cup?
Gliene versero una mezza tazza.	I shall pour you out half a cup.
Non rifiuterà.	You will not refuse me.
Ne ho preso tre tazze e non ne piglio mai di più.	I have taken three cups, and I never drink more.

PART II.

Second Course

of the

Italian Grammar.

Second Course

of the

Italian Grammar.

Part II.

Verbs.

1. The Auxiliary Verbs.

1.

Avere — to have.

Infinitive Mood.

Pres. Infin. *avere,* to have. Past. Infin. *avere avuto,* to have had.

Pres. Part. *avénte,* having. Past Part. *avuto,* had.

Gerund. *avendo,* having. Past. G. *avendo avúto,* having had.

Indicative Mood.

Present.			Past Indefinite.		
Io ho	—	I have.	*Io ho avuto*	—	I have had.
tu hai	—	thou hast.	*tu hai avuto*	—	thou hast had.
egli ha	—	he has.	*egli ha avuto*	—	he has had.
noi abbiámo	—	we have.	*noi abbiamo avuto*	—	we have had.
voi avete	—	you have.	*voi avete avuto*	—	you have had.
églino hanno	—	they have.	*eglinó hanno avuto*	—	they have had.

Imperfect.			Pluperfect.		
Io avévo, or *avea*	—	I had.	*Io avevo avuto*	—	I had had.
tu avevi	—	thou hadst.	*tu avevi avuto*	—	thou hadst had.
egli aveva	—	he had.	*egli aveva avuto*	—	he had had.
noi avevámo	—	we had.	*noi 'avevamo avuto*	—	we had had.
voi aveváte	—	you had.	*voi avevate avuto*	—	you had had.
eglino avévano	—	they had.	*eglino avevano avuto*	—	they had had.

Past Definite.		Past Perfect.	
Io ebbi	— I had.	*Io ebbi avuto*	— I had had.
tu avésti	— thou hadst.	*tu avesti avuto*	— thou hadst had.
egli ebbe	— he had.	*egli ebbe avuto*	— he had had.
noi avémmo	— we had.	*noi avemmo avuto*	— we had had.
voi aveste	— you had.	*voi aveste avuto*	— you had had.
eglino ébbero	— they had.	*eglino ebbero avuto*	— they had had.

Future.		Future Past.	
Io avrò	— I shall have.	*Io avrò avuto*	— I shall have had.
tu avrái	— thou shalt have.	*tu avrai avuto*	— thou shalt have had.
egli avrà	— he shall have.	*egli avrà avuto*	— he shall have had.
noi avrémo	— we shall have.	*noi avremo avuto*	— we shall have had.
voi avérte	— you shall have.	*voi avrete avuto*	— you shall have had.
eglino avránno	— they shall have.	*eglino avranno avuto*	— they shall have had.

Conditional Tense.		Conditional Past.	
Io avrèi	— I should have.	*Io avrei avuto*	— I should have had.
tu avrésti	— thou shouldst have.	*tu avresti avuto*	— thou shouldst have had.
egli avrebbe	— he should have.	*egli avrebbe avuto*	— he should have had.
noi avrémmo	— we should have.	*noi avremmo avuto*	— we should have had.
voi avreste	— you should have.	*voi avreste avuto*	— you should have had.
eglino avrebbero	— they should have.	*eglino avrebbero avuto.*	— they should have had.

Imperative Mood.

Non avere	— do not have.	*abbiamo*	— let us have.
abbi	— have thou.	*abbiate*	— have ye.
abbia	— let him have.	*abbiano*	— let them have.

Subjunctive Mood.

Present.		Past.	
Che io ábbia	— that I may have.	*che io abbia avuto*	— that I may have had.
che tu abbia	— that thou mayest have.	*che tu abbia avuto*	— that thou mayest have had.

ch'e gli bbia	— that he may have.
che noi abbiámo	— that we may have.
che voi abbiáte	— that you may have.
ch'eglino ábbia no.	— that they may have.

Imperfect.

Che io avéssi	— that I might have.
che tu avessi	— that thou mightst have.
ch'egli avesse	— that he might have.
che noi avéssimo	— that we might have.
che voi aveste	— that you might have.
ch'elleno avessero.	— that they might have.

ch'egli abbia avuto	— that he may have had.
che noi abbiamo avuto	— that we may have had.
che voi abbiate avuto	— that you may have had.
ch'eglino abbiano avuto	— that they may have had.

Past.

Che io avessi avuto	— that I might have had.
che tu avessi avuto	— that thou mightst have had.
ch'egli avesse avuto	— that he might have had.
che noi avessimo avuto	— that we might have had.
che voi aveste avuto	— that you might have had.
ch'elleno avessero avuto	— that they might have had.

Essere — to be.

Infinitive Mood.

Pres. Inf. *essere,* to be. Past Inf. *essere stato,* to have been.

Pres. Part. *essente,* being. Past Part. *stato,* been.

Gerund. *essendo,* being. Past. Ger. *essendo stato,* having been.

Indicative Mood.

Present.

Io sono	— I am.
tu sei	— thou art.
egli è	— he is.
noi siamo	— we are.
voi siète	— you are.
eglino sono	— they are.

Past Indefinite.

Io sono stato	— I have been.
tu sei stato	— thou hast been.
egli è stato	— he has been.
noi siamo stati	— we have been.
voi siete stati	— you have been.
eglino sono stati	— they have been.

Imperfect.

Io era	— I was.
tu eri	— thou wast.
egli era	— he was.

Pluperfect.

Io era stato	— I had been.
tu eri stato	— thou hadst been
egli era stato	— he had been.

noi eravámo	— we were.
voi eravate	— you were.
eglino érano	— they were.

noi eravamo stati	— we had been.
voi eravate stati	— you had been.
eglino erano stati	— they had been.

Past Definite.

Past Perfect.

Io fui	— I was.
tu fosti	— thou wast.
egli fu	— he was.
noi fúmmo	— we were.
voi foste	— you were.
eglino fúrono	— they were.

Io fui stato	— I had been.
tu fosti stato	— thou hadst been.
egli fu stato	— he had been.
noi fummo stati	— we had been.
voi foste stati	— you had been.
eglino furono stati	— they had been.

Future.

Future Past.

Io sarò	— I shall be.
tu sarái	— thou shalt be.
egli sarà	— he shall be.
noi sarémo	— we shall be.
voi saréte	— you shall be.
eglino saranno	— they shall be.

Io sarò stato	— I shall have been.
tu sarai stato	— thou shalt have been.
egli sarà stato	— he shall have been.
noi saremo stati	— we shall have been.
voi sarete stati	— you shall have been.
eglino saranno stati	— they shall have been.

Conditional Tense.

Conditional Past.

Io saréi	— I should be.
tu sarésti	— thou shouldst be.
egli sarébbe	— he should be.
noi sarémmo	— we should be.
voi sareste	— you should be.
eglino sarebbero	— they should be.

Io sarei stato	— I should have been.
tu saresti stato	— thou shouldst have been.
egli sarebbe stato.	— he should have been.
noi saremmo stati	— we should have been.
voi sareste stati	— you should have been.
eglino sarebbero stati	— they should have been.

Imperative Mood.

Non essere	— do not be.
sii	— be thou.
sia	— let him be.
siamo	— let us be.
siate	— be ye.
siano	— let them be.

Subjunctive Mood.

Present.		Past.	
Che io sía	— that I may be.	*Ch'ío sia stato*	— that I may have been.
che tu sia	— that thou mayest be.	*che tu sia stato*	— that thou mayest have been.
ch'egli sia	— that he may be.	*ch'egli sia stato*	— that he may have been.
che noi siámo	— that we may be.	*che noi siamo stati*	— that we may have been.
che voi siate	— that you may be.	*che voi siate stati*	— that you may have been.
ch'eglino síano	— that they may be.	*ch'eglino siano stati*	— that they may have been.

Imperfect.		Past.	
Che io fóssi	— that I might be.	*ch'io fossi stato*	— that I might have been.
che tu fossi	— that thou mightst be.	*che tu fossi stato*	— that thou mightst have been.
ch'egli fosse	— that he might be.	*ch'egli fosse stato*	— that he might have been.
che noi fóssimo	— that we might be.	*che noi fossimo stati*	— that we might have been.
che voi foste	— that you might be.	*che voi foste stati*	— that you might have been.
ch'eglino fossero	— that they might be.	*ch'eglino fossero stati*	— that they might have been.

3.

The Negative Form.

Infinitive.

Pres. *non avere*, not to have. Present. *non essere*, not to be.

Gerund. *non avendo*, not having. Gerund. *non essendo*, not being.

Inf. Past. *non avere avuto*, not to have had. Inf. Past. *non essere stato*, not to have been.

Ger. Past. *non avendo avuto*, not having had. Ger. Past. *non essendo stato*, non having been.

Indicative Mood.

Present.		Present.	
Io non ho	— I have not.	*Io non sono*	— I am not.
tu non hai	— thou hast not.	*tu non sei*	— thou art not.
egli non ha	— he has not.	*egli non è*	— he is not.
noi non abbiamo	— we have not.	*noi non siamo*	— we are not.
voi non avete	— you have not.	*voi non siete*	— you are not.
eglino non hanno	— they have not.	*eglino non sono*	— they are not.
Past Indefinite.		**Past Indefinite.**	
Jo non ho avuto	— I have not had.	*I non sono stato*	— I have not been.
etc.	etc.	etc.	etc.

4.

The Interrogative Form.

Indicative Mood.

Ho io?	— have I?	*sono io?*	— am I?
hai tu?	— hast thou?	*sei tu?*	— art thou?
ha egli?	— has he?	*e egli?*	— is he?
abbiamo noi?	— have we?	*siamo noi?*	— are we?
avete voi?	— have you?	*siete voi?*	— are you?
hanno eglino?	— have they?	*sono eglino?*	— are they?
Past Indefinite.		**Past Indefinite.**	
Ho io avuto?	— have I had?	*sono io stato?*	— have I been?
etc.	etc.	etc.	etc.

5.

The Interrogative Negative Form.

Indicative Mood.

Present.		Present.	
Non ho io?	— have I not?	*non sono io?*	— am I not?
non hai tu?	— hast thou not?	*non sei tu?*	— art thou not?
non ha egli?	— has he not?	*non e egli?*	— is he not?
non abbiamo noi?	— have we not?	*non siamo noi?*	— are we not?
non avete voi?	— have you not?	*non siete voi?*	— are you not?
non hanno eglino?	— have they not?	*non sono eglino?*	— are they not?
Past Indefinite?		**Past Indefinite.**	
Non ho io avuto?	— have I not had?	*non sono io stato?*	— have I not been?

6.

Exercises on „*avere*“ and „*essere*“.

Vocabulary.

veruno,	none.	*dovrebbe.*	you ought.
la nuova,	the news.	*l'occasione,*	the opportunity.
però,	yet.	*fare,*	to make.
ozioso,	idle.	*indicare,*	to indicate.
pronto,	ready.	*la sanità,*	the health.
terminare,	to terminate.	*ristabilire,*	to reestablish.
la lezione,	the lesson.	*sano,*	in health.
di,	with.	*il butirro,*	the butter.
la risposta,	the reply.		

Abbiamo molti amici, siamo felici. I cattivi non hanno verun' amico, sono infelicissimi. Ho ricevuto nuove di mio cugino; egli è in questo momento a Parigi. Siete stato in campagna, vi avete avuto piacere? Avete molti affari, e siete però sempre oziosi. Noi abbiamo quello che voi avete. È ella pronta? Ha ella terminato la sua lezione? Non siamo contenti di questa risposta. Ella non è cosi attenta, come dovrebbe esserlo. Mio fratello è stato lungo tempo a Venezia, vi ha avuto l'occasione di far la conoscenza del signor N. Abbiamo avuto il piacere di parteciparglì che la di lei sanità è ristabilita. Quando io sono sano, sono contento: ma tu sei sempre malcontento. Ho del presciutto, hai del buon butirro, egli sa ricchi genitori. Abbiamo libri italiani e francesi, avete molti amici, eglino non hanno coraggio.

7.

I have friends and books, I am happy. Thou hast beautiful rings, thou art rich. They have much wit [1], and are very modest. We have much business and are always occupied [2]. You have always money, for [3] you are always industrious. Your nephews have little knowledge, they are very lazy. I have no time to write to day, I am not in good spirits [4]. This boy has not permission to go out [5], he is not obedient [6]. We have not always good friends, when we are unfortunate. We have no great riches [7], we are not so rich as Peter's father. You have no more beautiful flowers, you are not so often in your garden.

1 lo spirito. 2 occupato. 3 imperciocchè. 4 disposto. 5 uscire. 6 ubbidiente. 7 la richezza.

8.

Have I not more birds than my cousin? Am I happier than he? Have I not many books? Am I not beloved by all the pupils? Have you as many dogs as the butcher? Have you no french books? Art thou not as industrious as Charles? Are you older than my brother? Has Antony more flowers than Julia? Is Joseph as naughty as Paul? Has our master no longer his gold watch? Is Fleury no more your friend? Is Louisa more industrious than William? Have we always what we want[1]? Have we no time for reading? Has your sister a Piano? Have you money by you? Yes, I have some by me.

1 bramare.

9.

Vocabulâry.

C'è or *v'è*,	it is.	*render servigio*,	to render a service.
il villaggio,	the village.		
il contadino,	the peasant.	*perciò*,	therefore.
essi,	they.	*abbandonare*,	to abandon.
solo,	single.	*cessare*,	to cease.
la pupilla,	the eyeball.	*lamentarsi*,	to complain.
verso,	towards.	*la sorte*,	the fate.
la compiacenza,	the kindness.	*meritare*,	to merit.

Exercises.

Io aveva un gran giardino, tu avevi una bella casa, il nostro vicino aveva una buona moglie. V'era un giorno in un villaggio un contadino onestissimo, ed aveva anche una buonissima moglie; essi avevano un solo figlio che amávano come la pupilla dei loro occhj; questo fanciullo aveva un solo difetto: non era buono a niente. Non eravate voi jeri in chiesa verso le dieci? Voi avevate la compiacenza di rendermi questo servigio. Ella è stata ingrata verso suo zio, perciò l'ha abbandonata. Cessi adunque di lamentarsi della sua sorte; ella l'ha meritata.

10.

Had you a good opinion of him? Yes I had once a very good opinion of him. Had his relations [1] fine weather during their journey? No they had very bad weather during their journey. Thou hast not given the pen to me. We had no desire [2] to speak to him at that time [3]. Why hast thou not spoken to him? I was not in the school. Why were you not in the garden? He was not in the garden. Were you not at home? I had two brothers, the one was at Rome, the other was at Milan.

1 i parenti. 2 aver vóglia. 3 allóra.

11.

Vocabulary.

intiero,	entirely.	*avvertire*,	to advise.
ascoltare,	to listen.	*dire*,	to say.
passato,	past.	*appena*,	scarcely.
pranzare,	to dine.	*l'ordine*,	the order.
fece,	let.	*ritornare*,	to return.
ricondurre,	to take back.	*intieramente*,	entirely.

Exercises.

La signorina Emilia non ebbe risposta dalla sua amica. Ebbi la pazienza d'ascoltarlo un' ora intiera. Voi non ne aveste tanta. Avemmo la settimana passata il piacere di pranzare dal signor Buonatesta. Fummo seco lui al concerto, ed egli ci fece ricondurre nella sua carrozza. Aveste voi la bontà d'avvertirlo? Egli non ebbe il coraggio di dirgli quello che pensava. Appena fui stato quindici giorni da lui, ebbi l'órdine di ritornare. Appena egli fu stato tre mesi in campagna, la sua sanità fù intieramente ristabilita.

12.

Hadst thou no desire to go to thy best friends yesterday? Yes I desired to go to him, but I had no time. Last Thursday we had no answer to our letter. Had you the pleasure of seing your relations at your house last Sunday? Last summer I had a wish to take a journey to Italy. Had you not my book last night? No I had it not.

Where wast thou yesterday? I was at the theatre yesterday. Which of your sisters was ill last month? Julia was very ill. Were you yesterday in the opera? Were you not very tired last Saturday? No I was not very tired.

13.

Vocabulary.

ciò,	that.	*agire,*	to act.
finchè,	as long as.	*il diletto,*	the pleasure.
indisposto,	indisposed.	*trovarsi,*	to find one self.
studiare,	so study.	*la società,*	the society.
avanzare,	to advance.	*piacévole,*	agreeable.
accadére,	to happen.	*ajutare,*	to assist.
il luogo,	the place.	*potére,*	to be able.

Exercises.

Sarai tu questa sera dal signor Moll? Non sarete voi adunque mai ragionévoli? Il medico era stato da me, e sarà adesso nel suo giardino. Spero, ch'ella avrà la bontà di far ciò che mi ha promesso, Dimani alla medésima ora saremo a Presburgo. Finchè sarete indisposti, non avrete delle frutta. Avrai più piacére nello studiare la lingua italiana, quando sarai un poco più avanzato, Sarei partito da lungo tempo, se mia madre non fosse stata ammalata. Questa disgrazia non le sarebbe accaduta, so fosse stata più prudente. Avevamo torto di créderlo; ma se tu fossi stato in nostro luogo, avresti agitato come noi. Se foste stato meco, avreste avuto il diletto di trovarvi in una società piacévole. Avrebbe ella la compiacenza di prestarmi il di lei bastone? Se non mi aveste ajutato, non avrei mai avuto la pazienza di terminare questi disegni. Molti giovani sarebbero più felici, se fossero più regolati. Saremo soddisfatti di poterle essere utili.

14.

Shall you ever have a sincere friend? Yes, I shall have a sincere and faithful friend. This day week will be Christmas day. You shall not have any new books. You should not have spoken so. Shall we have new gloves? You should not have had so much money. Shall we have

a long winter. We shall have winter as long as there is snow. When [1] we are at Rome, we shall be happy. Where shall you be this day week? I should not have been indisposed. Why [2] should the place not have been so far off [3]? The pleasure should have been shorter. Why should the society not have been good. Shalt thōu always be industrious? Shall you be of my opinion?

1 quándo. 2 perchè. 3 lontano.

15.

Vocabulary.

pensáre,	to think.	*tostochè,*	as soon as.
la commissione,	the commission.	*la permissione,*	the permission.
l'autore,	the author.	*partiróno,*	set off.
il lettóre,	the reader.	*il battéllo a va-póre,*	the steamer.
la piógia,	the rain.		
appena,	scarcely.	*la precauzióne,*	the precaution.

Exercises.

Ha ella avuto la bontà di pensare alla mia commissione? No, Signore, no ho avuto il tempo di pensare alla di lei commissione. Quest' autore ha sempre avuto molti lettori e molte lettrici. Hai avuto bel tempo nel tuo viaggio? No, ho avuto molta pioggia. Appena avesti avuto l'onore di parlare al ministro che tuo cugino è arrivato. Tostochè le mie figlie ebbero avuto la permissione di far un viaggio, partirono col battello a vapore. Avrà ella avuto pazienza abbastanza? Si, ne avrò avuto abbastanza. Avrete avuto la visita della vostra cugina? Si l'avremo avuta dimani alle tre e mezzo dopo pranzo.

16.

Have you had much pleasure in the country? Yes I have had much pleasure. — She has not had all the books I gave you. My nephews had not had all the precautions on the journey. When they had had the pleasure of seing their relations they departed. The strangers must have had much rain on their journey. They would not have had so much pleasure, if they had remained in town. Yes, I think that he must have had an accident on the steamer. —

Would he not have more knowledge if he had been more industrious?

17.

Vocabulary.

le Indie,	India.	*quándo,*	when.
l'imprésa,	the undertaking.	*rincontráto,*	met.
prima d'allóra,	formerly.	*básso,*	low.
ecónomo,	economical.		

Exercises.

Non sei tu stato a Parigi? Sì, vi sono stato due volte. Questo mercante è stato nell' Indie, ma non e stato felice nelle sue imprese. Dov' è ella stata tutta la settimana? Sono stato alla vigna di mio zio. I suoi genitori non sono mai stati ricchi. Le tue intenzioni ed i suoi desiderj non sono stati sempre buoni. Non eravate mai stati prima d'allora a Vienna? No, non ci eravamo mai stati prima d'allora. Dove eri tu stato, mio fanciullo, quando ti ho rincontrato al passeggio? Io era stato alla posta, Tostochê fui stato dal signor Bellini, un mio conoscente è arrivato da Brusselle. Dopochè fummo stati nella nuova chiesa, partimmo per una altra città. Quando sarai stato a Parigi, non sarai più così malcontento. Queste sedie saranno state troppo basse. Vostra zia non sarà stata così stanca come Luigia. Saremmo stati nel giardino della duchessa, se ne avessimo avuto la permissione.

18.

Has Julia been at Florence? Yes, she has been at Florence. Why have you been angry? I have not been angry with you. I had formerly been in Italy. Had you already been at the palace? As soon as my friends had been at Venice they departed. Will your children have been very happy? Yes, they will have been very happy? Would you not be very rich if you had been economical? Yes, I should have been a very rich man if I had been wise and economical. That house would have been too small and too low for the family.

19.

3. Regular Verbs.

The Infinitive of the Italian Verbs either end in „*are*“, „*ere*„ or „*ire*.“

1st. 2nd. 3nd. Conjugation.

Infinitive Mood.

Present.

1st. Conj.	2nd. Conj.	3nd. Conj.
to love.	to sell.	to feel.
amare.	*véndere.*	*sentíre.*

Gerund.

amándo, loving.	*vendéndo,* selling.	*senténdo,* feeling.

Participle Past.

amáto, loved.	*vendúto,* sold.	*sentíto,* felt.

Indicative Mood.

Present.

Io ámo, I love.	*véndo,* I sell.	*sénto,* I feel.
tu ámi.	*véndi.*	*sénti.*
egli áma.	*vénde.*	*sénte.*
noi amiámo.	*vendiámo.*	*sentiámo.*
voi amáte.	*véndete.*	*sentíte.*
eglino ámano.	*véndono.*	*séntono.*

20.

Vocabulary.

l'affáre,	the business.	*ridere,*	to laugh.
bentósto,	soon.	*lo stólto,*	the fool.
finíre,	to finish.	*difèndere,*	to defend.
assái béne,	very good.	*perchè,*	why.
abitáre,	to live at.	*il dolóre,*	the pain.
biasimáre,	to blame.	*il dito,*	the finger.
soffrire,	to suffer.	*dormire,*	to sleep.

Exercises.

Che cosa pensi del mio affare? Penso che sarà bentósto finito. Il felici amano la vita. Parla egli già italiano?

Sì, parla assai bene italiano. Parliamo spesso di quel che amiamo. Io abito dallo speziale, ma mia cugina abita dal fornajo. Biasimiamo gli scolari pigri. Non pensate mai agli affari vostri. Perdono ai miei nemici. Non biasimo te, ma tuo fratello. Mio padre non vende i suoi cavalli e la sua carrozza. Noi vendiamo il nostro giardino. Chi sempre ride è uno stolto. Il vero eroe difende l'innocenza. A chi scribi? Perchè ridete di ciò? Non ridiamo di ciò. Mia madre sente de' gran dolori al dito. Questi poveri fanciulli soffrono a gli occhi. Un' uomo che dorme è felice.

21.

I hope to see you to-day. Finish my work. Where do you live now Sir? We live in the large house of the third Street. He blames him for having assisted the poor man. We love those who defend innocence. This man does not love his daughter. He feels the pain in his finger. We do not always defend those who defend us. Why do you not write? We do not laugh. Why do you not sleep? They sleep for they are tired. I fear nobody. We fear that he has a pain in his chest.

22.

Imperfect.

Io amáva, I loved.	*Io vendéva*, I sold.	*sentíva*, I felt.
tu amávi.	*vendévi.*	*sentívi.*
egli amáva.	*vendéva.*	*sentíva.*
noi amavámo.	*vendevámo.*	*sentivámo.*
voi amaváte.	*rendeváte.*	*sentiváte.*
eglino amávano.	*vendévano.*	*sentívano.*

23.

Vocabulary.

duránte,	during.	*lavoráre*,	to work.
la guérra,	the war.	*sfortunáto*,	unfortunate.
la cása di cánto,	the corner house.	*punire*,	to punish.
		ubbidire,	to obey.
giuocáre,	to play.	*póco a póco*,	by degrees.
balláre,	to dance.	*il sofá*,	the sofa.
cantáre,	to sing.		

Exercises.

Io abitava durante la guerra in quell' alta casa di canto. Altrevolte egli giuocava ogni giorno. Mentre che gli uni ballavano, gli altri cantavano belle canzoni. Noi lavoravamo tutta la settimana per la contessa. Perchè biasimavi questo ragazzo così sovente? Perchè non imparava mai bene. Non pensavate allora più a me? Pensavamo sempre a voi. Non amavamo i fiori, ma voi amavate più gli uccelli. Altrevolte io cantava più spesso, ma non lavorava tanto. I soldati difendevano ancora la città come eroi durante sei ore. Perchè punivate voi questo fanciullo? Non ubbidiva egli sempre, quando gli difendevate qualche cosa? No, egli non ubbidiva mai.

24.

I loved this young man formerly; he often spoke of his travels, sung very well and liked to dance, but he also loved his work. Where did you live during the late war? Whilst we played and danced, the others worked in the garden. Didst thou fear to lose every thing? Yes I feared to lose all. Whilst the girls danced the boys were writing. Whilst you opened the window, we finished our letter. Why did you not obey your mother? We did obey the mother, but the father punished us.

25.

Past Definite.

Io amái, I loved.	*vendei* (*vendétti*), I	*sentii*, I felt.
tu amásti.	*vendesti*, sold.	*sentisti.*
egli amò.	*vendè* (*vendette*).	*sentì.*
noi amámmo.	*vendémmo.*	*sentimmo.*
voi amáste.	*vendéste.*	*sentiste.*
eglino amárono.	*vendérono* (*vendettero*).	*sentírono.*

Obs. This tense expresses a time long past.

26.

Vocabulary.

suónare,	to play.	*trováre*,	to find.
il pianofórte.	the piano.	*conquistáre*,	to conquer.

il Sássone,	the Saxon.	*il lotto,*	the lottery.
passáre,	to pass.	*l'altro jéri,*	the day before yesterday.
pranzáre,	to dine.		
avvertíre,	to inform.	*il birbánte,*	the scoundrel.
lo Spagnuólo,	the Spaniard.	*il reggiménto,*	the regiment.
mangiáre,	to eat.	*la sventúra,*	the misfortune.
il serpénte,	the serpent.		

Exercises:

Io suonai il pianoforte jeri, e mia cugina cantò una nuova canzone. Lo suonasti tu anche? Lo trovammo nel suo giardino con un libro in mano. I Sassoni conquistarono l'Inghilterra nel secolo sesto. Cesare passò due volte il Reno. A che ora pranzasti jeri? Napoleone conquistò molti paesi. Perdesti molto al giuoco jeri sera? Quanto perdeste nel lotto l'altro jeri? Perdemmo solamente vent' un tallero. Quei forestieri non credettero le bugie di quella gente. Perchè temesti le minacce de questo birbante? Non le timei. Sentisti la nuova cantatrice? No, io non la sentii, ma mio patrino la sentì cantare in un concerto domenica passata. Avvertisti il conte jeri di quel che hai sentito di Parigi?

27.

I played the piano last week. She played and sung at the theatre ten days ago. The Spaniards conquered Mexico. When did you dine last Monday? I dined at five o'clock. We hoped to find our friend in the theatre last night. With whom did you dance twice at the last ball? This fool laughed a whole hour yesterday about nothing. These fishermen sold much fish last year. When did you finish your work. We finished it last Monday. — Which of these soldiers served in that Regiment? They informed me of a great misfortune the day before yesterday.

28.

Future.

Io amerò, I shall love.	*venderò,* I shall sell.	*sentirò,* I shall feel.
tu amerai.	*venderai.*	*sentirai.*
egli amerà.	*venderà.*	*sentirà.*
noi amerémo.	*venderémo.*	*sentirémo.*

voi ameréte.	*venderéte.*	*sentiréte.*
eglino ameranno.	*venderanno.*	*sentiránno.*

Vocabulary.

daprima,	first.	*staséra,*	this evening.
poí,	then.	*rispóndere,*	to reply.
il sigillo,	the seal.	*la matrigna,*	the mother in law.
innánzi,	before.		
l'ária.	the air.	*il truffatóre,*	the imposter.

Exercices.

Imparerà ella il francese o l'inglese? Imparerò daprima il francese e poi l'inglese. A chi presterai il tuo sigillo? Non lo presterò a nessuno. Penserete ai vostri benefattori? Sì, penseremo sempre a coloro che ci hanno fatto bene. Non aspetterò più lungo tempo innanzi alla porta della casa. Troverai un pajo di guanti sull' armadio da abiti. Queste donne canteranno alcune arie stasera; poi suoneranno anche il pianoforte. Risponderò alla sua lettera ai nove di questo mese. Tua matrigna non crederà che eravamo quì. Temerete voi le minacce di questo truffatore? Non le temeremo. Questi Signori perderanno molto denaro al giuoco.

29.

We shall always love our parents. He shall sell the house of my father. You shall feel that you are not my friend. Thou shalt love the friend who saved thy life. Shall you think of my business? Yes, I shall think of it. Shall you learn the Italian language? Yes, I think we shall all of us learn the beautiful italian language. When will you reply to the letter of your aunt? He shall first reply to the letter of my mother in law. Shalt thou finish thy letter soon? We shall not finish our letters before this evening. Yes, I shall finish my letter in a few minutes.

30.

Conditional.

Io ameréi, I should love.	*venderéi,* I should sell.	*sentirei,* I should feel.
tu ameresti.	*venderésti.*	*sentiresti.*

egli amerébbe.	*venderébbe.*	*sentirebbe.*
noi amerémmo.	*venderémmo.*	*sentirémmo.*
voi ameréste.	*venderéste.*	*sentiréste.*
eglino amerébbero.	*venderébbero.*	*sentirébbero.*

Exercises.

Mio padre non amerebbe questo giovane, se non fosse così modesto e sincero. Impareresti la lingua russa [1], se ne aveste il tempo e l'occasione? Sì, impareremmo questa lingua. Questi ragazzi penserebbero più spesso al lavoro ed ai loro libri, se fossero attenti e diligenti. Mia cugina canterebbe, se avesse alcune arie. Imparerò questo poema a memoria [2], perchè è bellissimo. Risponderei ancora oggi a questa lettera, se ne avessi il tempo. Godremmo [3] di questo bel tempo, se il nostro nipote fosse quì Che scommettereste [4]? Scommetterei qualche cosa di bello. Questo mercante riceverebbe [5] più mercanzie, se avesse più avventori. Risponderesti tu a questa lettera, se fosse indirizzata [6] a te? Sì, vi risponderei

1 russian. 2 by heart. 3 to enjoy. 4 to bet. 5 to receive. 6 directed.

31.

We should love him, if he were an honest man. Thou shouldst sell these beautiful horses. We would sell the house and the horses for ten thousand piasters. He should feel that he is not the master of this house. They should receive a long letter on this business. You would learn the italian language if you had time. Yes, I would learn that language, but I have neither time nor opportunity. Would you enjoy this beautiful weather without me? No, I should not enjoy it if you were not here. We would bet twenty Paoli. No, you should not bet more than ten Paoli.

32.

Perfect.

Io ho amato, I have loved.	*Io ho venduto*, I have sold.	*Io ho sentito*, I have felt.

Pluperfect.

Io aveva amato, I had loved.	*Io aveva venduto*, I had sold.	*Io aveva sentito*, I had felt.

Past Anterior.

Io ebbi amato, I had loved.	*Io ebbi venduto,* I had sold.	*Io ebbi sentito,* I had felt.

Future Past.

Io avrò amato, I shall have loved.	*Io avrò venduto,* I shall have sold.	*Io avrò sentito,* I shall have felt.

Conditional Past.

Io avrei amato, I should have loved.	*Io avrei venduto,* I should have sold.	*Io avrei sentito,* I should have felt.

33.

Exercises.

A chi avete prestato [1] la vostra ombrella? L'abbiamo prestata alla fornaja [2]. Perchè hai venduto la tua carrozza? Non l' ho ancora venduta, ma la venderò in pochi giorni. Egli ha sempre temuto [3] quel truffatore. Non ho sentito niente. Non avevi ancora ricevuto la tua cuffia [4], quando la crestaja [5] è venuta. Non avevate ancora dormito ,abbastanza. Appena avemmo portato le frange [6] ed i merletti [7] dalla sartora [8] che Luigia arrivò da Praga. Tostochè [9] avesti trovato la tua borsa e gli orecchini [10], tornasti [11] a casa. Quando l'ammalato [12] ebbe dormito due ore, si svegliò [13] subito [14]. Le mie nipoti avranno sentito quest' oggi una bella musica nella chiesa catolica. Quando io avrò bevuto [15] di questa birra, voi ne beverete anche. Non avremmo mai creduto alle parole di questo bugiardo. Queste donne avrebbero cantato e suonato il pianoforte stasera [16], se non fossero state obligate di partire subito.

1 to lend. 2 the baker. 3 to fear. 4 cap. 5 the milliner. 6 fringe. 7 lace. 8 dressmaker. 9 as soon as. 10 earrings. 11 returned. 12 sick person. 13 he awoke. 14 all at once. 15 to drink. 16 this evening.

34.

We have sold many books. Have you sold any apples? No, I have not sold a dozen. They have loved their sister very much. Have you not bought [1] the house of my uncle? I should have bought it if it had had a large

garden. The young count would not have drunk [2] this wine, if it had not been very good. My nieces would have worn these earrings if they had been of gold. We should have sold the fruit if it had been ripe [3]. As soon as I had learned french I learned the italian language. Why shouldst thou not learn Italian also? He should not have sold the watch at that price.

1 compráre. 2 bévére. 3 maturo.

35.

Subjunctive Mood.

Present.

Ch'io ami, that I may love.	*vénda,* that I may sell.	*sénta,* that I may feel.
che tu ami.	*vénda (vendi).*	*sénta (senti).*
ch'égli ami.	*vénda.*	*sénta.*
che noi amiámo.	*vendiamo.*	*sentiámo.*
che voi amiate.	*vendiate.*	*sentiate.*
ch'églino ámino.	*véndano.*	*séntano.*

Exercises.

Voglio che tu impari prima [1] la lingua francese e poi la lingua italiana. Mia madre desidera che Luigia compri dei lamponi [2] e delle fragole [3] al mercato da frutta. Non voglio che questi cani abbajino [4] sempre nel cortile. E impossibile che i buoni fanciulli non amino i loro genitori. Desidero che il giardiniere pianti alcuni albicocchi [5], peschi [6] e cotogni [7]. Voglio che pranziate adesso. Ecco della minestra, dell' arrosto e delle civaje [8]. Non posso credere che questo panno [9] costi tanto. Non voglio che lodiate [10] i pigri scolari. E necessario che tu creda ciò che è vero, e che non tema nessuno. E possibile che perdiate molto al giuoco [11] di carte ed al lotto. Non credo che sentano, queste grida di gioja [12]. Giulio non può credere che questi stolti ridano della disgrazia altrui. Temo che questo cane morda i fanciulli.

1 first. 2 rasberry. 3 strawberry. 4 to bark. 5 apricot. 6 peach. 7 quince tree. 8 peas. 9 cloth. 10 to praise. 11 game. 12 cry for joy.

36.

Do you think that I may lend this man my gold watch? God has given us parents that we may love them. I give him books that he may sell them. — I tell it to thee, that thou mayst find truth. Is it possible that this dog barks [1] so long before the door? I do not wish that this master should praise [2] these lazy boys. My father wishes you to wear a black dress. Is it possible that these merchants receive so many goods from India? Yes, it is possible that they receive so many, for they have many customers [3].

1 abbajáre. 2 lódare. 3 avventore.

37.

Imperfect.

Ch'io amassi, that I might love.	*vendéssi*, that I might sell.	*sentíssi*, that I might feel.
che tu amassi.	*vendéssi.*	*sentíssi.*
ch'egli amassi.	*vendésse.*	*sentísse.*
che noi amassimo.	*vendéssimo.*	*sentíssimo.*
che voi amaste.	*vendéste.*	*sentíste.*
ch'eglino amassero.	*vendéssero.*	*sentíssero.*

Exercises.

Sarebbe buono che tu tornassi [1] bentosto in tua patria. Non vorrei che speraste troppo di questo giovane, e che lodaste ogni sua azione. Volesse Iddio che non credeste cotali [2] bugie, e che non temeste le minacce di questi birbanti. Sarebbe gran peccato che ella vendesse il suo orologio d'oro e la sua catena d'oro ad un prezzo così basso [3]. Sarebbe ben possibile che questa cagna [4] ci mordesse [5]. Vorrei che tu sentissi questo pezzo di musica. Desidererei che la cucitrice cucisse queste camisce [6]. Sarebbe da bramare che i fanciulli ubbidissero a' loro genitori. Sarebbe gran danno se tu non partissi per Monaco in questo bel tempo.

1 return. 2 such. 3 low. 4 dog. 5 bite. 6 shirt.

38.

My friend wished that his tailor should bring him his coat. I do not wish that you should praise these boys so often. Would it be possible, that we should find our friends in the town. I wished that he would love his mother more than he does. I hoped that we should return before the night. We expected that we should find him ill. They thought that they would feel his loss less than they do. We expected, that he would feel better in a few days. Would it have been possible, to believe that he would sell his horse at such a low price?

39.

Past.

Ch'io abbia amáto, that I may have loved.	*Ch'io abbia vendúto,* that I may have sold.	*Ch'io abbia sentíto,* that I may have felt.

Pluperfect.

Ch'io avessi amáto, that I might have loved.	*Ch'io avessi vendúto,* that I might have sold.	*Ch'io avessi sentíto,* that I might have felt.

Imperative.

párla, speak.	*vendi,* sell.	*sénti,* feel.
non parláre, speak not.	*non vendere,* sell not.	*non sentire,* feel not.
parli, let him speak.	*vénda,* let him sell.	*sénta,* let him feel.
parliámo, let us speak	*vendiamo,* let us sell.	*sentiamo,* let us feel.
parláte, speak you.	*vendéte,* sell you.	*sentíte,* feel you.
párlino, let them speak.	*véndano,* let them sell.	*séntano,* let them feel.

Exercises.

Vale meglio che non abbiate comprato questa pelliccia [1] e questi stivali. Non posso credere che tu abbia creduto queste absurdità. E gran peccato ch' io abbia perduto il mio sigillo d'oro. E incredibile che questi ragazzi abbiano dormito si lungo tempo. Non è possibile che le cucitrici abbiano cucito tutte le camisce. Vorrei che il nostro giardiniere avesse piantato alcuni fichi, datteri e viti [2] su quella collina, e che la giardiniera avesse adacquato l'edera [3], i

garofani, i tulipani ed i gigli [4]. Non sarebbe incredibile che tu avessi dormito fin' alle otto della mattina. Sarebbe stato da bramare che aveste servito questa povera donna. La serva conti bene questo danaro. Lavorate, sperate e soffrite. Maria! non perdere il tuo nastro [5] e le tue spille [6]. Scrivete sul marmo i benefici ricevuti. Luigi non tema le minacce di questo birbante. Aprite la porta, ma non aprite le finestre. Non credere tutto quello che senti dire. Il pescatore venda queste anguille e questi sermoni [7] alla contessa. Vendete tutte le fave, tutte le carote e tutto il cavolo fiore al mercato de' legumi.

1 fur. 2 the vine. 3 ivy. 4 lily. 5 ribbon. 6 the pin. 7 salmon.

40.

It is a pity that thou hast hoped too much and feared too little. — I did not think that you would have sold so many fish in market. — I think that they could not have loved their brother so well as they say. It is true that we should have felt the cold weather. It is not possible that the merchants have received so many goods. I should have wished that these ladies had heard the concert in the theatre. Let us live in the country. Let these ladies sing and dance. Let us dine at three o'clock. This hero may beat the enemies and conquer those countries. Fear God and love your neighbours as yourself. Work for those unfortunate people. Do not reply to this letter. Do not write on this marble.

41.

The Verb in Conjunction with the Personal Pronoun.

The Personal Pronouns are added:

1. To the *Infinitive*, which drops the final *e* or *re*:

fare, to do;	*condurre*, to conduct;
farlo, to do it;	*condurlo*, to conduct him.

2. To the *Gerund* and *Participle*, as:

immaginandosi — whilst he was picturing to himself.

ricordatomi di ciò — when I had remembered that.

3. To the *Imperative*, as:

prestatecela, lend it to us — *ditemelo*, tell it to me.

Except in the 3rd. person, and with a negation, as:

mi presti ciò, he shall lend it me — *no ce lo dite*, do not tell it to us.

Exercises.

Mi sente egli? No, egli non può sentirla in quel canto[1] della casa; ma può vederla quì. Non posso condurlo dal fornajo. Ella ha una matita[2]; vuole prestarmela? Sì, voglio prestargliela con piacere. Ecco i pomi di terra. Noi li manderemo[3] loro dimani col battello a vapore. Tagliatemi questa penna. Non posso tagliarvela[4]. Ha ella veduto la mia tabacchiera? Non l'ho veduta. Isolda l'avrà forse veduta. La nostra zia ci manderà delle civaje. Ti presterò questa penna, se tu mi presti la tua matita. Comprerete questi lamponi? Non li comprerò. Ha ella veduto il mio cappello di felpa? Glielo ho mostrato[5] io? No, ella non me l'ha ancora mostrato. Mostratemelo adesso. Non posso mostrarglielo in questo momento. Dov' è la serva? Eccola.

1 the corner. 2 pencil. 3 send. 4 cut. 5 show.

42.

Lend me your pen. Have the goodness to lend it me. I will lend it (pen) you. No I cannot lend it you, I have to write myself. Mend (cut) me this pen. Mend them also for them. We will send you the books. Yes, send them to us. No, do not send them to us to day. — Pay for them then. There is the woman. Send her to us. No, do not send her to us. Show me your gold watch. No, do not show it to me.

43.

5. The Verb in conjunction with the Participles „ne, ci, vi".

Ne, of it, of them.

ne ho, I have some,
non ne ho, I have none.

Ci, there. here.

Andateci, go there — *ci sono stato*, I was there.

Vi, there.

Vi sono stato — I have been there.

Exercises.

Avete delle carote e dei piselli freschi? Sì, ne abbiamo. Hai parlato della campagna? No, non ne ho parlato, ma ne parlerò subito. Ecco delle fragole; datemene un panieretto. No, non me ne date adesso. Ve ne poterò dimani. Ha ella della carne? Non ne ho. Quanti fanciulli ha sua sorella? Ne ha quattro. Hanno i ragazzi del pane pepato, delle ciambelle [1] e del biscotto [2]? Non ne hanno più. Sei contento delle tue cravatte e delle scamiscette? No, non ne sono contento. Dove foste jeri? Fummo al concerto. Vi era molta gente? Non ve ne ho mai veduto tanta. Sarai dal conte stasera? Non vi sarò stasera. Ha ella pensato alla sua promessa? No, non ci ho pensato; ma vi penserò. Pensateci, ve ne prego; ve ne ho già pregato [3]. Siete stato in chiesa oggi? Non vi sono stato oggi, ma vi fui domenica passata.

1 a cake. 2 biscuit. 3 pray.

44.

Has the girl bought some fish? Yes, she has bought some (of them). Has she bought some eels? No, she bought none, they were too dear. Shall you eat some of this cake? No, I shall not eat any of it, it is too sweet. Have you tasted this mustard? Yes I have tasted it (of it). I do not find it good. He will send no more of it. Has the count been here? Yes, he has been here. Send the

servant there also. Who has been in our house. William has been there. Will you send him there in half an hour? Send him here first.

45.

6. The Passive Verb.

Infinitive Mood.

Present.	*Essere lodato,*	to be praised.
Past.	*essere stato lodato,*	to have been praised.
Gerund. Pres.	*essendo lodato,*	being praised.
Gerund. Past.	*essendo stato lodato,*	having been praised.

Indicative Mood.

Present.	Imperfect.
Io sono lodato, I am praised.	*Io era lodato,* I was praised.
tu sei lodato.	*tu eri lodato.*
egli è lodato.	*egli era lodato.*
noi siamo lodati.	*noi eravamo lodati.*
voi siete lodato.	*voi eravate lodato.*
eglino sono lodati.	*eglino erano lodati.*
Past Definite.	**Future.**
Io fui lodato, I was praised.	*Io sarò lodato,* I shall be praised.
tu fosti lodato.	*tu sarai lodato.*
egli fu lodato,	*egli sarà lodato.*
noi fummo lodati.	*noi saremo lodati,*
voi foste lodato.	*voi sarete lodato.*
eglino furono lodati.	*eglino saranno lodati.*
Conditional.	**Past Indefinite.**
Io sarei lodato, I should be praised.	*Io sono stato lodato,* I have been praised.
tu saresti lodato	*tu sei stato lodato.*
egli sarebbe lodato.	*egli è stato lodato.*
noi saremmo lodati.	*noi siamo stati lodati.*
voi sareste lodato.	*voi siete stati lodati.*
eglino sarebbero lodati.	*eglino sono stati lodati.*

Pluperfect.

Io era stato lodato, I had been praised.
tu eri stato lodato.
egli era stato lodato.
noi eravamo stati lodati.
voi eravate stati lodati.
eglino erano stati lodati.

Past Anterior.

Io fui stato lodato, I had been praised.
tu fosti stato lodato.
egli fu stato lodato.
noi fummo stati lodati.
voi foste stati lodati.
eglino furono stati lodati.

Future past.

Io sarò stato lodato, I shall have been praised.
tu sarai stato lodato.
egli sara stato lodato.
noi saremo stati lodati.
voi sarete stati lodati.
eglino saranno stati lodati.

Conditional Past.

Io sarei stato lodato, I should have been praised.
tu saresti stato lodato.
egli sarebbe stato lodato.
noi saremmo stati lodati.
voi saresti stati lodati.
eglino sarebbero stati lodati.

Subjunctive Mood.

Present.

Ch'io sia lodato, that I may be praised.

Imperfect.

Ch'io fóssi lodato, that I might be praised.

Past.

Ch'io siá státo lodáto, that I may have been praised.

Pluperfect.

Ch'io fossi státo lodáto, that I might have been praised.

Imperative Mood.

Sii lodato. be praised.
non essere lodato, not to be praised.
siamo lodati, let us be praised.
siáte lodato, be ye praised.
siáno lodáti, let them be praised.

Exercises:

Per essere lodato e ricompensato, mio figlio, bisogna essere attento e diligente. Essendo noi amati e stimati siamo felice. Tu sei lodato e premiato dal maestro. Il defunto Federico era amato e stimato da molti. Questa casa non fu ella venduta ad un prezzo basso? Si, fummo benissimo ricevuti da nostra zia. Non sarai giammai di-

menticato da me. Tutti i malvagi saranno puniti un giorno. Mia cognata non sarebbe odiata, se non fosse così fiera e vana. — Dove siete stati divertiti? Siamo stati divertiti nel giardino. La vendetta del nemico non fu stata perdonata. Tutte queste donne furono invitate dalla contessa. Non saresti tu stato sprezzato, se non fossi stato onesto? Io non posso credere che siamo ingannati da' questi muratori. Vorrei che tu fossi amato ed onorato da' tuoi fanciulli. Sii sempre rispettato mio figlio. Questa lettera sia portata alla posta nel momento.

47.

He fears to be punished by his master. It is a pity not to have been at this concert. The honest man is esteemed. We are esteemed by our masters and we are loved by our friends. Many a one was formerly loved and praised who is now despised and hated. — Were you not expected? No, I was not expected by them. All those countries were conquered by Napoleon. — Would you not be served better if you would treat your servant better? I have not been informed of this misfortune. By whom was paper invented. Printing was invented by Guttenberg. That house had not yet been sold when we were informed of it. You will be esteemed by every one. This wine would have been drunk if it had been better. I wish that you should always be well treated. It would be possib e that we should be informed of this news. I wish that all these books should have been printed. Let them always be praised, and let us always be esteemed.

48.

7. The Reflective Verbs.

Rallegrarsi — To rejoice oneself.

Infinitive Mood.

Present. *rallegrarsi*, to rejoice oneself.	Past. *éssersi rallegráto*, to have rejoiced oneself.

Ger. Pres. *rallegrándosi*, rejoicing oneself.

Past. *esséndosi rallegráto*, having rejoiced oneself.

Indicative Mood.

Present.

Io mi rallégro, I rejoice myself.
tu ti rallégri.
egli si rallégra.
noi ci rallegriámo.
voi vi rallegráte.
eglino si rallégrano.

Imperfect.

Io mi rallegráva, I rejoiced myself.
tu ti rallegrávi.
egli si rallegráva.
noi ci rallegrávamo.
voi vi rallegraváte.
eglino si rallegrávano.

Past Definite.

Io mi rallegrái, I rejoiced myself.
tu ti rallegrásti.
egli si rallegrò.
noi ci rallegrámmo.
voi vi rallegráste.
eglino si rallegrárono.

Future.

Io mi rallegrerò, I shall rejoice myself.
tu ti rallegrerái.
egli si rallegrerà.
noi ci rallegrerémo.
voi vi rallegreréte.
eglino si rallegreránno.

Conditional.

Io mi rallegreréi, I should rejoice myself.
tu ti rallegrerésti.
egli si rallegrerébbe.
noi ci rallegrerémmo.
voi vi rallegreréste.
eglino si rallegrerébbero.

Past Indefinite.

Io mi sono rallegráto, I have rejoiced myself.
tu ti sei rallegráto.
egli si è rallegrato.
noi ci siamo rallegráti.
voi vi siete rallegrati.
eglino si sono rallegrati.

Pluperfect.

Io mi era rallegrato, I had rejoiced myself.
tu ti eri rallegrato.
egli si era rallegrato.
noi ci eravamo rallegrati.
voi vi eravate rallegrati.
eglino si erano rallegrati.

Past Anterior.

Io mi fui rallegrato, I had rejoiced myself.
tu ti fosti rallegrato.
egli si fu rallegrato.
noi ci fummo rallegrati.
voi vi foste rallegrati.
eglino si furono rallegrati.

Future Past.	Conditional Past.
Io mi saro rallegrato, I shall rejoice myself	*Io mi sarei rallegrato*, I should have rejoiced myself.
tu ti sarai rallegrato.	*tu ti saresti rallegrato.*
egli si sara rallegrato.	*egli si sarebbe rallegrato.*
noi ci saremo rallegrati.	*noi ci saremmo rallegrati.*
voi vi sarete rallegrati.	*voi vi sareste rallegrati.*
eglino si saranno rallegrati.	*eglino si sarebbero rallegrati.*

Subjunctive Mood.

Present.	Past.
Ch'io mi rallégri, that I may rejoice myself.	*Ch'io mi sia rallegráto*, that I may have rejoiced myself.
che tu ti rallégri.	*che tu ti sia rallegráto.*
ch'egli si rallégri.	*ch'egli si sia rallegrato.*
che noi ci rallegriámo.	*che noi ci siamo rallegráti.*
che voi vi rallegriáte.	*che voi vi siate rallegrati.*
ch'eglino si rallégrino.	*ch'eglino si siano rallegrati.*
Imperfect.	**Past.**
Ch'io mi rallegrássi, that I might rejoice myself.	*Ch'io mi fossi rallegráto*, that I might have rejoiced myself.
che tu ti rallegrássi.	*che tu ti fossi rallegráto.*
ch'egli si rallegrásse.	*ch'egli si fosse rallegrato.*
che noi ci rallegrássimo.	*che noici fossimo rallegrati.*
che voi vi rallegráste.	*che voi vi foste rallegrati.*
ch'eglino si rallegrássero.	*ch'eglino si fossero rallegrati.*

Imperative Mood.

Rallégrati, rejoice thyself.
rallegrátevi, rejoice yourselves.
rallegrámoci, let us rejoice ourselves.
si rallégri, let him rejoice himself.
si rallégrino, let them rejoice themselves.

Conjugate the following Verbs for practice:

addormentársi, to fall asleep.
vestirsi, to dress one's self.

49.

Exercises.

Trovandomi du buon 'ora nel mio studio, posso molto lavorare. Ingannarsi [1] è cosa umana. Perchè non ti servi tu d'una ombrella in questa pioggia? Le mie cugine sono in campagna; vi si divertono [2] colle loro amiche. Egli si copriva [3] col suo mantello. Vi copriste voi la notta passata col vostro mantello? Si, me ne coprii. Ella si coricherà [4] già dopo le nove. Vi ricorderete [5] della vostra promessa? Ti coricheresti tu già alle nove, se non fosti stanco? No, io non mi coricherei cosi tosto. Ci rendereste infelici, se non foste onesti e laboriosi. Amalia non si è ancora pettinata [6], essa ha perduto il suo pettine [7]. Tu ti sei ingannato, ma le tue amiche non si sono ingannate. Si fu ella fidata [8] di lui? Sì, me ne fui fidato, ma non mi fiderò più di quest' ostentatore [9]. E egli possibile che vi serviate di questa cattiva carozza? E tristo che tu ti affligga [10] ancora di ciò che ti ho detto. Sarebbe da bramare che queste donne si vestissero [11] più caldamente [12] per questa stagione [13]. Sarebbe da desiderare che non vi raffreddaste [14] nella cantina. Non posso credere che tu ti sia servito di queste parole, per scusarti, del tuo errore. E molto verisimile che si siano ricordati [15] dei nostri benefizj. Ricordati de' tuoi giorni felici.

1 to mistake. 2 to amuse. 3 to cover. 4 to go to bed. 5 remember. 6 to dress one's hair. 7 comb. 8 to trust. 9 boaster. 10 to be afflicted. 11 to dress. 12 warm. 13 season. 14 to catch cold. 15 remember.

50.

It is not right to boast [1] of one's good qualities. It is not humane [2] to rejoice over the misfortunes of others. As I go to bed at ten o'clock I can be up early. The wise [3] may deceive [4] himself also. All men deceive themselves. I do not deceive myself in him. Do you trust [5] yourself to this boaster? No, I do not trust myself to him. How do your friends amuse [6] themselves in the country? Whom do you complain [7] of? When do you go to bed [8]? I lay down at ten o'clock. My friends dressed [9] themselves. When the others began to wash themselves. He feared himself forsaken by all his friends, when several hastened [10] (themselves) to give him proofs of their friendship. The

ladies covered [11] themselves with their cloaks [12]. Charles defended [13] himself against two robbers yesterday [14]. Shalt thou remember [15] thyself of the last words of thy father? Yes I shall remember his last words. Shall you amuse yourself in the country? No, I fear we shall not amuse ourselves there this time. Where did you lose [16] your way? We have lost our way on that mountain. Has that man praised himself? No, he has not praised himself but we praised him. I had not washed [7] nor done my hair when the strangers arrived. We had scarcely laid ourselves down when we heard a noise in the streets. Would this girl have praised herself, would she have boasted of her good qualities if she had not been very vain? The boys would not have beaten themselves with sticks if they had been sensible [18]. — I do not wish that he should bathe [19] himself in this cold water. It is impossible that you can catch cold [20] in this room. — It is to be wished, that you would not make yourselves unhappy with your vanities. I wished that my friend should not be found in the society of this boaster [21].

1 vantarsi. 2 umano. 3 il sávio. 4 ingannársi. 5 fidársi (di). 6 divertirsi. 7 lagnársi. 8 coricársi. 9 vestirsi. 10 affrettársi. 11 coprírsi (di). 12 il mantéllo. 13 difèndersi. 14 il brigánte. 15 ricordársi (di). 16 smarrírsi. 17 pettinársi. 18 ragionevole. 19 bagnársi. 20 raffreddársi. 21 l'ostentatóre.

51.

10. Model of a Verb to which is joined the pronoun le, la.

Procurárselo — to procure it for one's self.

Indicative Mood.	*Subjunctive Mood.*
Present.	**Present.**
Io me lo procúro, I procure it for myself.	*Che io me lo procúri*, that I may procure it for myself.
tu te lo procúri.	*che tu te lo procúri.*
egli se lo procúra	*ch' egli se lo procúri.*
noi ce lo procuriámo.	*che noi ce lo procuriámo.*
voi ve lo procuráte.	*che voi ve lo procuriáte.*
essi se lo procúrano.	*ch' essi se lo procúrino.*

Imperfect.

Io me lo procuráva, I procured it for myself.

Past Definite.

Io me lo procúrai, I procured it for myself.

Future.

Io me lo procurerò, I shall procure it for myself.

Conditional.

Io me lo procurerei, I should procure it for myself.

Past Indefinite.

Io me lo sono procurato, I have procured it for myself.
Noi ce lo siamo procurato.

Pluperfect.

Me lo era procurato, I had procured it for myself.

Imperative.

Procúratelo tu,	procure it thyself.
non te lo procurare.	do not procure it thyself.
se lo procúri egli,	he may procure it himself.
procuriámocelo noi,	we procure it ourselves.
procurátevelo voi,	procure it yourselves.
se lo procúrino essi,	let them procure it themselves.

52.

9. Impersonal Verbs.

Pióve, it rains.		*didiáccia*,	it thaws.
névica, it snows.		*dimója*,	
lampéggia, it lightens.		*accáde*,	it happens.
tuóna, it thunders.		*avviéne*,	
grándina, it hails.		*impórta*, it is important.	
ghiaccia,	it freezes.	*occórre*, it is necessary.	
gela,		*mi occorre*, I need.	

Obs. These verbs are used in the third person of the various tenses of the Verb, as: *nevicava* and *nevicò*, it snowed; *nevicherà*, it will snow.

53.

Vocabulary.

a dilúvio,	in streams.	*la mattináta,*	the morning time.
il rovéscio,	the shower.		
diróttamente,	immoderately.	*la seráta,*	the evening time.
il barómetro,	the barometer.		
cadére,	to fall.	*avvicinársi,*	to approach.
il lampo,	the lightning.	*guardáre,*	to see.
spaventáre,	to frighten.	*il fiócco,*	the flake.
il temporále,	the storm.	*il g lo,*	the frost.
il fúlmine è caduto,	the lightning has struck.	*quindi,*	therefore.
		la stíma,	the esteem.
il campanile,	the belltower.	*il consíglio,*	the advice.
cagionare,	to occasion.	*la carta sugo,*	the blotting paper.
il danno,	the damage.		
il grándine,	the hail.		

Exercises.

Comincia a piovere. Piove a diluvio. E un rovescio. Piove ancora? Sì, piove ancora dirottamente. Il barometro è caduto. Vorrei che non piovesse più; ma io credo che pioverà anche dimani. Ha egli lampeggiato la notte passata? Sì ha anche tuonato. I lampi mi spaventano. Jerì avemmo un gran temporale. Ove era ella nel tempo che tuonava? Io era a casa. Il fulmine è caduto sul campanile della chiesa. Ha ella inteso che il fulmine ha cagionato qualche danno? Non ne ho inteso niente. Ha anche molto grandinato. Io temo che la grandine abbia cagionato qualche danno ai frutti. Le mattinate e le serate sono già molto fresche. L'inverno si avvicina. Guardi! come nevica a gran fiocchi. Ha nevicato tutto il giorno; voglio che non nevichi più. Ha ghiacciato molto. Dimani avremo un gelo molto forte. Dimoja nel sole, ma all' ombra gela di nuovo. Accade spesso che il buono non e premiato. Desidero che ciò non accada più. Quindi avviene che tu non hai imparato niente. Importa molto che abbiamo la stima degli onesti uomini. Ti occorrerà il suo consiglio. Ci occorre della carta suga. Occorre un pajo di guanti ed un cappello a mio cugino. Importa che impieghi bene il tuo tempo.

54.

I believe we shall soon have a storm for the barometer has fallen. It lightens and thunders already. It also

lightened last night, it has struck that high tree and has rained in torrents. The hail has done much harm to the fields and to the trees. The lightning has frightened my Children. Can it be possible that it has already freezed, snowed? It begins to thaw. It will thaw more in the sun but in the shade it already freezes again. We shall have very cold mornings. It frequently happenes that it freezes in the morning and thaws in the evening.

55.

Básta, it is sufficient.
bisógna, it is necessary.
pare, *sémbra,* } it appears.
mi pare, it appears to me.
ci pare, it appears to us.
s'inténde, it is a matter of course.
mi viene un pensiéro, *mi viene in mente,* } it strikes me.
conviéne, it seems.
mi rincrésce, *m'incrésce,* *mi dispiace,* } I am sorry (it vexes me.
mi piace, it pleases me.

Obs. If a general thought is to be expressed in the English by „*one*“ or „*they*“ it is rendered in Italian by „*bisogna*“ with the Infinitive, as:

bisogna esserne contento, one must be content with it.

If the subject is another personal pronoun or a noun then the Subjunctive must follow bisogna, as:

bisogna ch'io scriva, I must write.

Vocabulary.

praticare,	to practice.	*la régola,*	the ruler.
avvezzare,	to accustom.	*la stecca,*	the paper knife.
presto,	soon.	*vegliare,*	to watch, to sit up.
impedire,	to prevent.		
il quadernétto,	the writing book	*or,*	now.
il calamájo,	the inkstand.	*bréve,*	short.
la strófe,	the strophe.	*adempire,*	to fulfil.
il polverino,	the sand.	*il potére,*	the power.
l'óstia,	the wafer.	*forse,*	perhaps.

56.

Exercises.

Le basta quest' arrosto? Mi basta. Non basta di amare

la virtù, bisogna anche praticarla. Bisogna avezzar presto i fanciulli al lavoro. Che cosa bisogna fare per impedire una tale disgrazia? Bisogna sempre lavorare ed esser onesto. Bisognerà che compriamo dei quadernetti, delle penne d'acciajo, un calamajo, un polverino, delle ostie, due regole ed una stecca. Bisogna che i miei fanciulli scrivano meglio. Bisognò che queste donne parlassero ingiese. Vegli o dorma, bisogna ch'io gli parli. Ci pare cent' anni che non abbiamo avuto il piacere di vederla. S'intende da se stesso, che bisogna sempre adempire il suo dovere. Sembra che abbia didiacciato. Mi è venuto in mente che mia figliastra è partita l'altro jeri. Conviene al giovane d'essere sempre modesto. Convien aver buoni costumi e le migliori intenzioni del mondo. Mi dispiace che ciò non sia in mio potere. Le piace forse di vegliare meco ancora alcune ore? Con molto piacere. Come sta suo nipote? Non sta bene oggi. Me ne rincresce moltissimo. Trovai graziose due strofe francesi che or m'incresce di non aver imparato a memoria. Mi dispiace moltissimo di non essere stato a casa. Mio padre si rincresce che la Sua visita sia stata così breve.

57.

Thou must early accustom thyself to good manners my child. These boys will be obliged to buy inkstands, rulers, and paperknives. The teacher must buy writing books, steelpens and blotting paper for these boys. You will have to pay your shoemaker. I was obliged to wait two hours before the door yesterday. The servant had lost the doorkey. It is a matter of course that you pay for what you buy. Is it not a matter of course, that we have to fulfil our duties? It appears to me that you accustom yourself to bad habits. It has struck me that I have forgotten your books yesterday. One must always think of one's business. I am very sorry that you have lost your watch.

58.

The Verb *fare*, to make, to do

is chiefly used of the weather, and often impersonally.

Examples.

Che tempo fa?	What kind of weather is it?
Fa cattivo tempo.	It is bad weather.
Fa freddo.	It is cold.
Fa caldo.	It is warm.
Fa úmido.	It is damp weather.
Fa vento, polvere.	It is windy, dusty.
Fa sole.	The sun shines.
Fa chiáro di luna.	The moon shines.
Fa molto fango.	It is very dirty.
Fa d'uópo.	It is necessary.
Fa di mestiére.	
Mi è d'uopo.	I want (It is necessary to me).
Tempo fa.	Some time ago.
Poco fa.	A short time ago.
Due mesi fa.	Two months ago.
Fa già un bel pezzo.	It is already a long time.
Vi fa buon vivere.	One lives there cheaply.

Vocabulary.

copérto,	covered.	*la neve,*	the snow.
la núvola,	the cloud.	*la valle,*	the valley.
denso,	thick.	*strutto,*	melted.
il tuóno,	the thunder.	*chiaro,*	clear.
rimbombáre,	to reecho.	*seréno,*	serene.
da lontano,	from far.	*tosto,*	soon.
la nébbia,	the fog.	*la pólvere,*	the dust.
tórbido,	dark.	*il cocchiére,*	the coachman.
l'apparenza,	the appearance.	*il Brasíle,*	the Brasils.
continuare,	to continue.		

59.

Exercises.

Che tempo farà dimani mattina? Io credo che farà cattivo tempo, perchè il cielo è coperto di nuvole. La mattina passata ha fatto un témpo cativissimo. Fa freddo ed umido oggi. Fa un tempo coperto. Le nuvole sono molto dense. Farà un temporale terribile; i lampi mi spaventano già. Il vento si leva; il tuono rimbomba digià da lontano. Che temporale! Ha fatto caldo jeri, ma oggi fa freddissimo. Io credo che non farà sole tutto il giorno. Fa una nebbia terribile in questo momento. Fa un tempo torbido. Piove

dirottamente. Cred' ella che farà gelicidio quest' oggi? Sì, io credo che farà gelicidio. Questa mattina v' ebbe della brina. Non vi è apparenza che oggi cessi la bioggia. Credo che farà bel tempo. Se continua a fare sole, la neve sarà tosto strutta nelle valli e sulle montagne. Fa un tempo chiaro e sereno.

60.

What kind of weather will it be to morrow? There is a dense fog this morning. It will become very cold. It begins to snow. We shall have a thick fog to morrow morning, the sky is already covered with dark clouds and the air is very damp. It begins to thaw. Does not the sun shine? No, the sun does not shine but it begins to be warm. The spring is come. We shall have a beautiful spring. We have already had many storms. We have heard the thunder from far. It is not dusty but very damp to day. It is not necessary that we should have rain. Is it not necessary that we should have moonshine? Yes, it is necessary that we should have moonshine.

61.

10. The Irregular Verbs.

Obs. Only the irregular tenses are given as the others are now expected to be familiar to the student.

Ist. Conjugation.

1. Andare — to go.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Io vo (vado),	I go.	*Ch'io vada,*	that I may go.
tu vai,	thou goest.	*che tu vada,*	that thou mayest go.
egli va,	he goes.	*ch'egli vada,*	that he may go.
egline vanno,	they go.	*ch'eglino vádano*	that they may go.
Future.		**Imperative.**	
andro,	I shall go.	*va,*	go.
		vada,	let him go.
		vádano,	let them go.

2. Dare — to give.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Egli dà,	he gives.	*Ch'io día,*	that I may give.
eglino danno,	they give.	*che tu dia (dii),*	that thou mayest give.
		ch'egli dia,	that he may give.
		ch'eglino díano (dieno),	that they may give.

Past Definite.		Imperfect.	
Io diédi,	I gave.	*Ch'io dessi,*	that I might give.
tu desti,	thou gavest.	*che tu dessi,*	that thou mightest give.
egli diédi,	he gave.	*ch'egli desse,*	that he might give.
noi demmo,	we gave.	*che noi déssimo,*	that we might give.
voi deste,	you gave.	*che voi deste,*	that you might give.
eglino diédero.	they gave.	*ch'eglino dessero*	that they might give.

Future		Imperative.	
Io darò,	I shall give.	*Dia,*	let him give.
		diano,	let them give.

62.

Vocabulary.

pregáre,	to pray.	*andare in cóllera,*	to become angry.
l'occorr vole,	the necessary.	*disturbare,*	to disturb.
la lentiggine,	the freckles.	*prónto,*	quick.
a tempo,	at the right time.	*lo spartiménto.*	the flower bed.
a mio senno,	after my wishes.	*la siépe,*	the hedge.
andare in islitta,	to drive ín a sledge.	*il sambúco,*	the elder tree.
andare a cavallo,	to ride on horseback.	*il caprifoglio,*	the honey suckle.
andare a spasso,	to take a walk.	*il capinéro,*	the blackcap (bird).
il fringuello,	the chaffinch.	*la caparra.*	the earnest money.
darsi,	to yield oneself.		

Exercises.

Dove vai, mio fanciullo? Vado a vedere se mia zia se n'è già andata. Non se ne sarà ancora andata. Le mie

sorelle vanno a scuola. Egli va a palazzo od a corte. Noi andremo in chiesa a pregare. Bisogna che tu vada a comprar l'occorrevole. Quest' abito non le va bene. Vanno i lentiggini bene a quella giovinetta? Sì, le lentiggini le vanno bene. Andrei volentieri la mattina a tempo, se la cosa andasse a mio senno. Andrete in islitta od in carrozza? Noi andremo a piedi, ed i nostri amici andranno in islitta. Voglio ch'egli vada a cavallo. Questa cuffia non va bene a mia cognata. E peccato che ella non vada a spasso in questo bel tempo. Carlo non vada in collera. Vattene, mio figlio, tu mi disturbi. Andrei volontieri a spasso, se non avessi un raffreddore e la tosse. Se ne andrà fra poco. Chi pronto dà, dà due volte. Le finestre della mia stanza danno su un gran giardino, ove sono spartimenti ti be' fiori e siepi di sambuco, d'edera e di caprifogli, ne' quali cantano i capineri ed in fringuelli. Licurgo diede savie leggi alla sua patria. Tu gli desti il consiglio di non farlo. Essi si diedero a studiare la storia greca. Voi deste la caparra alla serva.

63.

Where does your sister go? Where do these children go? They go to the church to pray. Thou dost not go to the school at the right time my child. I want these boys to take a walk every day. Shall you ride in the carriage or in the sledge? We must drive in a carriage or ride on horseback, for the roads are very dirty. I do not want this to happen according his wishes. Go home my child, you must be tired. To whom did you give those beautiful flowers? I gave them to the lady with the freckles. William wished the gardener to give him some flowers from this flower bed. Edward may give us what we need.

64.

3. Fare (tácere) — to do.

Pres. Gerund. *facéndo*, doing.

Past. Part. *fatto*, done.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Io fo (*faccio*),	I do.	*Ch'io faccia,*	that I may do.
tu fai,	thou doest,	*che tu faccia,*	that thou mayest do.
egli fa,	he does.	*ch'egli faccia,*	that he may do.
noi facciámo,	we do.	*che noi facciámo,*	that we may do.
voi fate,	you do.	*che voi facciáte,*	that you maydo.
eglino fánno,	they do.	*ch'eglino fáccia-no,*	that they may do.

Imperfect.		Imperfect.	
Io faceva,	I did.	*Ch'io facéssi,*	that I might do.

Past Definite.		Imperative.	
Io féci,	I did.	*fa,*	do.
tu facésti,	thou didst.	*faccia,*	let him do.
egli fece,	he did.	*fate,*	do.
noi facémmo,	we did.	*facciámo,*	let us do.
voi facéste,	you did.	*fácciano,*	let them do.
eglino fecero.	they did.		

Future.

Io farò, I shall do.

4. Stare — to stand.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Eglino stanno,	they stand.	*Ch'io stia,*	that I may stand.

Past Definite.		Subj. Imperfect.	
Io stetti,	I stood.	*Ch'io stessi,*	that I might stand.
tu stesti,	thou stoodst.		
egli stette,	he stood.	Imperative.	
noi stemmo,	we stood.		
voi steste,	you stood.	*Sta,*	stand.
eglino stèttero,	they stood.	*stiá,*	let him stand.
		stiano,	let them stand.

Future.

Io starò, I shall stand.

65.

Exercises.

Che cosa fate quì? Fo ciò che mi avete comandato [1] di fare. Questo ragazzo non fa male a nissuno. Che cosa

fanno quelle ragazze? Signor oste! fateci il nostro conto [2]. Mi farò fare un soprabito [3] ed un gilè. Egli lo faceva senza la mia saputa [4]. Facciamo il nostro dovere, Dio farà il resto. Se ella vuole ch' io faccia questo, lo farò. Vi prego che mi facciate questo favore [5]. Mio padre si farà fare una nuova vesta di camera [6] ed un gilè di velutto. Facemmo jeri una bellissimà passeggiata [7]. Egli farà il mestiere [8] di truffatore. Essi non faranno altro che cantare e giuocare. Se tu facessi sempre il tuo dovere, saresti felice. Ove sta [9] ella di casa? Sto in quella bella casa. Perchè stai in piedi [10]? Perchè non ho una sedia. Dove siete voi stato nella chiesa? Stetti fra le vostre due cugine, non lontano dal pulpito [11]. Come stanno le cose, bene o male? Stanno assai bene. Stia di buon cuore, amico mio. Vuole ch'io stia a casa. Io stava scrivendo e leggendo quando cominciò a piovere.

1 to command. 2 bill. 3 frock coat. 4 knowledge. 5 favour 6 dressing gown. 7 walk. 8 business. 9 live. 10 to stand. 11 pulpit.

66.

I shall take a walk now into the country. Has the host made your bill out? Yes he has made my bill. I shall have a dressing gown made. She does not wish me to do it without her knowledge. Let me see what you have done. Yes, they did it immediately. Can it be possible that you did not do him this favour? If it were warmer, I would not remain at home. He does not live far from here. — How are you Sir? I thank you, I am not as well as I was last year. Were you obliged to stand in the theatre. Yes I was standing the whole evening.

67.

Irregular Verbs of the IInd. Conjugation in „ére“ long.

1. Potére — to be able.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Posso,	I am able.	*Ch'io possa,*	that I may be able.
puói,	thou art able.	*che tu possa,*	that thou mayest be able.
può,	he is able.	*ch'egli possa,*	that he may be able.
possiámo,	we are able.	*che noi possiamo,*	that we may be able.
potéte,	you are able.	*che voi possiate,*	that you may be able.
póssono,	they are able.	*ch'eglino póssano.*	that they may be able.

Past Definite.		Future.	
Potéi,	I was able,	*Potrò,*	I shall be able.
potésti,	thou wast able.	*potrèmo,*	we shall be able.
potè,	he was able.		
potemmo,	we were able.		
potéste,	you were able.		
potérono,	they were able.		

2. Dovére — to owe, to must

Ind. Present.	Subj. Present.
Devo, debbo, deggio, I owe.	*Ch'io debba, ch'io déggia,* that I may owe.
devi, debbi.	*che tu debba, che tu déggia.*
deve, debbe.	*ch'egli debba, ch'egli déggia.*
dovemo, dobbiamo. deggiamo.	*dobbiamo, deggiamo.*
dovete,	*dobbiate, deggiate.*
dévono, debbono. deggiono.	*débbano, déggiano.*

Future.

Dovrò, I shall owe.
dovremo, we shall owe.

68.

Exercises.

Può ella prestarmi la sua grammatica francese per qualche giorno, o per alcuni giorni? Non posso; essa

appartiene alla Signora S. Non possiamo far a meno [1] di dirglielo. Nè il sole, nè la morte possono riguardarsi fissamente. Vorrei che il spaccalegna [2] potesse spaccare [3] le nostra legna quest' oggi. Voi avreste potuto andarvi. Temono che le loro pollastri arrostiti [4] non possano loro bastare. Non potesti capire le parole del predicatore [5]? Non potetti capirle. Devo andarmene? No, non devi andartene adesso. Egli debbe esser cortese ed affabile con tutti. Deggiamo dargliene notizia. I rigattieri [6] devono stare quì ed asppettarlo. Se non ne avevate bisogno, dovevate dirmelo almeno. Dovevi dirmi la verità e resistere alla forza delle tue passioni. Il conte dovrebbe comprare questa scimia [7] e quei due bei pappagalli [8]. Tuo cugino avrebbe dovuto aspettare nel verziere del vicino.

1 do less. 2 wood-cutter. 3 to split. 4 roast chicken. 5 clergyman. 6 broker. 7 monkey. 8 parrot.

69.

Can you understand the clergyman well? No, I cannot understand him well, I am too far from the pulpit. Will he be able to come to us to day? I shall not be able to see you to morrow. We are able to tell you that your letter has arrived. — We were not able to see the sun yesterday. I must tell you that I shall leave you to day. This man owes more than he posesses. How much do you owe to your tailor? I shall owe him ten piasters,

70.

3. Volére — to will, to must.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Vóglio,	I will.	*Ch'io vóglia,*	that I may will.
vúoi,	thou willst.	*che tu voglia,*	that thou mayest will.
vuóle,	he will.	*ch'ègli voglia,*	that he may will.
vogliámo,	we will.	*che noi vogliámo.*	that we may will.
volete,	you will.	*che voi vogliáte,*	that you may will.
vógliono,	they will.	*ch'eglino vóglia no.*	that they may will.

Imperfect.

Io voléva, I would.

Future.

Vorrò, I shall will.
vorrémo, we shall will.

Past Definite.

Volli, I would.
volle, he would.
vóllero, they would.

4. Valére — to be worth.

Part. Past. *Valúto. valso.*

Ind. Present.

valgo, I am worth.
valgiamo, we are worth.
válgono, they are worth.

Past Definite.

Valsi, I was worth.
valse, he was worth.
válsero, they were worth

Future.

Varrò, I shall be worth.
varremo, we shall be worth.

Subj. Present

Ch'io valga, that I may be worth.
che noi vagliámo, that we may be worth.
che voi vagliáte, that you may be worth
ch'eglino valgano, that they may be worth.

Imperative.

Vali tu, be worth.
valga egli, let him be worth.
válgano essi, let them be worth.

71.

Exercises.

Egli vuole ch'io vada a prenderlo [1]. Non voglio vederlo, nè sentirlo. Vuoi tu, sì o no? Voglio. Rispetta de stesso, se vuoi esser onorato da altri. Non vogliamo abbantonarti, nè trascurarti [2]. Quanto tempo ci vuole all' operajo [3] per farlo? Ci vuole solamente alcune ore. Vogliono andare a cavallo od in carrozza? Vogliono andare in islitta od a piedi. Non credo che tuo nonno voglia comprare una scimia e degli scojattoli. Volle egli jeri pagare il suo sartore? Sì, egli voleva pagarlo, ma non ebbe danaro abbastanza. Io voleva pigliarlo nelle parole [4]. Prima non volemmo, finalmente [5] però ci risolvemmo [6] di prendere congedo [7]. Il mio maestro non vorrà credermi. Questi

operaj vorranno esser pagati. Vorrei sapere come la cosa sia andata? Non vorrebbero che queste signorine facessero lavori a maglie[8]. Credo ch'egli non vorrà, perchè egli è di cattivo umore. Volesse Iddio che poteste guadagnare[9] il bisognevole per la vita. Non credo che valga la pena d'andarvi. Vale altrettanto[10] non esservi stato. Tutte queste frutta non valsero niente. Quanto può valere questa tabacchiera d'oro? Essa non vale tre guinee. Valgo tanto quant' un altro. Questo servo non ha valuto mai niente. Quelle pignatte[11] non valgono più niente; esse sono rotte. Ciascheduno vale tanto quanto egli stesso si fa valere. Non valeva meglio salvarsi[12] che rendersi[13]? Varrà meglio stare a casa ch'esporsi[14] al pericolo[15]. Quanto credete voi che questa moneta valga? Non posso dirvelo. Questi vecchi abiti non[16] varranno che alcuni talleri. Varrebbe meglio filare[17] che ricamare[18] o fare lavori a maglie.

1 to fetch. 2 to neglect. 3 the operative. 4 to keep to the promise. 5 at last. 6 to resolve. 7 leave. 8 to knit. 9 to earn. 10 to be as good as. 11 the vessel. 12 to save oneself. 13 to surrender, 14 to expose. 15 the danger. 16 non che, only, but. 17 to spin. 18 to embroider.

72.

I do not wish you to neglect your business. Will you fetch me this afternoon at 3 o'clock? Yes, I will fetch you and take a walk with you. These workmen will not undertake this work. Julia wished to embroider but she had no silk. Did you wish to take a walk yesterday. Did you wish to give only one guinea for this beautiful drawing? Would you expose yourself to such danger? These vessels are only worth three carlins. — We are worth more than you think. That I should be worth all the kindness you bestow upon me. The general did not think it better to surrender than to escape from the enemy.

73.

5. Dolérsi — to complain.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Mi dolgo,	I complain (myself).	*Ch'io mi dolga,*	that I may complain.
ti duóli,	thou complainest.	*che tu ti dolga.*	

si duóle,	he complains.	*ch'egli si dolga,*	That I may complain.
ci dogliámo,	we complain.	*che noi ci dogliámo,*	
vi doléte,	you complain.	*che voi vi dogliáte,*	
si dólgono,	they complain.	*ch'eglino si dólgano,*	

Past Definite.

Mi dolsi,	I complained.
si dolse,	he complained.
si dólsero,	they complained.

Imperfect.

Ch'io mi doléssi,	that I might complain.

Future.

Mi dorrò,	I shall complain.

6. Solére — to be accustomed.

Part. Past. *sólito.*

Ind. Present.

Soglio,	I am accustomed.
suóli,	thou art accustomed.
suóle,	he is accustomed.
sogliámo,	we are accustomed.
soléte,	you are accustomed.
sógliano,	they are accustomed.

Subj. Present.

Ch'io soglia.

che noi sogliámo,

Imperfect.

ch'io soléssi.

Ind. Imperfect.

Io soléva, I was accustomed.

74.

Exercises.

Di che ti duoli tu? Mi dolgo del seliciato[1] di questa città. Duole la testa a mio fratello? No, gli dolgono gli occhi. Che cosa vi duole? Ci dolgono i denti. Mi duole di vederla afflitta[2]. Di chi si dolsero i ragazzi lunedì passato? Si dolsero del loro maestro. Ce ne siamo già doluti spesse volte. Spero che non vi dorrete di noi. Non dolerti della tua sorte. Duoliti di te stesso. Non voglio che vi dogliate de' vostri maestri. Io non soglio fare come tant' altri. Noi sogliamo cenare[3] alle sette, ma il nostro

vicino suole cenare alle otto. Gli spiace [4] ch'io me ne sia doluto a lei. Le più belle cose ch'io conosco, soleva dire un savio, è un cielo stellato [5] sovra [6] il nostro capo, ed il sentimento [7] d'un atto [8] virtuoso nel nostro cuore. Non saranno soliti di lavarsi la testa con acqua fredda. Fummo soliti d'andare in carrozza. Mi spiace molto che tu ti dolga de' tuoi benefattori. Credete voi che questa gente sia solita di portare delle pianelle [9] e dei peduli [10]? No, non credo che quella gente sia solita di portare delle pianelle e dai peduli.

1 pavement. 2 afflicted. 3 to sup. 4 to vex. 5 starry. 6 over. 7 the feeling. 8 the act. 9 the slippers. 10 socks.

75.

Of whom do you complain Sir? I complain of those workmen who refuse to work. What do you complain of my child? My feet pain me from the bad pavement of this street. It vexes me greatly that he has complained about us. I would not complain of you if I had not reason to do so. Who complained yesterday about the school? My father is accustomed to take a walk every day. He accustomed himself to go out of town every year. This stranger wil lnot be accustomed to wear socks.

76.

7. Tenére — to hold.

Ind. Present.

Tengo,	I hold.
tiéni,	thou holdest.
tiéne,	he holds.
teniámo,	we hold.
téngono,	they hold.

Past Definite.

Tenni,	I held.
tenne,	he held.
ténnero,	they held.

Subj. Present.

Ch'io tenga, / *che tu tenga,* } that I may hold.

Imperfect.

Chi'o tenéssi.

Future.

Terrò, I shall hold.

Imperative.

Tiéni, hold.
tenga, let him hold.

Obs. *Conténere,* to contain — *ritenére,* to retain — *appartenére,* to belong, are conjugated like „*tenére*".

8. Rimanére — to remain.

Part Past. *rimásto.* *rimáso.*

Ind. Present.

Rimángo,	I remain.
rimáni,	thou remainest.
rimáne,	he remains.
rimángono,	they remain.

Past Definite.

Rimási,	I remained.
rimáse,	he remained.
rimásero,	they remained.

Subj. Present.

Ch'io rimanga, / *che rimangano,* } that I may remain.

Imperfect.

Ch'io rimanéssi.

Future.

Rimarrò,	I shall remain.

9. Parére — to appear.

Ind. Present.

Pajo,	I appear.
pajámo (pariamo).	we appear.
paréte,	you appear.
pájano,	they appear.

Past Definite.

Parvi,	I appeared.
parve,	he appeared.
párvero,	they appeared.

Subj. Present.

Ch'io paja,	that I may appear.

Future.

Parrò,	I shall appear.

77.

Exercises.

Tenete voi quell' albero per uno spettro[1]? Io tengo quel generale per un grand' uomo. Il mio fittajuolo tiene sei serve ed otto servi. Queste pentole contengono della zuppa di semolino[2] e della zuppa di vermicelli. I miei fratelli tennero questo vitrajo[3] per un' onest' uomo. Il signor parroco[4] tenne jeri una lunga predica[5]. A chi appartiene questa pelliccia? Il nostro patrigno[6] ha ottenuto[7] un buon posto. Tenga! ecco alcuni grossi per quel mendicante povero e zoppo. Il generale è rimasto ucciso[8] in battaglia. Io non rimango da lei; ma mio patrigno rimarrà in casa sua, se le piace. Noi rimaniamo ancora un poco qui. Questi vitraj rimangano in piedi. Tu rimanesti de-

luso [9] nelle tue aspettazioni [10]. Non vorrei che questi poveri rimanessero senz' ajuto. Questo sedano [11] non mi pare buono, ma gli sparagi [12], gli spinaci [13] ed i cavoli salati pajono eccellenti. Ciò rimanga fra noi. Che gliene pare? Mi pare ch'ella non faccia il suo dovere. Il passato ed il futuro ci pajono quasi sempre migliori del presente. Queste camere mi pajono troppo piccole e tropp' oscure. Non siamo sempre ciò che pajamo. L'anno scorso apparve un' eclissi della luna. Questa torta [14] di biscottino pareva buonissima. Gli stranieri parvero distratti e stanchissimi. Non parrei così trista se potessi esser in casa de' miei cari genitori.

1 spectre. 2 grains of rice. 3 glazier. 4 the priest. 5 sermon. 6 stepfather. 7 received. 8 dead. 9 deluded. 10 expectations. 11 celery. 12 asparagus. 13 spinage. 14 tart.

78.

We cannot hold this long in our hands. This bottle holds two quarts. That he might hold the estate until I can buy it. We do not keep every thing in memory [1] that we have learnt. That priest received a better position last year, he has always delivered (tenere) good sermons. — William's stepfather received (tenere) a very good place last autumn. Remainest thou with us to day? No I remain at home. They remained three weeks in Paris. We remain your friends. Thou appearest to have lost the esteem of thy relations. Many a one appears to be happier than he is in reality. We appear to interrupt him in his work. I cannot believe that this man appears better than he is,

1 ténere a ménte.

79.

10. Sapere — to know, to can.

Ind. Pres.		Subj. Present.	
So,	I know.	*Ch'io sáppia,*	that I may know.
sái,	thou knowest.	*che noi sappiámo*	
sa,	he knows.	*che voi sappiáte,*	
sappiámo,	we know.	*cheglino sappiáno*	
sanno,	they know.		

Past Indefinite.		Imperfect.
Seppi,	I knew,	*Ch'io sapéssi.*
seppe,	he knew.	Future.
séppero,	they knew.	*Saprò,* I shall know.

80.

Exercises.

Non sai niente di questa cosa? Non ne so niente. Mio nipote sa tutto ciò per esperienza [1]. Questi ballerini [2] e queste ballerine non sanno nulla di quest' affare. Carlo V. diceva: Chi sa bene quattro lingue, vale quattro uomini. Sa ella disegnare [3] e far lavori a maglie? Non so ancora nè disegnare, nè far lavori a maglie, ma so cucire e ricamare. Questo burro di gamberi sa di [4] fummo [5]. E possibile che tu non sappia dove siano la spazzola [6] e la scopetta [7]? Eglino non seppero che cosa fare. Ella saprà, quanto i miei affari mi tengono legato [8]. Quando sapeste questa nuova? La sapemmo jeri sera. Mia figliastra non ha saputo che la serva abbia rotto la saliera [9], la pepajuola [10] e la zuccheriera [11]. Lo saprei, se non l'avessi dimenticato. Non saprete mai ciò che io so.

1 from experience. 2 the dancer. 3 to draw. 4 tastes of. 5 the smoke. 6 the clothes brush. 7 the shoe brush. 8 to bind. 9 the salt-cellar. 10 pepper box. 11 the sugar basin.

81.

My cousins know this from experience. Do you not know where the shoebrush is? Do you not know anything of this business. Do these girls draw well? No, they can (know) only write and read and they know nothing at all of drawing. Does he know the count? Let my servant know it in good time. The cook will not know that this soup tastes of smoke. If you knew french and italian you would easily get a good place. Know my son, that knowledge is the greatest treasure.

82.

11. Vedere — to see.

Part. Present. *Ved ndo.*
Part. Past. *veduto, visto.*

Ind. Present.

Vedo, veggo, v ggio, I see.
veggono, véggiono, they see.

Past Indefinite.

Vidi (veddi), I saw.
vide (vedde), he saw.
vídero (veddero), they saw.

Future.

Vedrò.

Subj. Present.

Ch'io végga, veggia.
che noi veggiámo.

12. Sedere — to sit.

Part. Pres. *sedéndo.*

Ind: Present.

Siédo (seggo, seggio), I sit.
siédi, thou sittest.
si de, he sits.
siédono (seggono,
séggiono, we sit.

Past Indefinite.

Sedéi (sedétti), I sat.

Future

Sederò, sedrò.

Subj. Present.

Ch'io sieda (segga).

Obs. *Assidére*, to sit down — *assídersi*, to sit oneself down, are conjugated in the same manner the last has in the Part Past: *assiso*, and in the Past. Indef. *m'assisi*, I sat myself down.

13. Cadére — to fall.

Ind. Present.

Cado, cággio, I fall.
caggiamo, we fall.
cággiano, they fall.

Past Indefinite.

Caddi (cadétti), I fell.
cadde (cadétte), he fell.
cáddero (cadéttero), they fell.

Future.

Caderò, cadrò.

83.

Exercises.

Io vedo chiaro [1] che non avete ragione. Veggono (vedono) che abiamo torto. Non vidi mai un' arcobaleno [2] più bello. Vedesti che il barbiere [3] e il rigattiere stavano aspettando con impazienza? Lo vedemmo bene. Vedrò in breve questo [4] paese, e voi lo vedrete anche. Abbiamo visto oggi quel che ella ha veduto jeri. Voglio seder accanto al parroco. Siedo quì, ma siedo molto male. Tu non siedi al tuo posto. Vorrei ch'io sedessi in quella pergola. Osservate [5] come questi ragazzi siedono. I fanciulli non sedevano, stavano in piedi. Egli sta sempre seduto. Non posso assidermi su questa sedia; essa è rotta. M'assiderei anche, se potessi trovar un buon posto; altrimenti m'assiderò sul pavimento [6]. Voglio che tu ti assida accanto a me sul sofà. Ad un colpo [7] non cade l'albero. Parecchi cani caddero in uno stagno jeri. Caddi jeri correndo. Il frutto il più maturo vi non cadra in bocca [8]. Molte persone sono cadute malate del colera morbus questa settimana. Due muratori ed un legnajuolo sono caduti nel Tamigi [9]. Desidero che tu non cada di [10] speranza e di cuore.

1 plainly. 2 rainbow. 3 the barber. 4 soon. 5 observe. 6 the pavement. 7 the blow. 8 the mouth. 9 the Thames. 10 to lose.

84.

Did you see the rainbow this morning? We saw the tree fall at the first blow. We shall soon see what you have seen this week. Will you sit here? Do I sit in my place? We sat very uncomfortably on those chairs. The boys will sit on the pavement. Take your seats Ladies; you will be tired. I shall sit down where I find a place. We sat yesterday in the garden when the rain began to fall. My daughters have already seated themselves. You will fall if you go too quickly. I rarely fall but my sister has often fallen. The ripe fruit falls from the tree.

85.

Irregular Verbs of the IInd. Conjugation in „ere“ short.

1. Porre — to put, place, fix.

Part. Pres. *Ponéndo.*
Part. Past. *Posto.*

Indic. Present.

Pongo, I place.
poni, thou placest.
pone, he places.
poniámo, we place.
ponéte, you place.
póngono, they place.

Imperfect.

Poneva, I placed.

Past Indefinite.

Posi, I placed.

Future.

Porrò, I shall place.

Subj. Present.

Ch'io ponga.

Obs. Like „*porre*“ are conjugated:

anteporre, to prefer. — *proporre*, to propose.
comporre, to compose. — *supporre*, to suppose.

2. Condurre — to conduct.

Part. Pres. *Conducéndo.*
Part. Past. *Condótto.*

Indic. Present.

Condúco, I conduct.
condúci, thou conductest.
condúce, he conducts.
conduciámo, we conduct.
conducéte, you conduct.
condúcono, they conduct.

Imperfect.

Conducéva, I conducted.

Past Indefinite.

Condússi, I conducted.

Future.

Condurrò, I shall conduct.

Subj. Pres.

Ch'io condúca.

Obs. Like „*condurre*“ are conjugated:

produrre, to produce. — *tradurre*, to translate.
sedurre, to seduce. — *introdurre*, to introduce.

3. Dire (dicere), to say.

Part. Pres. *Dicéndo.*
Part. Past. *Detto.*

Past Indefinite.

Dissi, I said.

Indic. Present.	
Dico,	I say.
dici,	thou sayest.
dice,	he says.
diciámo,	we say.
dite,	you say.
dicono,	they say.

Future.	
Dirò,	I shall say.

Conjugate in the same manner:

benedire, to bless. — *contradire,* to contradict.
maledire, to curse. — *predire,* to predict.

4. Trarre — to draw.

Part. Pres. *Traéndo.*
Part. Past. *Tratto.*

Ind. Pres.	
Traggo,	I draw.
trai,	thou drawest.
trae (tragge),	he draws.
trajámo,	we draw.
traéte,	you draw,
trággono,	they draw.

Past Indefinite.	
Trassi,	I drew.

Future.	
Trarrò,	I shall draw.

Like it: *ritrarre,* to draw back.
sottrarre, to draw away.

5. Bére (bévere), to drink.

Obs, „*Bévere*“ is conjugated regularly.

Ind. Present.	
Beo,	I drink.
bei,	thou drinkest.
bée,	he drinks.
bejámo,	we drink.
be te,	you drink.
béono,	they drink.

Imperfect.	
Bevéa,	I drank.

Past Definite.	
Bevvi,	I drank.

Subj. Present.	
Ch'io béa,	that I may drink.
che bejámo,	that we may drink.
che bejáte,	that you may drink.
che béano.	that they may drink.

Imperfect.	
Ch'io beéssi,	that I might drink.

Future.	
Berò,	I shall drink.

86.

Exercises.

Dove poni l'arpa [1] e la chitarra [2]? Le pongo sopra quel tavolino. Si pongono in viaggio [3]. Mi posi a letto, e la stanchezza [4] m'addormentò [5]. Non mi esporrò a questo periglio. Il portaletterre pose la lettera sulla tavola e s'en andò. Non credo che quelle galline pongano ancora più uova. Dove conducete questo ragazzo? Lo conduco da sua madre. Conduciamo le vostre nipoti ad un concerto. Che traducesti jeri? Tradussi una lettera in francese. Dove vuole che la conduca? Mi conduca in chiesa Chi ha detto ciò? Io non l'ho detto. Non voglio che tu contradica al tuo maestro. Se noi dicessimo altrimente, mentiremmo. Dimmi perchè non sei venuto a prendermi? Perchè caddi malato. Si sa che i corpi celesti si attraggono vicendevolmente [6]. Che ne ritrae ella per tutte le sue pene? Il mercante non ritrarrà alcun vantaggio da questo negozio [7]. Datrajate sei da quindici e ditemi quanti rimangono? Rimangono nove. Un soldato trasse questo ragazzo dallo stagno. Temistocle si sottrasse alla persecuzioni degli Ateniensi e fuggì in Persia. Non bevo della birra. Il vino che noi bevevamo, era così buono che mio zio ne ha bevuto una bottiglia intiera. Io berò (beverò) oggi una chicchera di cioccolata. Beremo insieme.

1 the harp. 2 the guitar. 3 porsi in viaggio, to take a journey. 4 the fatigue. 5 to fall asleep. 6 reciprocally. 7 the business.

87.

Where have you put the harp and the guitar? I have laid them both on the sofa. Do these hens lay many eggs? Yes, they lay many eggs, it is now the time for it. We laid ourselves down in bed early yesterday and the fatigue soon made us fall asleep. Would you expose yourself to such a danger? Yes I should expose myself to great danger if I were to do this. We suppose that you paid cash for everything. I do not wish my son to go on his journey to day Where did my father lead you? He led us to the church, and then we led him to the Museum. We conducted the strangers into another room. What do you translate? I translate an english letter into

Italian. I want you always to tell the truth. My friends drew some books out of their pockets. He told me that he had but joked. Wilt thou drink beer or wine. I shall drink wine. We have drunk coffee and tea. I would drink water if I were thirsty.

88.

Irregular Verbs of the IIIrd. Conjugation.

1. Venire — to come.

Gerund. *Venèndo.*

Ind. Present.

Vengo,	I come.
viéni,	thou comest.
viéne,	he comes.
veniamo,	we come.
véngono,	they come.

Past Definite.

Venni,	I came.
vénne,	he came.
vénnero,	they came.

Future.

Verrò,	I shall come.

Subj. Present.

Ch'io venga.	that I may come.

Conjugated like it:

divenire, to become. — *pervenire,* to reach.
rivenire, to return. — *sovvenirsi,* to remember.

2. Morire — to die.

Gerund. *Mórto.*

Ind. Present.

Muójo (muóro),	I die.
muóri,	thou diest.
muóre,	he dies.
muojámo,	we die.
morite,	you die.
muójono,	they die.

Future.

Morrò (morirò), I shall die.

Subj. Present.

Ch'io muója (muóra), that I may die.

89.

Esercises.

Donde[1] vieni, amico mio? Vengo di chiesa. Ella viene a proposito[2]. ho a dirle una parola. Questi cuochi vengono dal mercato de' legumi. Mi venne voglia[3] jeri di

far una partita di bigliardo [4]. Voglio che mio genero [5] mi venga incontro [6]. Veniste jeri sera colla vettura a vapore? No, venimmo per la posta. Cicerone, figlio d'un semplice cavaliere [7] pervenne alle somme [8] dignità della repubblica. Fategli sapere ch'io non verrò a prender congedo da lui. Verremo un' altra volta a vederla. Roma non venne fabbricata in un giorno. Voglio che venghiate verso mezzodì. Vorrei che Federico venisse castigato [9] per aver mentito. Il nostro genero è divenuto ricco in America. Ti sovverrai de' tuoi benefattori? Sì, me ne sovverrò sempre. Era impossibile che non mi sovvenissero le parole del medico. Vieni quì, mio Carluccio. Muojo di voglia di rivederti. Amalia muore di consunzione [10]. Questo fanciullo è morto della rosolia [11]. Moriamo di noja [12] in questa piccola città. Essi muojono di curiosità di sapere dove siate.

1 from whence. 2 at the right time. 3 desire. 4 game of billiards. 5 son in law. 6 come to meet. 7 knight. 8 the highest. 9 to punish. 10 consumption. 11 measles. 12 ennui.

90.

I come to tell you that I shall leave this city to morrow. The Athenians come from Persia. Those children are rarely punished for they are always good and industrious. Our friends came to meet us yesterday, but we did not come back from our journey. My son in law will come at five o'clock. I do not remember having lent you this book. Shall you come earlier to Rome than we? No, we shall come later. I wish you had come at the right time. Do you know of what disease she died? Scarcely had this friend returned from Italy when he became ill, and died of consumption. Many children die of the measles. Many people die of ennui, they do not know what to do. I come trembling to you, to tell you that I have lost the ten pounds which you gave me a few hours ago. I do not believe that this young nobleman will attain the highest honours of the Country. My niece almost died of curiosity to know whether, Iulia had married. I much prefer you to die than to disgrace yourself. I do not think that anyone has died of Cholera in this town.

91.

3. Salire — to ascend.

Gerund. *Saléndo.*

Ind. Present.		Past Definite.	
Solgo (saglio, salisco).	I ascend.	*Salsi,*	I ascended.
sali (salisci),	thou ascendest.	*salse,*	he ascended.
sale (salisce),	he ascends.	*sálsero,*	they ascended.
sálgono (sagliono),	they ascend.	Future.	
		Salirò,	I shall ascend.

4. Udire — to hear.

Ind. Present.		Subj. Present.	
Odo,	I hear.	*Ch'io oda,*	that I may hear.
odi,	thou hearest.	*che tu oda,*	that thou mayest hear.
ode,	he hears.	*ch'egli oda,*	that he may hear.
ódono,	they hear.	*che ódano,*	that they may hear.

5. Uscire (escire) — to go out.

Gerund. *Uscendo (escendo).*
Past Part. *Uscito (escito).*

Ind. Pres.		
Esco,	I go out.
esci,	thou goest out.
esce,	he goes out.
éscono,	they go out.

Like it are conjugated:
riuscire, to succeed — *riesco,* I succeed.

92.

Exercises.

Saglio spesse volte su la cima di quel monte [1], da cui si gode d'una bellissima veduta [2]. Chi troppo alto sale deve temer la caduta [3]. Salghiamo questo monticello [4]. I camosci [5] salgono sulle cime delle alte montagne. Due scojattoli salirono jeri su questa quercia. Non sarremo su questa tremula, essa è troppo alta. Voglio che tu salga su quegli alberi fruttiferi. Udite voi questo strepito? Non

odo niente. Il nostro servo che è nell' anticamera [6] ode tutto ciò che diciamo. Udiamo pure [7] il suo consiglio. Questi genitori non odono più di loro figlio. Odi, vedi e tace, se vuoi vivere in pace. Quando esco di casa, verrò a ritrovarla [8]. Questa vecchia donna non esce mai di casa. Ecco le mie figliastre e la mia nuora che escono in gran fretta [9]. Se fossi uscito, sarei andato a veder il conciatetto che è caduto dal campanile. Usciamo ordinariamente insieme. Carlo deve uscire alle sei e mezzo domani mattina. Ella non riuscirà a finire questo disegno e quel ricamo [10] ancora oggi. Voi non riuscite a persuaderlo [11]. Non riesco in questa intrapresa [12]. Riesci tu ad indovinare [13] di che giuoco ci siamo divertiti?

1 the hill. 2 the view. 3 the fall. 4 the height. 5 the chamois. 6 the ante room. 7 yet. 8 venir a ritrovare, to visit. 9 the hurry. 10 the embroidery. 11 to persuade. 12 the undertaking. 13 to guess.

93.

I have seen several chamois which ascended the highest points of this mountain. When I was at Rome I ascended St. Peter, from whence I had a beautiful view of the Tiber and of the splendid City of antiquity. This lame old man goes out very rarely. — Would you go out in such bad weather? No, I would not go out when it rains and thunders. I wish you would go out every day to enjoy the fresh air. — Every undertaking is successful with him. No, we shall not be successful I was not successful in guessing your name. Yes, I have been successful in guessing it.

Irregular Verbs in „ere“

which form the Past Definite in „*si*“ and „*ssi*“ and the Participe in „*so*, *sso*, *to* or *sto*“.

Infinitive.	Translation.	Present.	Past Definite.	Participle.	Future.
accendere	to light	accendo	accesi	acceso	accenderò.
accórgersi	to perceive	accorgo	accorsi	accorto	accorg rò
affliggere	to afflict	affliggo	afflissi	afflitto	affliggerò
appéndere	to hang up	appendo	appesi	appeso	appenderò
árdere	to burn	ardo	arsi	arso	arderò
ascóndere	to hide	ascondo	ascosi	ascoso (to)	asconderò
assólvere	to absolve	assolvo	assolsi	assolto	assolverò
assórbere	to absorb	assorbo	assorsi	assorto	assorberò
assúmere	to take up	assumo	assunsi	assunto	assumerò
chiédere	to ask, beg	chiedo	chiesi	chiesto	chiederò
chiúdere	to shut	chiudo	chiusi	chiuso	chiuderò
cingere or cignere	to gird	cingo cigno	cinsi	cinto	cingerò cignerò
cógliere or corre	to collect	coglio colgo	colsi	colto	coglierò corrò
connéttere	to unite	connetto	connessi	connesso	connetterò
córrere	to run	corro	corsi	corso	correrò
cúocere	to cook	cuoco	cossi	cotto	cuocerò
delúdere	to deceive	deludo	delusi	deluso	deluderò
diféndere	to defend	difendo	difesi	difeso	difenderò
discútere	to discuss	discuto	discussi	discusso	discuterò
distinguere	to distinguish	distinguo	distinsi	distinto	distinguerò
dividere	to divide	divido	divisi	diviso	dividerò
dolére	to pain	dolgo doglio	dolsi	doluto	dorrò
erigere	to erect	erigo	eressi	eretto	erigerò
esclúdere	to exclude	escludo	esclusi	escluso	escluderò
espéllere	to expell	espello	espulsi	espulso	espellerò
esprímere	to express	esprimo	espressi	espresso	esprimerò
figgere	to fix	figgo	fissi	fisso	figgerò
fingere	to forge	fingo	finsi	finto	fingerò
fondere	to melt	fondo	fusi	fuso	fonderò
frángere	to break	frango	fransi	franto	frangerò
friggere	to bake	friggo	frissi	fritto	friggerò
giungere or giugnere	to arrive	giungo giúgno	giunsi	giunto	giungerò giugnerò
incidere	to cut in	incido	incisi	inciso	inciderò
léggere	to read	leggo	lessi	letto	leggerò
lúcere	to light	luco	lussi	———	lucerò
mérgere	to plunge	mergo	mersi	merso	mergerò
méttere	to put	metto	misi	messo	metterò
mórdere	to bite	mordo	morsi	morso	morderò
muóvere	to move	muovo	mossi	mosso	muoverò
negligere	to neglect	negligo	neglessi	negletto	negligerò
opprimére	to oppress	opprim o	oppressi	oppresso	opprimerò
percuótere	to beat	percuoto	percossi	percosso	percuoterò
piángere	to cry	piango	piansi	pianto	piangerò
pingere or pignere	to paint	pingo	pinsi	pinto	pingerò

Infinitive.	Translation.	Present.	Past Definite.	Participle.	Future.
pórgere	to reach	porgo	porsi	porto	porgerò
préndere	to take	prendo	presi	preso	prenderò
protéggere	to protect	proteggo	protessi	protetto	proteggerò
pungére	to sting	pungo	punsi	punto	pungerò
rádere	to shear	rado	rasi	raso	raderò
redímere	to redeem	redimo	redensi	redento	redimerò
réggere	to reign	reggo	ressi	retto	reggerò
réndere	to return	rendo	resi	reso	renderò
rídére	to laugh	rido	risi	riso	riderò
rimanére	to remain	rimango	rimasi	rimasto	rimarrò
rispondére	to reply	rispondo	risposi	risposto	risponderò
ródere	to gnaw	rodo	rosi	roso	roderò
scégliere or scerre	to choose	sceglio scelgo	scelsi	scelto.	sceglierò scerrò i
scéndere	to descend	scendo	scesi	sceso	scenderò
sciogliere or sciorre	to untie	scioglio sciolgo	sciolsi	sciolto	scioglierò sciorrò
scrivére	to write	scrivo	scrissi	scritto	scriverò
sórgere or surgere	to get up	sorgo surgo	sorsi sursi	sorto	sorgerò surgerò
spárgere	to distribute	spargo	sparsi	sparso	spargerò
spéndere	to spend	spendo	spesi	speso	spenderò
spérgere	to spoil	spergo	spersi	sperso	spergerò
spingere	to push	spingo	spinsi	spinto	spingerò
stringere	to press	stringo	strinsi	stretto	stringerò
strúggere	to destroy	struggo	strussi	strutto	struggerò
téndere	to spread	tendo	tesi	teso	tenderò
térgere	to wipe	tergo	tersi	terso	tergerò
tíngere	to dye	tingo	tinsi	tinto	tingerò
ógliere or torre	to take	toglio tolgo	tolsi	tolto	toglierò torrò
órcere	to twist	torco	torsi	torto	torcerò
uccídere	to kill	uccido	uccisi	ucciso	ucciderò
valére	to be worth	valgo	valsi	valso valuto	varrò
víncere	to subdue	vinco	vinsi	vinto	vincerò
vivere	to live	vivo	vissi	vivuto vissuto	vivrò
vólgere	to turn	volgo	volsi	volto	volgerò

94.

The Irregular Verbs in „ire“

change the first person of the Indicative Present 1st. regularly into „*o*“, 2nd. into „*o*“ and „*isco*“, and 3rdly. only irregularly into „*isco*“.

I. The following change the ending „*ire*“ in the first person of the Ind. Present, regularly into „*o*“.

Infinitive.	Translation,	Ind. Present.	Past Definite.	Participle.
aprire	to open	apro	aprii	aperto
coprire	to cover	copro	coprii	coperto
cucire	to stitch	cúcio	cucíi	cucito
dormire	to sleep	dormo	dormii	dormito
fuggire	to fly	fuggo	fuggii	fuggito
partire	to depart	parto	partii	partito
pentirsi	to repent	mi pento	mi pentii	pentitosi
seguire	to follow	seguo	seguii	seguito
sentire	to feel	sento	sentii	sentito
servire	to serve	servo	servii	servito
soffrire	to suffer	soffro	soffrii	sofférto
sortire	to go out	sorto	sortii	sortito
vestire	to dress	vesto	vestii	vestito

2. The following change „*ire*“ regularly into „*o*“ and irregularly into „*isco*“.

Infinitive.	Translation.	Ind. Pres. regular.	Irregular.	Past Definite.	Participle.
abborrire	to detest	abborro	abborisco	abborii	abborrito
applaudire	to applaud	applaudo	applaudisco	applaudii	applaudito
assorbire	to absorb	assorbo	assorbisco	assorbii	assorbito
assordire	to deafen	assordo	assordisco	assordii	assordito
avvertire	to advise	avverto	avvertisco	avertii	avvertito
bollire	to boil	bollo	bollisco	bollii	bollito
forbire	to polish	forbo	forbisco	forbii	forbito
inghiottire	to swallow	inghiotto	inghiottisco	inghiottii	inghiottito
inverdire	to become green	inverdo	inverdisco	inverdii	inverdito
languire	to languish	languo	languisco	languii	languito
mentire	to lie	mento	mentisco	mentii	mentito
muggire	to roar	muggo	muggisco	muggii	muggito
nutrire	to nourish	nutro	nutrisco	nutrii	nutrito
offrire	to offer	offro	offrisco	offrii	offerto
proseguire	to continue	proseguo	proseguisco	proseguii	proseguito
ruggire	to roar	ruggo	ruggisco	ruggii	ruggito
schernire	to ridicule	scherno	schernisco	schernii	schernito
tossire	to cough	tosso	tossisco	tossii	tossito

3. The following change only irregularly into „*isco*“.

Infinitive.	Translation.	Present.	Past Definite.	Participle.
abolire	to abolish	abolisco	abolii	abolito
ambire	to be ambitious	ambisco	ambii	ambito
apparire	to appear	apparisco	apparii	apparito
arricchire	to enrich	arricchisco	arricchii	arricchito
arrossire	to blush	arrossisco	arrossii	arrossito
asserire	to assert	asserisco	asserii	asserito
bandire	to banish	bandisco	bandii	bandito
capire	to understand	capisco	capii	capito
colpire	to hit	colpisco	colpii	colpito
compatire	to pity	compatisco	compatii	compatito
concepire	to conceive	concepisco	concepii	concepito
conferire	to lend	conferisco	conferii	conferito
constituire	to constitute	constituisco	constituii	constituito
construire	to construct	construisco	construii	construito
differire	to defer	differisco	differii	differito
digerire	to digest	digerisco	digerii	digerito
esaurire	to exhaust	esaurisco	esaurii	esaurito
eseguire	to execute	eseguisco	eseguii	eseguito
favorire	to favour	favorisco	favorii	favorito
ferire	to wound	ferisco	ferii	ferito
finire	to finish	finisco	finii	finito
fiorire	to blossom	fiorisco	fiorii	fiorito
gradire	to approve	gradisco	gradii	gradito
guarire	to heal.	guarisco	guarii	guarito
guarnire	to adorn	guarnisco	guarnii	guarnito
impazzire	to grow mad	impazzisco	impazzii	impazzito
impedire	to impede	impedisco	impedii	impedito
incrudelire	to be cruel	incrudelisco	incrudelii	incrudelito
inferire	to infer	inferisco	inferii	inferito
influire	to influence	influisco	influssii	influito
inibire	to forbid	inibisco	inibii	inibito
inserire	to insert	inserisco	inserii	inserito
instruire	to instruct	instruisco	instruii	instruito
partire	to part	partisco	partii	partito
patire	to suffer	patisco	patii	patito
profferire	to utter	profferisco	profferrii	profferito
proibire	to prohibit	proibisco	proibii	proibito
punire	to punish	punisco	punii	punito
riferire	to refer	riferisco	riferii	riferito
riverire	to reverence	riverisco	riverii	riverito
scolpire	to sculpture	scolpisco	scolpii	scolpito
smaltire	to digest	smaltisco	smaltii	smaltito
spedire	to send away	spedisco	spedii	spedito
stabilire	to establish	stapilisco	stabilii	stabilito
stupire	to be astonisted	stupisco	stupii	stupito
tradire	to betray	tradisco	tradii	tradito
trasferire	to transfer	trasferisco	transferii	trasferito
ubbidire	to obey	ubbidisco	ubbidii	ubbidito
unire	to unite	unisco	unii	unito.

95.

Defective Verbs.

Calére — to care.

Part. Past.	*Calúto.*
Ind. Pres.	*Mi cale.*
Imper.	*Mi caleva.*
Past. Def.	*Mi calse.*
Subj. Pres.	*Che mi cáglia.*
Cond. Pres.	*Se mi calesse.*
Cond. Pr.	*Mi calerebbe.*

Consúmere — to consume.

Past Part.	*Consunto*	Past Def.	*Consunsi.* *consunse.* *consunsero.*

Gire — to go.

Past Part.	*Gito.*
Ind. Pres.	*Voi gite.*
Imp.	*Io giva.* *tu giva.* *egli giva.* *noi givamo.* *voi givate.* *eglino givano.*
Past Def.	*Tu gisti.* *egli gi.* *noi gimmo.* *voi giste.* *eglino girono.*
Future.	*Io girò.*
Cond.	*Girei.*
Imper.	*Gite.*
Subj. Pres.	*Ch'io gissi.*

Ire — to go.

Past Part.	*Ito.*
Ind. Pres.	*Voi ite.*
Imp.	*Egli iva.* *eglino ivano.*
Future.	*Iremo.* *irete.* *iranno.*
Imper.	*Ite.*

Lícere (lécere) — to be permitted.

Past. Part. *Lícito* (*lëcito*). Pres. *Lice* (*lece*).

Olíre — to smell.

Imp. *Io oliva, tu olivi, egli oliva, eglino olivano.*

Riédere — to return.

Present.	*Riédo, riedi, riede.*
Imper.	*Riedi, rieda, riedano.*

96.

Exercises.

Mi cale di te. Ci è caluto di rivederci presto. Non te ne caglia. Quelle persone si consunsero nel dolore e nella miseria. Quest' uomo prodigo consunse tutto il suo bene l'anno scorso. Abbiamo consunto molto più pane che carne. Giremo (andremo) nel gran giardino. Eglino givano (andavano) a corte quando gli incontrai. Non è egli lecito d'entrare in quel giardino? No, non è lecito d'entrarvi. Lo farei, se mi fosse lecito. Queste frutta olivano (sentivano) bene. Mio zio riede (ritorna) da un lungo viaggio. Rieda o no, non resterò più quì. Rieda come eroe o mai, disse sua madre.

97.

I do not want you to care for us. He cares to pay debts. This unfortunate girl consumed herself by grief at the death of her mother. He has consumed more than three men. It is not permitted to pluck these flowers. If it were permitted to enter that beautiful garden we would walk in it. Those soldiers may return from the battle as heroes.

98.

Adverbs.

I. Primitive Adverbs.

1. Of Place.

Dove? ove?	where?	*ci, vi,*	here, there.
onde? donde?	whence.	*su, sopra (sovra),*	above.
quì, here, *quà,*	hither.		
quà e là,	here and there.	*giù, sotto,*	below.

colà, là,	there.	*fuóri,*	without.
diétro,	behind.	*avánti,*	before.
davánti,	in front.	*indiétro.*	behind.
déntro,	within.		

2. Of Time.

Quando?	when.	*allóra,*	then, at that time.
sempre,	always.		
spesso, sovente,	often.	*poi, poscia,*	afterwards.
prima,	before.	*subito,*	immediately.
presto, tosto,	soon.	*già,*	already.
tardi,	late.	*digià,*	
oggi,	to day.	*dimáni,*	to morrow.
jeri,	yesterday.	*dománi,*	
adésso, or, ora,	now at present.		

3. Of Manner and Kind.

Cóme?	how?	*sì, così,*	so, also.
béne,	good.	*volentiéri,*	willingly.
già,	well.	*volontieri,*	
male,	bad.	*fórse,*	perhaps.
perchè?	why?	*púre,*	yet, although.
molto, assai,	very.	*quási,*	nearly.

4. Of Number.

Molto,	many, much.	*quanto,*	how many.
troppo,	too many.	*tanto-quanto,*	as many as.
tanto,	as many as.	*poco,*	little.

5. Of Affirmation and Negation.

Sì,	yes.	*non-punto,*	by no means.
sì fatto,	certainly.	*non-mai (gi-ammai),*	never.
no,	no.		
non,	not.		

Comparison of some Adverbs.

Positive.	Comparative.	Superlative.
Bene, good.	*meglio*, better.	*il meglio*, best.
		benissimo, } very
		ottimamente, } good.
male, bad.	*peggio*, worse.	*il peggio*, the worst.
		pessimaménte, } very
		malissimo, } bad.
molto, much.	*più*, more.	*il più*, most.
		moltissimo, very much.
poco, little.	*meno*, less.	*il meno*, least.
		pochissimo, very little.

Obs. „*Non*“ follows the increasing or decreasing comparative, if the antecedent be not negative, as: *egli ha dato più ch'io non credeva*; if the antecedent be negative „*non*“ is not used: *egli non ha dato più ch'io credeva.*

99.

Exercises.

Ove ha ella trovato questa moneta? L' ho trovata quì. Donde viene ella? Vengo di quà; sono stato colà, per cercarvi mia nipote che viene quì. Luigi va cogliendo fiori quà e là. Sedete un poco più indietro. Mettete questo sopra, e quello sotto. Onde viene il di lei padre? Viene dalle nozze [1] o dalle vendemmie [2]. Vadano pure avanti. Io posso vedere l'arcobaleno meglio di dentro che di fuori. Restate là. Ponete ciò un poco più in su od in giù. Alzatevi subito; è digià tardi. Fa molto più caldo dentro che fuori. Il calzolaro è venuto troppo tardi. Perchè non vuole uscire oggi? Bisogna ch'io finisca prima la mia lettera. Io vengo di giù, non di su, ma mia sorella viene di fuori. Quando verrà il di lei fratello? Verrà presto. Il cielo è giusto, e tosto o tardi il malvagi saranno puniti. Sapete pure ch'io era allora sfortunato? Sì fatto, lo so meglio che non potete crederlo. Quel forestiere parla peggio che non legge. Marìa ricama meglio che non fa calzette. Carlo ha preso il meno di questa focaccia. Mio fratello parla poco, ma pensa più che non parla. Mi avete dato tanto ch'io non so che farne. Chi mentisce fa male; chi calun-

nia [3] fa ancora peggio. Cesare sapeva si ben maneggiare [4] la penna come la spada [5]. Ecco alcune case che sono benissimo fabbricate [6]. Tutta la famiglia s'era sempre tanto amata. Io non ho comprato tanto, quanto voi.

1 the wedding. 2 the vintage. 3 to slander. 4 manage. 5 the sword. 6 built.

100.

Where were you yesterday? I was at the wedding of my sister, and my nephew was at the vintage. Where do these strangers come from? They come from yonder hill, on which you see a windmill. Did you sit in front or behind? Who comes from outside? Where is the cook? He is inside. Just tell me why you did not come to us? Because you had too much to do. Charles cannot manage the sword as well as you. At present we shall read and afterwards we shall sing. I have seen the rainbow better from within than you could have seen it from without. This house is badly built but that Palace is very well built. We have as good books as your brother in law. Emily reads the best of you. This knife costs less than that. Mine cost least, and that of my cousin most. Your mother wished you to write to her oftener. How much has the young count given? He has not given as much as the Duke.

101.

2. Derivative Adverbs.

These are formed of nouns by adding the syllable „*mente*" as:

forte,	*forteménte,*	—	strongly.
felíce,	*felicimente,*	—	happily.
diligénte,	*diligentemente,*	—	industriously.
pari,	*parimente,*	—	equally.
prudénte,	*prudentemente,*	—	wisely.

If „*l*“ or „*r*“ stand before the final vowal „*e*“ it is droped, as

civile,	*civilmente*	—	civily.
fácile,	*facilmente,*	—	easily.
difficile	*difficilmente,*	—	hardly.
útile,	*utilmente*	—	usefully.
interióre,	*interiormente,*	—	internally,
esterióre,	*esteriormente,*	—	externally.

If the noun ends in „*o*“, the syllable „*mente*“ is added to the feminine termination,

certo,	*certamente,*	—	certainly.
contínuo,	*continuamente,*	—	continually.
raro,	*raramente,*	—	rarely.
segréto,	*segretamente,*	—	secretly.
sincero,	*sinceramente,*	—	sincerely.
diretto,	*direttamente,*	—	directly.

102.

Exercises.

Carlo fu fortemente commosso dalle ultime parole di suo padre. Mio zio mi prese seco alle vendemmie, perchè ebbi imparato diligentemente. Bisogna sempre occuparsi utilmente. Gli esempj istruiscono più facilmente delle regole. Siamo arrivati felicemente nel luogo della nostra destinazione. Vi siete ingannati? Sì, ci siamo ingannati parimente. Impiego principalmente le ore mattutine per imparare a memoria. Sono pienamente persuaso dell' innocenza di quell' uomo. Con ciô mi posi in istato di tradurre facilmente e speditamente. Conducetevi sempre prudentemente e civilmente, miei figliuoli! Arriveremo difficilmente a quest' ora alla villa di nostra zia. Questa ragazza si è condotta civilmente. Il miglior modo di trovare il bene, è di cercarlo sinceramente. Ha ella dormito profondamente? Le chiedo scusa, non ho chiuso occhio in tutta la notte. Il suo figliastro è venuto direttamente per dirmi questa nuova. Mi sono raramente ingannato in questo punto. Gli stranieri vennero direttamente dalla stazione della strada ferrata.

103.

She reads and writes industriously. I slept soundly last night. Ernest has occupied himself most usefully. I was fully convinced of his innocence. This exercise is not difficult but this boy will scarcely be able to understand it. Happily we knew nothing at all of this business. The morning hours are the best in which to learn easily and rapidly by heart. His son has not always conducted himself wisely and moderately. It rains constantly. These young men will doubtlessly be able to arrive at the place of their destination in a few hours for they have wisely chosen the best horses. His sister came directly from the railroad to us. This sage his rarely been deceived in his expectations.

104.

3. Compound Adverbs.

A (bella) posta,	intentionally.
a bello stúdio,	
a memória,	by heart.
a mente,	
a vicénda,	alternately.
a bocca,	by word of mouth.
a viva voce,	
a caso,	accidentally.
a propósito,	seasonably,
a gara,	in emulation.
a schiéra,	in bands.
ad alta voce,	loud.
a destra,	to the right.
a diritta	
a sinístra,	to the left.
a manca,	
a buon mercato	cheap.
a poco a poco,	by and by.
a tempo,	at the right time.

a sufficienza,	sufficiently.
abbastánza,	
alla rinfúsa,	confusedly.
dappertúttto,	everywhere.
altróve,	somewhere else.
da banda,	sideways.
da parte,	
dappríma,	at first.
da quando in qua?	since when?
appúnto,	exactly.
alméno,	at least.
all' improvvíso	unexpected.
di buon grado,	willingly.
di buona vóglia	
di mala voglia,	unwillingly.
di meglio in meglio,	better and better.
di buon' ora,	early.

di notte,	at night.
dí nascósto,	hidden.
di soppiáto,	hidden.
di tempo in tempo,	from time to time.
in breve,	soon, in short.
incirca,	about.
in disparte,	aside.
in iscritto.	in writing.
in persóna,	personally.
inóltre,	besides.
in pién giorno,	in broad daylight.
insiéme,	together.
in ginocchióni,	on the knees.
jeri l'altro,	the day before yesterday.
t'altro jeri,	the day before yesterday.
per acqua,	by water.
per terra,	by land.
per l'avvenire,	in future.
per l'addiétro,	formerly.
per lo passáto,	formerly.
per lo più,	at the most.
per l'appúnto,	exactly.
per ischérzo,	in jest.
senza dubbio,	without doubt.
sin' adesso,	until now.

105.

Exercises.

Spero che non avete fatto questo a bella posta. Abbiamo differito [1] il nostro viaggio a bello studio. Questi principi regnavano a vicenda. Le chiedo perdono [2], Signore; non l' ho fatto a posta. Non bisogna intraprendere ciò a caso. I fanciulli colsero a destra ed a sinistra i più bei fiori su quel prato. Questi artigiani [3] lavorano a gara. Chi ha imparato questo poema a mente? Luigia l'ha imparato a mente; non lo disimparerà più. A poco a poco ammasserà [4] delle grandi richezze. E molto utile di leggere ad alta voce. Bisogna tradurre questa storia prima a bocca e poi in iscritto. Voi comprate sempre a buon mercato. Egli non ci ha dato abbastanza. Non portate ciò via [5] di soppiato. Questi cavalli corrono alla rinfusa. Da quando ín qua non siete stato in casa nostra? Sono già più di tre mesi. Mettete questi libri da banda; gli ho cercati dappertutto. Mattina e sera conversavamo lungamente insieme. Voi potete comprar altrove dei merletti per me. Mi alzo ogni mattina di buon' ora. Scaricheremo [6] la vettura in breve. Il medico venne in persona per tastarle in polso [7]. Questa ragazza scrive di meglio in meglio. Partiremo insieme per Brusselle. Per mia fè, risparmierò [8] per l'avvenire il mio danaro. Per l'addietro amai il caffè, ma addesso preferisco la piccola birra alla birra forte. Non bisogna al-

zarvi di mala voglia; vi pentirete un giorno di vostra pigrizia [9]. Non l' ho detto per ischerzo; l' ho detto sul serio. Hanno mandato le provvisioni per terra, non per acqua. Lo vidi jeri l'altro sul nuovo ponte.

1 to defer. 2 pardon. 3 artisan. 4 to treasure up. 5 portare via, to carry away. 6 to unlade. 7 to feel the pulse. 8 to save. 9 the laziness.

106.

If I knew that your friend had done this on purpose I should be very angry with him. Why has he deferred his voyage? I beg your pardon, he has not defered it, he has undertaken it during the right time. You come just in time. I intended just now to go to you. We saw high mountains to the right and deep valleys to the left. Every thing lays confusedly together in the room. The bookseller has laid the books aside, which you bought yesterday. We have bought these silks cheaply. Since when have you undertaken this work? For about a fortnight. This boy translates better verbally than in writing. They carried the provision secretly away in broad daylight. Speak loud, my child and conceal nothing. The physician felt his pulse at once, and ordered him to go to bed.

107.

The Prepositions.

Avanti.	before.	*lungo,*	along.
con,	with.	*malgárdo,*	in spite of, notwithstanding.
contro, / *contra,*	against.	*mediánte,*	by means.
dopo,	after.	*oltre,*	out of, over.
duránte,	whilst, during.	*per,*	through, by, in.
eccétto, / *salvo,*	except.	*sénza,*	without.
fra, / *tra,*	between.	*secóndo,*	second, inferior.
in,	in, to, by.		

sópra, *sóvra,* *su,*	over, upon, on.	*sótto,* *verso,*	under. against.

Exercises.

Mio zio ritornerà avanti la festa di Pasqua. Il cocchiere è tutt' ora col veterinario nella stalla di cavalli. Non c' è nissuno che voglia meco giuocare a dame? Vogliamo fare una partita alle carte, ovvero [1] agli scacchi. Giuocherò teco ai birilli [2]. Tagliate [3] il pane con un coltello tagliente. Chi è contro me, non è per me. Mia zià riverrà da Buda dopo le Pentecoste. Questo è accaduto durante la mia assenza [4]. Il nostro maestro di scrittura ci dà ogni giorno delle lezioni, eccetto la domenica. Egli ha perduto tutto il suo avere, salvo una piccola casa. Partiremo in quindici giorni per Londra Mio cognato andrà in Francia od in Italia. Tutti in ragazzi sedevano in terra. Egli va a passeggiare lungo i prati coperti di fiori. Tu l' hai fatto malgrado la mia proibizione [5]. Hanno intrapreso ciò mediante una ricca compagnia. Vi siamo stati per affari. Senza la tua amicizia sarei sfortunato. Iddio dispensa i beni ed i mali secondo la forza, o la debolezza [6] degli uomini. Avete lasciato il vostro ricamo sopra la tavola. Ho trovato la sua borsa sotto la seggiola. Il patire dell' uomo sulla terra è pel bene dell' uomo.

1 or. 2 nine pins. 3 to cut. 4 absence. 5 prohibition. 6 the weakness.

108.

My father will not return from Italy before the autumn. We would go alroad with him if he would also take my sister with him. If you do this against my prohibition you will be punished. — During our absence from Europe very important political events have happened. The whole family was here except two brothers. Between that house and the church stand some beautiful trees. Henry has been twice in France. My uncle has gone to Florence. I shall take a walk along the fields. These children have played chess, notwithstanding my prohibition. For whom is this beautiful present? I have put the inkstand upon that table.

Where have you found this old painting? I found it under a number of paintings which I brought with me from Italy. It is a weakness of men to be bitter against their enemies.

109.

1. Prepositions which are followed by the Dative „a".

Accánto, *accósto*, *alláto*,	near, by the side of.
addósso,	on.
attórno,	around.
confórme,	according, as.
déntro,	within.
davánti, *dinánzi*, *inánzi*.	before.
(*in*) *circa*,	about.
in faccia. *dirimpétto*,	opposite.
diétro,	behind.
fino, *sino*,	until, as far as.
incóntro,	against.
in (*a*) *mezzo*,	in the middle.
presso, *appréssо*,	nigh, near.
(*in*) *quanto*,	as far as.
(*in*) *rispétto*,	in comparison.
(*in*) *riguárdo*	with respect to.
raséntе,	near, quite close.
vicino,	near about.

110.

Exercises.

Mettete questo tappeto [1] accanto al letto. Il male è sempre allato al bene. Un pezzo di legno cadde addosto a me. Vi ho veduto addosso al mio cugino. La terra s'aggira [2] attorno al sole, e la luna s'aggira attorno alla terra. Quella gente non ha agito [3] conforme alla ragione. Mi deve circa a dieci mila fiorini. Dentro a questa botte [4] vi è del buon vino. Abbiamo sempre Dio dinanzi agli occhi. Egli deve comparir davanti al tribunale. E ella giunta fino a Parigi? Sì, sono giunto fin' a questa bellissima città. Mia moglie verrà incontro a me col nostro Carluccio. Non siamo stati incontro sino al piè di quel monte. Va a dirgli che hai veduto Mario fuggitivo [5] in mezzo alle rovine [6] di Car-

tagine. Presso a questo castello è un bellissimo giardino. Quanto a me, non posso negare [7] che ci abbia gran confusione. L' ho incontrato rasente al muro. Sieda qui vicino a mio nonno. Stemmo vicino alla stufa e ci riscaldammo [8] le mani. E vicino ad un' anno che quell' accidente è accaduto. Questo mi è uguale [9].

1 the carpet. 2 turns around. 3 to act. 4 the cask. 5 fugitive. 6 the ruin. 7 to deny. 8 to warm. 9 the same.

111.

We were standing near that old oak when the lightning struck the field quite close. The trees fell upon the lake. Chesnut trees and poplar trees (il pióppo), were planted around the garden. He could not have been a good man according to his words. There is great confusion in (within) the head of this man. We are all equal before God. We have received about five casks of red wine. The merchant lived opposite our house. I shall conduct you as far as the gate. I stood in the midst of those ruins, which reminded me of the time of the Romans. Near a fountain stood beautiful marble statues surrounded by high trees. As to the carpet, it is too dear for me. With respect to his last words, I do not deny that he appeared to me to be confused.

112.

2. Prepositions which are followed by the Genitive „di".

Appiè,	at the foot of.	*al di quà,*	on this side.
a caúsa,	on account of.	*ad onta,*	in spite of.
a motívo,		*a dispétto,*	
a ragióne,		*fuóri,*	out, without.
malgrádo,	in spite of.	*in véce,*	instead of.
a favóre,	in favour of.	*in luógo,*	
a fórza,	by force.	*per mezzo,*	by means of.
al di là,	on the other side.	*col mezzo,*	

Exercises.

Ecco un magnifico pergolato di viti appiè di quel faggio [1]; vi si può stare al coperto del sole. Non potrò scrivere oggi a causa de' miei molti affari. Non l'abbiamo fatto a motivo della sua partenza [2]. Egli era costretto d'andarvi malgrado della sua resistenza. Tutto ciò è stato fatto a favore di tua sorella. I Tirj [3] furono i primi che domarono [4] le onde del mare ed osarono mettersi in un fragile vascello ad onta de' flutti [5] e delle tempeste. Scriveva altrevolte meglio; ho spoliato [6] la mia mano a forza di scrivere. Egli sta di casa al di là del fiume. Al di quà del Tamigi vi sono delle belle fabbriche [7]. Alberto ottenne un buon impiego a forza di danaro. L' ho incontrato fuori della città. Ernesto sarebbe stato fuori di se, se avesse inteso la follia di suo figlio. Vuole sposare [8] questa ragazza a dispetto de' suoi parenti. Il conte ha mandato il suo giardiniere in vece del suo cameriere [9]. Troveremo la di lei abitazione [10] per mezzo della descrizione ch'ella ce ne ha fatta. Non potrò vivere senza di te. Aveva sotto di se castella. Se uscissi dopo di voi, verrei troppo tardi.

1 the beach. 2 the departure. 3 the Tyrian. 4 to conquer. 5 the flood. 6 to spoil. 7 the building. 8 to marry. 9 the valet. 10 the habitation.

113

We have long sat at the foot of that high beech. I could not speak to the minister to day on account of this business. In spite of the storm we departed for England. She has left this property in favour of his eldest daughter. By force of much study one learns a foreign language. In spite of the numerous difficulties which surrounded us we continued our jouney over the Alps; for on the other side of these mountains is the beautiful Italy which we were desirous of reaching. On this and on the other side of the Rhine the mountains are planted with vines. — Instead of a present she received money. By means of a very fragile boat he happily reached the shore and was saved.

114.

Conjunctions.

1. Uniting Conjunctions.

E (ed),	and.	*sicchè,*	so that.
e — e,	as well as.	*dacchè,*	since.
che,	that.	*subito che,* / *tosto che,*	as soon as.
se,	if.	*mentrechè,*	whilst.
quando,	when.	*quindi,*	therefore.
come,	as, like, how.	*di maniera che,* / *di modo che,*	in the manner which.
perocchè, / *perciocchè,*	for since.	*però,*	yet.
perchè, / *giacchè,* / *posciachè,* / *poicchè,*	because, since.	*a pena,* / *appena,*	scarcely.
		*supposto chè,**	suppose that.
*affinchè,** / *acciocchè,**	to the end that.	*quand' anche** / *se anche,*	if, even if.
finchè,	as long as.	*ad onta che,*	notwithstanding that.
dopochè,	after that.	*a condizione che,** / *con patto che,*	on the condition of.
*prima che,** / *anzi che,*	before that.		
allorchè,	when.		

Obs. Those Conjunctions marked * always require to be followed by the Subjunctive.

Exercises:

Se volete essere felice, amate la virtù e fuggitè il vizio. Il linguagio [1] del cuore e della verità non rassomigliano punto all' errore ed alla vanità degli adulatori. Ho veduto e le scimie ed i pappagalli. Vede ella che non c' è più remedio? Sì fatto, vedo bene che non c' è più remedio [2]. Spero che questa intrapresa mi riesca. Se sapessi ch'ella verrà stasera da me, non uscirei fuor di casa. Quando uno è giovane e non consulta un' altro che se stesso, egli fa molte pazzie. La morte, come la nascita [3], sono un mistero della natura. Perciocchè voi non vi alzate di buon' ora, non potrete riuscire negli studj vostri. Bisogna per-

donare a' suoi nemici, perchè Iddio lo comanda. Giacchè non potete dare meno di dodici guinee, vale meglio di non dar niente. Poicchè non posso ancora guadagnar del denaro, ajuterò [4] i miei genitori a risparmiare. Vi accompagnerò affinchè non vi smarriate in questa selva [5]. Aspettate quì finchè torni. Dopochè ebbi avuto il piacere di riveder il mio miglior amico, ritornai a Lipsia. Dacchè non l' ho veduto, non so che cosa sia divenuto di lui. Si hanno molti vantaggi dacchè è in uso la carta. Appena Cesare fu entrato in senato, che i congiurati [6] l'assassinarono [7] a colpi ei pugnale. L'uomo onesto ha pudore [8], quand' anche non ha altri testimonj che se stesso. At onta ch'io cosí sentissi, sfuggiva [9] di conchiudere [10], sii dunque conseguente; sii cristiano. Ti darò questa borsa a condizione che siegua il mio consiglio.

1 the language. 2 the remedy. 3 the birth. 4 to assist. 5 the forest. 6 the conspirator. 7 to assassinate. 8 the modesty. 9 to evade. 10 to conclude.

115.

If he had asked my advice, he would not have made himself miserable. Spain as well as France is a beautiful country. When shall you return from your journey? When the weather is better. The Doctor did not come to us because he did not know the hour. The conspirators could not assassinate him for they were discovered in the court and all took to flight. Be industrious that you may learn something. I tell it you now, that you may know it in time. When I was in Naples I was very happy. We shall come before it rains. Whilst the boys were reading we were writing. — Antony is ill, therefore he cannot go out. Supposing the enemy to have lost many advantages, shall we win the battle? I shall read the letters whilst they are at table.

116.

2. Dividing Conjunctions.

*Abbenchè,** *ancorchè,* *benchè,** *sebbéne,** *quantúnque,**	although notwithstanding.	*ciò non di méno* *non ostánte,* *niénte di méno,* *nulla di méno,* *perciò,*	notwithstanding.
nè — nè,	neither — nor.	*ovvéro,* *oppúre,* *ossía,*	or, or even.
se, o,	whether — or.	*senza chè,**	without that.
o — o,	either — or.	*ma,*	but.
ora — ora,	now — now. soon — soon.	*ma ánco,* *ma ezandío,*	but also.
ánzi, *al contrário,*	on the contrary.	*purchè,**	only, if, provided.
anzipúre,	rather than not.	*non ostánte chè,**	notwithstanding that.
nemméno, *neppúre,*	not even.	*per quanto che,**	as for as much as.
nè men' io, *nemm' io,* *ne anch' io,*	Nor I.	*per — che,*	

Exercises.

Non giudichiamo [1] alla prima [2] di nessuno nè bene, nè male. Nè il tempo, nè la sventura [3] dee cancellar [4] dal nostro cuore la memoria d'un' amico. Mi chiese poscia se io era in prigione per debiti. Un' azione è buona o cattiva, secondo che si conforma o si allontana [5] dalle leggi. Sebbene ei sia felice e sensibile, non lo vedrete mai nè ridere, nè piangere. Datemi od un mazzetto di gelsomini [6] od un mazzetto di mughetti [7]. Io non seppi neppur rallegrarmene. Anzi le cure domestiche tengono lo spirito divertito, che non si perde in cose vane od in cose pericolose. Ora egli legge, ora scribe. Anzipure so di certo, che la signora Eleonora è molto propria e civile. Non l' ho veduto nemm' io. Glielo ho assicurato, ciò non di meno non vuole crederlo. Ella non se ne andò senza che le avessi dato un mazzetto di sambuco. Egli vuole, man non può.

Sarai felice, purchè faccia il tuo dovére. Verrò, purchè non mi facciano aspettare troppo.

1 to judge. 2 at once. 3 the misfortune. 4 to cancel. 5 to go from. 6 Jasmine. 7 lily of the valley.

117.

Although that stranger had listened to us yet he has not understood what we said. We can avoid neither sorrow nor misfortune in life. Either your sister or I must have broken this glass. Now the stranger will depart, now he will remain here longer, indeed he does not know what he wants. Neither you nor I have seen the new Opera. — Have you no bouquet? I have none either. Notwithstanding that he assured me of the truth of this matter I did not believe it because he so rarely speaks the truth. This young man has not only a good heart but also a sound mind. You will always be just to others provided you do not at once judge too well, nor too ill of them.

Interjections.

Ah!	oh! ah!	*sì davvéro!*	yes truly!
ahi!	ah!	*viva! evviva!*	long life!
ahimè!	alas!	*guái a te!*	woe to thee!
oh! óhi! oimè!	alas!	*ajúto!*	help!
eh! éhi!	hey!	*a fè, affè!*	in faith!
deh!	ah!	*certo!* / *sicúro!*	surely!
oibo!	beware!	*o me beato!* / *o me felice!*	oh happy me!
uh!	ah!		
vía! via!	away! away!	*zitto!*	hush!
fi!	fie!	*misero me!*	oh unhappy me!
su!	now then!		
orsù!	courage!	*Dio mercè!* / *merce di Dio!*	God be thanked!
ebbéne!	well then!		
già! già!	well! well!		

119.

Exercises.

Ah! il nostro caro amico non è venuto a Torino per veder noi. Ahi! non mi fu permesso di fermarmi [1] un' istante. Oimè! dite davvero? Oh fugacità [2] del tempo! oh mobilità [3] perpetua [4] delle cose! Oh Dei! concedetemi [5] che tranquillo io abiti sempre questa mia povera capanna [6]. Eh briccone, tu mi farai qualche ragazzata [7]. Deh non fate questa risoluzione. Ehi, da bere! Ridete eh? ridete bricconi? Via, via di quà, non voglio altro. Oibo! oibo! non ci sto volentieri. Via, via, che le ragazze non parlano di queste cose. Uh povero me: voi fate de' cattivi giudizi. Andiamo, andiamo, non rispondergli. Su via, che serve il tacere? Già, già, lo so molto bene. Viva la bontà del cielo! Ebbene, che cos' ha? Deh non lo fate; chiudete per un momento l'orecchio alla passione. Ajuto, altrimente siamo tutti perduti. Dio mercè! siamo salvati [8]. Zitto! non vi fate sentire. Potrai almeno confessarti. Bravo, bravissimo, ci conosciamo. Zitto, zitto, che non lo sappia il mio marito [9]. Bel divertimento! ho perduti i due zecchini che mi aveva dati mia madre.

1 to remain. 2 fleetness. 3 inconstancy. 4 perpetual. 5 to grant. 6 hut. 7 childs trick. 8 to save. 9 husband.

120.

Away, away, let us save those unhappy people from their danger. God be praised they are all saved. Ah! we have lost our greatest benefactor. Woe to us! we have betrayed our friends. Now then, let us go against the enemy! Help, help, or we shall all be lost. O we unhappy ones we are all betrayed. Fie! that is not the language of an honest man. Ah we fortunate ones, God be thanked, that we are now saved. Hush, hush! do not speak again of this business. By my faith I have never seen a greater coward. Certainly! that is an honest man, I shall follow his advice. Yes, indeed! he is a true friend.

Collections of Adjectives.

Addimesticato,	Tame.	Degno,	Worthy.
Grande,	Tall.	Illustre,	Illustrious.
Piccolo,	Short, small.	Ostinato,	Obstinate.
Eguale,	Equal.	Modesto,	Modest.
Ardito.	Bold.	Scusabile,	Excusable.
Orgoglioso.	Proud.	Prodigo,	Lavish.
Cieco,	Blind.	Stroppiato,	Lame.
Giovane,	Young.	Felice,	Lucky.
Sordo,	Deaf.	Pieno,	Full.
Diligente,	Diligent.	Scortese,	Unpolite, impolite.
Azzurro,	Blue.		
Allegro,	Merry.	Schietto,	Frank.
Tristo,	Dull.	Stretto,	Narrow.
Studioso,	Studious.	Contento,	Satisfied, Pleased.
Discreto,	Discreet.		
Ingrato,	Ungrateful.	Malcontento,	Displeased.
Vergognoso,	Ashamed.	Largo,	Wide.
Malato,	Ill.	Amabile,	Amiable.
Bagnato,	Wet.	Ridicolo,	Ridiculous.
Maravigliato,	Astonished.	Pesante,	Heavy.

Collection of Verbs.

Abolire,	To abolish.	Empiere,	To fill.
Adempiere,	To fulfil.	Abbellire,	To embellish.
Addolcire,	To make milder.	Sotterare,	To bury.
Indebolire,	To weaken.	Arricchire,	To enrich.
Agire,	To act.	Stordire,	To stun.
Applaudire,	To praise.	Finire,	To finish.
Avissare,	To warn.	Fiorire,	To blossom.
Fabbricare,	To build.	Fremere,	To shudder.
Spianare,	To demolish.	Guarire,	To cure.
Imbiancare,	To wash.	Godere,	To enjoy.
Scegliere,	To choose.	Dimagrare,	To grow thin.
Disobbedire.	To disobey.	Maturare,	To grow ripe.
Abbagliare,	To dazzle.	Annerire,	To blacken.

Nudrire,	To feed.
Impallidire,	To turn pale.
Infracidare.	To rot.
Punire,	To punish.
Raccorciare,	To shorten.
Rinfrescare,	To refresh.
Riempiere,	To fill.
Riuscire,	To succeed.
Impadronirsi.	To seize.
Studiare,	To study.
Percuotere,	To strike.
Friggere.	To fry.
Fregare,	To rub.
Guastare, rovinare,	To spoil.
Vestire,	To dress.
Gettare,	To throw away.
Invitare,	To invite.
Stampare,	To print.
Coltivare,	To plough.
Lavare,	To wash.
Mangiare,	To eat.
Mescolare,	To mix.
Ammobigliare,	To furnish.
Nuotare,	To swim.
Pulire,	To clean.
Cavare,	To take off.
Scordare,	To forget.
Pagare,	To pay.
Prestare,	To lend.
Pregare,	To pray.
Parlare,	To speak,
Lasciare,	To leave.
Ricompensare,	To reward.
Ringraziare,	To thank.
Scuotere,	To shake off,
Salare,	To salt.
Ammazzare,	To kill.
Rubare,	To rob.
Scorgere.	To discover, to perceive.
Capire.	To understand, to hear.
Tradurre.	To translate.
Dipingere.	To paint.
Dovere.	To owe.
Discendere.	To come down.
Risplendere.	To glitter.
Ricevere.	To receive.
Aspettare.	To wait for.
Distruggere.	To destroy.
Arrivare.	To overtake.
Vendere.	To sell.
Rispondere.	To answer.
Cuocere.	To bake.
Temere.	To fear.
Ridurre.	To reduce.
Compiangere.	To pity.
Concepire.	To conceive.
Fingere,	To pretend.
Dipinger di nuovo.	To repaint.
Fendere,	To cleave.
Raggiungere,	To join.

Dialogues.

1. *Meeting.*

Ho l'onore d'augurarle il buon giorno.	I have the honour to wish you good day.
Come sta oggi?	How do you do to day?
Spero ch'ella sia in buona salute.	I hope I see you well.
Sto benissimo.	I am very well.
Come sta il suo signor padre?	How does your father do?
Sta benissimo, signore.	He is very well, Sir.
Come stanno i suoi?	How do they all do at home?
E come sta la sua signora madre?	And how is your mother?
Mia madre sta un po' meglio oggi.	My Mother is rather better to day.
Sta assai meglio.	She is much better.
Sta abbastanza bene.	She is pretty well.
Sta benino.	She is tolerably well.
Sta così, e così.	She is pretty well.
Va pian, piano.	She is but tolerably well.
Non ista benissimo.	She is not very well.
Non ista troppo bene.	She is not too well.
Non ista bene.	She is not well.
È indisposta.	She is indisposed.
È ammalata.	She is ill.
È molto malata.	She is very ill.
È in gran pericolo.	She is dangerously ill.
Sta malissimo.	She is extremely ill.
Sta assai male.	She is very ill indeed.
È affatto oppressa.	She is very low.
Se ne va.	She is going.

È moribonda.	She is dying.
Che ha?	What is the matter with her?
È stata presa dal freddo.	She has taken cold.
È raffreddata.	She has a cold.
Ha un gran raffreddore.	She has a violent cold.
Ha la febbre.	She is feverish.
Ne sono dolentissimo.	I am very sorry to hear it.
Da quando in qua è indisposta?	How long has she been ill?
Non è ancora affatto guarita.	She is not quite well yet.

2. *Parting.*

Bisogna che vada via.	I must go.
È d'uopo che vi lasci.	I must leave you.
È tempo di lasciarci, di separarci.	We must part. — We must leave each other.
Mi è forza di pigliar congedo da voi.	I must take my leave of you.
Piglio congedo da voi.	I am going to take leave of you.
Aspetto il momento in che avrò l'onore di rivederla.	Till I have the honour of seeing you again.
A rivedervi, a riverirla.	Good bye.
Addio, o la riverisco.	Farewell. — Adieu.
Fino al momento di rivederla.	Till I see you again.
Umilissimo servo.	Your very humble servant.
Son tutto suo.	I am yours.
Me le dico il suo devotissimo servo.	I am your servant.
Buona sera.	Good evening.
Le auguro la buona sera.	I wish you good evening.
Buona notte.	Good night.
Felícissima notte.	I wish you good night.

3. *Asking and Thanking.*

Col suo permesso.	By your leave.
Ne la prego. / Di grazia.	Pray.
Mi faccia il piacere di....	Do me the favour to...

Vuol aver la bontà di....?	Will you have the goodness?
Ho una grazia a dimandarle.	I have a favour to beg of you.
Fatemi un piacere.	Do me a favour.
Mi conceda questo favore.	Grant me that favour.
Volete farmi un piacere?	Will you do me a favour?
Volete rendermi un servigio?	Will you render me a service?
Potete rendermi un gran servigio.	You can render me a great service.
Potreste rendermi un grandissimo servigio.	You could render me a very great service.
Vi sono obbligatissimo.	I am much obliged to you.
Vi sono infinitamente tenuto.	I am very much obliged to you.
Le sono molto grato.	I am greatly indebted to you.
La ringrazio infinitamente.	I thank you most kindly.
Ne la ringrazio.	I thank you.
Grazie.	Thank you.
Le sarò molto obbligato.	I shall be much obliged to you.
Non è cosa da parlarne.	It is not worth mentioning.
Dite per ridere.	You jest.
Vi do molto incomodo.	I give you much trouble.
Mi spiace di darvi tanto incomodo.	I am sorry to trouble you so much.
Gran bontà è la vostra.	You are very kind.

4. *Affirming and Denying.*

Le dirò.	I will tell you what.
Vi assicuro che....	I assure you that ....
Vi prometto che....	I promise you that ....
Dico di si.	I say it is. / I say yes.
Dico di no.	I say it is not. — I say not.
Affermo che....	I maintain that....
Scommetto di sì.	I wager it is.
Scommetto di no.	I wager it is not.
Lo suppongo. — Suppongo di sì.	I suppose so.
Suppongo di no.	I suppose not.

Nol suppongo.	I don't suppose it is so.
Penso di sì.	I fancy so.
Penso di no.	I fancy not.
Potete ben pensare che...	You may suppose that...
Pensate bene che...	You easily conceive that....
Lo pensate?	Do you think so?
Lo penso.	I think so.
Lo penso anch'io.	I think so too.
Non lo penso.	I do not think so.
Bisogna che sappiate.	You must know...
È bene di dirvi....	I must tell you....
Ho in mente che....	I have a notion that...
Son tentato di credere....	I am inclined to think....
Presuppongo di sì.	I dare say it is so.
Che volete dire?	What do you mean?
È certo che...?	Is it certain that....?
È vero che...?	Is it true that....?
Sì, è vero. — È certo.	Yes, it is true — it is certain.
Non è chè pur troppo vero.	It is but too true.
È un fatto.	it is a fact.
È un fatto certo.	It is a certain fact.
Siete sicuro di ciò che dite?	Are you sure of what you say?
Lo credete?	Do you believe it?
Lo credo.	I believe it.
Lo credo pur io.	I believe so too.
Credo di si.	I think so.
Credo di no.	I think not.
Ne son sicuro.	I am sure of it.
Non lo credo.	I do not believe it.
V'è gran dubbio.	It is very doubtful.
V'ingannate.	You are mistaken.
È una favola.	It is a story.
Sull' onor mio.	Upon my honour.

5. *Expressions of Surprise.*

E che?	What!
Benissimo!	Good! — You don't say so!
Veramente!	Indeed!
Davvero!	Is it! — Is it so!

No!	No!
È possibile!	Is it possible!
Chi l'avrebbe pensato?	Who would have believed it?
Non l'avrei sospettato mai.	I should never have suspected it?
Come può esser questo?	How can that be?
Come può accader questo?	How is that possible?
Questo è impossibile!	That is impossible.
Impossibile!	Impossible!
Non è possibile.	It is not possible.
Non può essere.	That cannot be.
Ne sono stordito.	I am surprised at it.
Ne son veramente maravigliato.	I am quite astonished at it.
Questo mi sbalordisce.	That surprises me.
Mi sbalordite.	You surprise me.
Mi fate maravigliare.	You astonish me.
Questo mi fa maravigliare moltissimo.	That quite astonishes me.
È incomprensibile.	It is inconceivable.
È incredibile.	It is incredible.
È stranissimo!	That is very strange!

6. *Probability.*

È cosa probabile.	It is probable.
È cosa verosimile.	It is likely.
Non è cosa improbabile.	It is not unlikely.
Non v'ha nulla d' più probabile.	Nothing is more probable.
Cio non è impossibile.	It is not impossible.
Non ci veggo nulla d'impossibile.	I see nothing impossible in it.
È possibilissimo.	It is very possible.
Può essere.	It may be so.
Potrebb' essere.	It might be so.
Non me ne maraviglio.	I am not astonished at it.
Non ne son attonito.	I am not surprised at it.
Non v'ha nulla che facia stupire.	There is nothing surprising in it.
C'era di che aspettarsela.	It was to be expected.
Non mi fate stupire.	You do not astonish me.

Non mi dite cosa che mi stupisca.	You do not surprise me.
Nonne son maravigliato.	I do not wonder at it.
Questo non mi farebbe studire.	I should not wonder at it.
È cosa naturale.	It is natural.
Naturalmente.	Of course.
È cosa chiarissima.	No wonder.
Senza dubbio.	Of course.

7. *Sorrow and Joy.*

Me ne dispiace.	I am sorry for it.
Ne son accorato.	I am quite vexed at it.
Ne sono infinitamente dolente.	I am extremely sorry for it.
Questo mi dispera.	It makes me quite unhappy.
Che peccato!	What a pity!
È cosa veramente fastidiosa.	It is a sad thing.
È cosa veramente trista.	It is a melancholy case.
È cosa spiacevolissima.	That is very disagreable.
È cosa in vero pungente.	It is very provoking.
È cose da far tremere.	It is shocking.
Che sciagura!	It is a great misfortune.
È cosa terribile.	It is terrible.
Ne sono lietissimo.	I am glad.
Sono incantato.	I am very happy.
Ne ho gran gusto.	I am very glad of it.
Me ne gode il cuore.	It makes me very happy to hear it.
Questa cosa mi dà gran piacere.	It gives me the greatest pleasure.
Quanto sono felice!	How happy I am.
Le faccio complimenti.	I congratulate you.

8. *Blame and Anger.*

Oibò, oibò.	Fye!
Non avete vergogna?	Are you not ashamed?
Mi fate vergogna.	I am ashamed of you.
Che vergogna!	What a shame!
È gran vergogna.	It is shameful!
È veramente male.	It is too bad.

È cosa abbominevole.	It is abominable.
Siete cativissimo.	You are very naughty.
Avete fatto veramente male.	It is very wrong of you.
È un esser molto cattivo.	This is very bad.
Come vi basta il cuore di farlo?	How dare you do so?
Sarò scontentissimo.	I shall be very angry.
Finitela.	Have done.
Non potete star fermo?	Can you not be quiet?
Non lo voglio.	I will not have that.
Lo voglio assolutamente.	I insist upon it.
Parlo davvero.	I am in earnest.
Non siate insolente.	Do not be impertinent.
Silenzio.	Silence.
Tacete.	Hold your tongue.
Sono in gran collera.	I am very angry.
Non sono dì buon umore.	I am not in a good humour.
Son di cattivo umore.	I am in a bad humour.
Son punto.	I am hurt.
Son ben punto.	I am quite hurt.
Mi vedete in una collera incredibile.	You see me quite in a passion.
Ne on furibondo.	It makes me quite mad.

Reading Lessons.

1. *La Rapa.* (The turnip.)

Un povero contadino avea coltivato nel suo orticello [1] una rapa, la cui grossezza eccitava la meraviglia [2] di tutti. — Voglio, diss'egli, farne un presente al mio padrone, giacchè egli piglia diletto [3] nel vedere i campi ed i giardini ben tenuti.

Quindi porto la rapa al suo signore, il quale, lodando l'industria e il buon volere del pover' uomo, gli diede tre zecchini in dono.

Un contadino del villaggio, assai ricco ed altrettanto avaro, intese raccontare l'accaduto: — E si tosto voglio, diss' egli, offrire il mio più bel castrato [4] a signore si generoso. Poichè egli ha dato tre monete d'oro per una miserabile rapa, che non posso io sperarne per prezzo di così bello animale.

Esso condusse al palazzo il castrato che si traeva dietro con una funicella, e pregò il signore di volerlo accettare. Questi indovino [5] il motivo che eccitava l'avaro ad affettare tanta generosità, per cui rifiuto [6] il suo regalo. Ma il contadino, insistendo, perchè non isdegnasse l'offerta, — Ebbene, gli disse il saggio signore, poichè voi mi obbligate, acconsento a riceverla. E siccome vi mostrate così generoso verso di me, io non oso esserlo meno riguardo a voi. Quindi voglio in contraccambio [7] farvi un regalo che mi è costato il triplo del valore de vostro castrato." E così detto, diede al contadino, tutto preso da stupore e smarrito, la grossa rapa, che già quest' ultimo conosceva perfettamente.

Un cuore nobile e sincero è giustamente apprezzato; ma la bontà bugiarda è degna solo di disprezzo.

1 kitchen garden. 2 astonishment. 3 to give pleasure. 4 a wether sheep. 5 to guess. 6 to refuse. 7 in exchange.

2. *Il Cavolo.* (The Cabbage.)

Due ragazzi, Giuseppe e Benedetto, passavano un giorno vicino ad un orto, attraversando un villaggio.

— Guarda un poco, disse Giuseppe, di qual grossezza prodigiosa sono questi cavoli.

— Per verità, rispose Benedetto, questi cavoli non hanno, nulla di meraviglioso. Facendo il giro di Lombardia, ho veduto un cavolo che era assai più grande della casa del curato la quale vedi laggiù.

— È tutto dire, replicò Giuseppe, che era calderajo [1]; sebbene io mi ricordi di aver lavorato ad una certa caldaja [2] che era di grandezza per lo meno come codesta chiesa.

— Poffar di bacco [3]! esclamò Benedetto, e a che doveu servire un vaso sì smisurato [4]?

— A farvi bollire il tuo cavolo, rispose Giuseppe.

— Ora intendo che significa il tuo dire, riprese Benedetto tutto confuso. Tu non avevi già un tempo l'abitudine di allontanarti dal vero, nè hai parlato cosi se non che per mettere in ridicolo la mia menzogna, degna veramente di uno spaccamonti.

Quegli che per darsi vanto crede di mentire impunemente, è pagato d'ordinario con egual moneta.

1 the brazier. 2 caldron. 3 By Jove! 4 immense.

3. *Il Ciarlatano.* (The Quack.)

Un viaggiatore, ben vestito, entrò una domenica sera nell' osteria di un villaggio, ove si fece apprestare un pollo arrostito e una bottiglia del miglior vino. Appena ebbe preso il primo boccone [1], che si mise a gemere in modo da recar pietà [2], dicendosi tormentato da quindici giorni da un terribile mal di denti. Tutti i contadini che si trovavano in quel luogo gli dimostravano grande compassione, quando alcuni momenti dopo sopravenne un ciarlatano,

che, essendosi messo a sedere in un angolo, chiese un bicchiere di acquavite.

Informato che fu della indisposizione dello straniero, assicurò che potrebbe proporgli un buon rimedio. Trasse dalla sua valigia un piccolo pezzetto di carta dorata, simmetricamente piegato, l'aperse e disse:

— Signore, voi non avete che a bagnare la punta del dito, e dopo averlo intriso in questa polvere bianca che vedete, lo applicherete sul dente. Lo straniero avendo fatto ciò che gli veniva prescritto, tosto esclamò:

— Cielo! qual subitaneo [3] conforto! ogni dolore è cessato all' instante! Allora, presentato uno scudo in ricompensa al ciarlatano, seco lo invitò a cena [4].

Tutte le persone che si trovavano nella taverna, e tutti gli abitanti del villaggio, fecero a gara nel comperare di questa preziosa polvere, e il ciarlatano ne vendette ben cento piccoli pacchetti a dodici soldi l'uno.

Quando per l'avvenire qualche paesano si doleva del mal dei denti, si accorreva al rimedio maraviglioso, che, con grande stupore di ciascuno, non guariva nè punto nè poco.

Finalmente la soperchieria [5] venne in chiaro [6], e si scoprì che i due viaggiatori erano intesi fra loro per trarre in inganno [7] i buoni abitanti di quel paese. La polvere bianca altro non era che un poco di creta. Ma i due birbaccioni [8] espiarono in una casa di correzione questa beffa e ben altre ancora che essi avevano fatto.

Dubitate di quelle droghe fine che lo staniero vende, ed aspettatene sempre più male che bene.

1 bit. 2 to have compassion. 3 immediate. 4 invite to supper. 5 the fraud. 6 to come to light. 7 to cheat. 8 the cheat.

4. *Il Cercator di Tesori.*

Era sull' imbrunire, quando un uomo venne a presentarsi ad un contadino per nome Leonardo. Era costui vestito singolarmente, portava un gran libro sotto il braccio e una piccola bacchetta bianca in mano.

— Io debbo, disse a Leonardo, mettervi a parte di un segreto importante. Una grande quantità d'oro e d'argento è nascosta in uno dei vostri campi. Se voi acconsentite

a lasciarmene la decima parte, io dissotterrerò il tesoro, e voi sarete milionariò.

Il contadino non dimandò di meglio. A mezzanotte si portarono nel campo muniti di vanghe e di una caretta. Scavarono senza far molto una fossa profonda, e rinvennero una gran cassa, che trasportarono felicemente sulla carriuola alla casa del contadino. Allorchè vi furono lo giunti, sconosciuto esaminò la cassa da tutte le parti, la toccò colla sua bacchetta ora da un lato, ora dall' altro, leggendo nel suo libro parole inintelligibili. Poi scosse il capo tutto pensieroso.

— Se noi non vogliamo che il tesoro si trasmuti in carbone, disse egli alla fine, conviene usare delle droghe particolari e secrete prima di aprir la cassa. Un vecchio farmacista, che di qui è lontano dieci leghe, è l'unico che le possegga; ma esso non le vorrà dare a meno di venti zecchini.

Il campagnuolo, che appunto aveva poc'anzi riscosso codesta somma per un cavallo che avea venduto, contò l'uno sull' altro gli zecchini al birbaccione; il quale, nella gioja del suo cuore, la notte medesima si mise in istrada per non ricomparir mai più.

Dopo avere aspettato lungo tempo, il contadino, essendosi deciso a rompere la cassa, non vi trovò nè oro, nè argento, nè carbone: essa non conteneva che ciottoli, ed un piccolo foglio di carta con queste parole:

Chi scava la terra per trovarvi tesori, sovente in luogo di essi non trova che sassi.

5. *Il Quadro.*

Non è ancóra gran témpo ch'esséndo governatóre di Róma monsignóre Enéa Sílvio Piccolómini, un onést' uómo, a cúi l'età avanzáta e la salúte già fáttasi cagionévole non permettéa di più occupársi in quell' árte con cúi se e la vécchia móglie avéa sostenúto fíno a quéll' óra, costrétto vídesi dal bisógno a dovér véndere di máno in máno le póche suppelléttili, che pur avéva, per mantenérsi. Éra tra quéste un píccol quádro di Raffaéllo, lasciátogli già dái suói ávi; ma di cúi égli non sapéva conóscere il prézzo. Il fúmo, che l'avéva offuscáto, e la pólve ond' éra lórdo, pur concorrévano a fárglielo riputáre di minór cónto. Per

tràrne alcún dénaro égli raccomandóssi ad un pittóre, il quále éra più ábile a trafficáre di quádri altrúi, che a fárne di próprj. Costúi non sì tósto vedúta ébbe la téla, che ben la máno e il valóre ne riconnóbbe. Ma abusáre voléndo dell' imperízia e délla necessità del buón vécchio, incominciò a beffársene cóme di cósa vile e di niún prégio, e offértigli póchi páoli, cúi finse púre di dárgli per átto più di limósina che di compénso che si dovésse al valóre del quádro, esultándo in súo cuóre del rícco acquísto, e ridéndosi dêlla dabbenággine del póver' uómo, sel portò vía.

Avvénne dópo alcúni giórni, che a cása di quésto capitò un vécchio amíco, il quále non vedéndo più il quádro che avéa vedúto áltre vólte, gli domandò che ne fósse. Éi rispóse di avérlo vendúto, dísse a chi, e per quánto. Fremè d'indegnazióne l'onésto amíco al vedér sì tradíta la semplicità del buón vécchio, e assicurátolo che l'ópera éra di máno maéstra e di gran valóre, gli fe' corággio a richiamársene innánzi al governatóre; óve per animárlo vie più si offérse égli stésso di accompagnárlo.

Il sággio preláto, udito il fátto attentaménte, si fe' lasciár le misúre del quádro, e présa notízia di ciò che quésto rappresentáva, li congedò amendúe.

Éran nélla súa gallería fortunataménte dúe quádri corrispondénti a un di présso nélla grandézza a quéllo di cúi trattávasi. A un di quésti éi fe' leváre la téla, e chiamáto a se il pittóre: Sapréste, dísse, per avventúra trovármi úna téla da émpiere quélla cornice, e da accompagnáre quést' áltro quádro? Io l'ho appúnto, rispóse, ed è pittúra insigne di Raffaéllo: éssa par fátta a béllo stúdio per ésser pósta là déntro. — Ebbéne, fáte ch'io la végga, replicò Monsignóre: e il pittóre parténdo ritornò tósto col quádro.

Figuráva quésto úna Sácra Famíglia, toccáta maestrevolménte. Ripulíti dal fúmo e dálla pólve, i colóri n'érano usciti a perfezióne: vi si vedéva túlta l'esattézza déi contórni, la morbidèzza délle carnagióni, la vaghézza déi panneggiaménti, l'elegánza délle figúre, la verità dell' espressióne, che caratterizzano Raffaéllo. Méssa a luógo la téla, óve quadráva assái béne, e considerátala per lcún témpo, il preláto ne chiése il prézzo. Io ne ho già prónti, disse il pittóre, dugénto zecchini: jéri un amico me gli ha offérti per un Inglése, ch' è impaziénte di fárne acquísto. Io gli ho rifiutáti, tenéndomi férmo sópra i dugénto cinquánta,

che l'ópera ben li vále: pur quándo a Vóstra Eccellénza élla aggráda, di qualúnque accresciménto álla príma esibizióne mi terrò págo.

Inorridì il preláto álla malvagità del ribáldo; ma tuttavía, dissimulándo, vénne decéndogli tranquillaménte, ch' éi già non voléa conténdere che il quádro non fósse di mólto prégio e che mólto non meritásse, ma che non sapéa contuttociò persuadérsi ch'égli avésse avúto cuóre di ricusáre un esibizióne sì fátta. Uscì il pittóre nélle protéste più série e più solénni, che púnto non aggiugnéva álla verità, e che quándo a Monsignóre fósse piaciúto, l'amíco stésso gli avrébbe condótto innánzi per raffermárla.

Vói ne avéte adúnque di certo, replicòi égli, l'esibizióne di dugénto zecchíni? — Io l'ho, Monsignóre; e assái piú ancóra io vóglio sperárne. — Or béne; non più. Aprasi quélla portiéra, soggiúnse tósto rivólto ad úno déi cameriéri. Fu apérta: ed écco apparire il buón vécchio, ch'égli avéva fátto a se venire, e tenére frattánto colà nascósto. È fácile a concepire quál cólpo orríbile fósse al pittóre quésta vedúta improvvísa; éi vénne pállido, si smarrì, e incominciò a tremár tútto quánto. Il preláto lasciátolo alcún témpo àlla súa confusióne, vesténdo apprésso l'ária di sevéra autorità: Così, scelleráto, s'abúsa, dísse, dell' ignoránza e délla necessità di un infelice? Quándo tu l'hái tradíto sì iniquaménte, non hái tu allóra, sciaguráto, sentíto frémere la natúra? Il páne, che tu fraudávi ad un vécchio lánguido, ad úna móglie cadénte, non ha allór sapúto destárti in cuóre niún rimórso? Anima esecrábile! ben sái la péna che álla túa malvagità si dovrébbe. Tróppa cleménza è il dárti sol la condánna che hái tu medésimo pronunziáta: ma il ciél ti guárdi da nuóvo delítto, che il fío ben pagherái aspraménte dell' úno e dell' áltro ad un témpo sólo. Or i dugénto zecchíni, che per túa confessióne quélla téla si mérita, e che protésti d'avér già prónti, darái tu incontanénte a quést' uómo: úna nuóva fróde, che di te giúngami all' orécchio, sarà la túa pérdita.

Atterríto, confúso, interdétto, partì il pittóre: con lágrime di tenerézza e di riconoscénza il búon vécchio benedísse mílle vólte il súo sággio benefattóre: quésti gustò con pienézza il piacére d'avér solleváto un miserábile oppréssо, e cólto nélla própria réte un truffatóre ribáldo.

6. *Sidnéy e Patty.*

Sidnéy Bidúlph d'illústre e ricca famíglia dell' Inghiltérra, rinunziáto per ubbidíre álla mádre il partito di lord Falkländ, signóre ricchíssimo, da cúi éra adoráta, e ch'élla amáva; e unítasi in véce a Mr. Arnóld, che dópo avérla trattáta nélla maniéra più bárbara, e avér perdúti párte per la súa scostumatézza. e párte per úna líte sciaguráta quási tutti i suói béni, moréndo infeliceménte la lasciò védova con due fíglie; ébbe póscia il dolóre di pérdere ánche la mádre, ch'éra il súo sólo sostégno, e interaménte abbandonáta da un rícco fratéllo, insultáta iniquaménte da úna cognáta orgogliósa ed avára, costrétta si víde a ricovrársi éntro úna póvera cása in dúe píccole camerétte ad último piáno, ed ívi passáre oscuraménte i suói giórni quási nell' última mendicità. Per cólmo di disavventúra le dúe píccole fíglie, che amáva teneraménte, fúrono quívi sorprése da un vajuólo di malígna natúra, che' dópo avér tenúta l'afflítta mádre in un' angústia acerbíssima per più giórni, prése finalménte un aspétto miglióre, ma la costrínse frattánto a consumáre in soccórrerle tutto quél póco, che ancóra le rimanéva. Più di un mése le conveníva per ánche aspettáre innánzi di riscuótere quélla ténue pensióne, frútto di un avánzo délla súa dóte, che per la crudeltà del fratéllo éra divenúta la súa única sussisténza. Le fíglie intánto incominciáva o a risanársi; ma la debolézza in cúi érano, esigéva un nutriménto miglióre, ed élla più non potéva oggimái procurárne lóro di alcúna sórta. A quésti estrémi la mísera non trovò áltro partíto, che di spogliársi interaménte déi póchi abbigliaménti che le restávano, e convertírli in denáro.

Commíse pertánto a Pátty súa fedél camerióra, che dópo avérla accompagnáta costanteménte in túlte le súe felíci e sciaguráte vicénde non vólle púre négli últimi máli da léi staccársi, di trováre a quélli per quálche módo lo spáccio, ónde potér provvedére a se medésima e álla súe figlie. La gióvane affettuósa guardándola con ária di compassióne ben mostráva quánta péna nell' ánimo ne risentísse. Vói non siéte, le dísse con vóce dúbbia e smarríta, non siéte, per ànche, Madáma, a sì dúre estremità. — Io lo sóno, Pátty; quél ch'io avéva, e ben sái s'éra scárso, è già del túlto consúnto. Dall' áltra párte ío non ho più

mestiéri di quésti váni ornaménti, e patír non pósso di vedére le míe póvere fíglie mancár di quéllo che lóro è necessário a pienaménte ristabiléssi. — Non ne mancheránno púre, Madáma, sol che vogliáte perméttermi di provvedérvi. — Io conósco, mia cára Pátty, il túo buón cuóre, ma cóme puói tu ésssere in grádo di sovvenírle! — Vói sapéte che ío ho quálche destrézza ái donnéschi lavóri. La nóstra albergatríce in sì fátte ópere è sémpre mólto affaccendáta; ío le ho offérto i miéi servígi, e di un lavóro che le ho fátto in questi últimi giórni ho già avúto trénta scellíni. — Come! trénta scellíni! s'io non ti ho quási vedúta mái occupáta in áltro che a méco divídere l'assisténza álle míe fíglie! — Io supplíva nélla nótte a quéllo che non potéva fra il giórno, e l'assiduità mi ha fàtto cómpiere assái più che io medésima non isperáva dappríma. Or se vi aggráda, Madáma, ío seguirò a far lo stesso, e il mio lavóro potrà bastáre, ío spéro, sénza che abbiáte a spogliárvi pur di quél póco che avéte ancóra.

Sidnéy piangéndo di tenerézza e di gratitúdine: Mía cára Pátty, le míe lágrime, disse, abbastánza ti dánno a conóscere quánto ío sía sensíbile álla bontà del túo cuore: ma a Dío non piáccia, ch'ío vóglia ritenére il frútto délla túa indústria e délle túe fatíche. Quéllo che tu puói guadagnárti, débb' ésser túo; mái ío non soffrirò che tu ábbia a spénderlo per mío riguárdo.

L'amorósa gióvane fra la confusióne e la péna: Io vi prégo, dísse, a perdonármi, se ho fórse ardíto soverchiaménte, ma ío ho già impiegáta a quésto fíne una párte del denáro che ho riscosso. Io ho credúto che le vóstre bambine adésso convalescénti avésser uópo di quálche ristóro per rinforzársi; e vói stéssa, Madáma, dópo le fatíche e le inquietúdini, che la lor malattía vi ha cagionáte, pármi che avréste púre bisógno di un tal soccórso. Io ho dúnque comperáto alcúne píccole bagatélle, che a ciò ho credúto più convenévoli: deh! non abbiátelo in mála párte.

Ah! mia cára Pátty, rispóse Sidnéy, stringéndole amorosaménte la máno e forteménte piangéndo, ío non pósso già cérto avérlo a malgrádo; ío ne sóno ánzi penetráta profondaménte: accétto il túo dóno, ma sía l'último, ío ne saréi tróppo alteménte commóssa. Or che le fíglie mi láscian témpo, mi applicherò ío stéssa al lavóro, anzichè spogliármi di cos' alcúna, giacchè pur véggo che ciò ti dà sì gran péna.

Fu liéta oltremódo la gióvane, che la súa rispettábil padróna non isdegnásse il súo píccol presénte: e Sidnéy nélle estréme angústie per quésta guisa da úna póvera fánte si víde offérto spontaneaménte quél sussídio, che da un rícco frátello iniquaménte venívale ricusáto. Ma nè quésti andò impuníto délla súa barbárie, nè álla bontà ed amorevolézza di quélla mancò la débita ricompénsa. In quál maniéra ciò avvenísse, nélla seguénte novélla sarà manifestáto.

7. *I due Fratelli.*

Figli di un padre medésimo, ma di madre diversa, Cesare ed Everardo, avéano pure sortito un carattere affato opposto. Quanto il primo éra dolce, amorevole, savio, applicato, altrettanto aspro, intrattabile, bisbético, dissipato êra il secondo. La madre a tutto questo principalmente contribuiva. Acciecata da un falso amore del figliuol suo, ogni vizio veniva in lui fomentando; le parzialità e le carézze a lui tutte éran profuse; éi non avea che a desiderare per tutto ottener prontamente, ogni suo capriccio, solo che fatto n'avésse cenno, éra subito soddisfatto. A Cesare per lo contrario élla mostravasi la più ingiusta e più crudele matrigna; a lui éran serbàti tutti gl'insulti e gli strapazzi; egli non éra mai appagato di cosa alcuna: nelle dissensioni, che per l'umore altero e feroce di Everardo sorgéano frequenti tra i due fratelli, il torto sempre éra tutto di Cesare. Il buon giovine nondimeno sofferiva pazientemente egni cosa: quanto più ruvido e più scortese éra il fratello, tanto egli cercava maggiormente di vincerlo colla sua dolcezza; e de' trattamenti iniqui della matrigna si consolava sulla giustizia che rendévagli il padre, riguardando con occhio assai migliore la sua condotta.

Appena fu questi venuto a morte, la matrigna volle tósto che il figliuol suo dal fratello si separasse. Divise per tanto furono le sostanze; ed Everardo, raccolto quanto gli appartenéva, colla madre n'andò in altra parte. Érano a lui toccate di sua ragione presso a venti mila lire di rendita. Ma che son mai queste a un dissipatore e ad uno sventato? Nel corso di pochi anni, in giuochi, in feste, in profusioni, in scialacquamenti d'ogni maniera egli andò consumando e rendite e capitali, finchè si ridusse a non aver

quasi più nulla. Nel suo impoverimento contuttociò egli punto non si sgomentava: la ricca eredità che attendeva da un vecchio zio, a tutto gli dava maggior coraggio.

La morte dello zio avvenne infatti allora appunto, che egli già, consumata ogni cosa e aggravato pur anche di molti debiti, si ritrovava in maggior bisogno. Non erano ancora al defunto compiuti gli estremi ufficj, che egli con sua madre incominciò a tormentare il fratello per avere ciò che credeva dovergli appartenere. Cesare che ben sapeva come Everardo trattato era nel testamento, dissimulando tuttavia, e mosso al tempo medesimo da un sentimento di generosità, Voi avrete, disse, più ancora che non vi tocca, ma deh! gli estremi doveri si compiano innanzi tutto. — Ai miei doveri so come e quando si abbia a soddisfáre, rispose l'altero Everardo: nè ho punto mestieri, che altri facciami da precettore; io voglio ora quello ch'è mio; e il vo'senza indugio, quà il testamento veggasi ciò che mi viene. Cesare tuttor con dolcézza: Éi non è tempo ancora, gli disse, d'intertenerci di questi affari; se alcuna cosa v'è d' uopo intanto, io vi fornirò di quanto v'aggrada, ma non cercate ora più oltre. — Che intanto, e che fornirmi? replico Everardo tutto sdegnoso; perchè degg' io essere a voi tenuto di ciò ch'è mio: o chi vi fa sì ardito da volér ritenere a vostro talento ciò ch' è d'altrui? — Io non terro nulla di ciò ch' è vostro. — Il testamento adunque si vegga. — E' non conviene per anche; ciò si farà a miglior tempo; quanto bramate frattanto? Everardo infuriato vie più, e aizzato pur dalla madre, incominciò a caricare il fratello di ogni sorta d'ingiurie, accusandolo di villano, orgoglioso, prepotente, e fin anche di maligno e di truffatore; quasichè per pigliar tempo a gabbárlo ei volesse tenergli il testamento nascosto. Cesare allora, tu lo vuoi dunque ad ogni patto? gli disse con aria di giusto risentimento; or bene, ingrato, mira oggimai la tua confusióne. Apresi il testamento; Everardo lo scorre con ansietà, e in leggendo v'incontra queste parole terribili: „Essendosi colla sua trista condotta Everardo mio nipote renduto affato indegno dei miei beneficj, instituisco Cesare suo fratello erede unico e universale di tutti i miei beni." Rimasero a questo tratto egli e la madre affatto instupiditi; e stavano già per uscir nelle smanie di una estréma disperazione, quando Cesare con raro esempio loro ne chiuse l'adito, così confortandoli:

Io v'ho già detto poc'anzi, che assai più avreste avuto, che non vi spetta; e lungi dal pentirmene, ora pure il vi confermo. A parte io vi terro d'ogni cosa con di buon grado, ma un ricambio pur ne desidero, ed è, che voi mi siate veramente fratello e voi madre. Deh! ogni discordia sia oggimai terminata fra noi, e in dolce unione pur una volta viviamo fra noi congiunti. Qual frutto ci sia venuto dalle lunghe nostre dissensioni, voi il vedete: a voi prodotta han la perdita di tutto quanto, a me il rammarico d'avervi sempre lontani. L'animo altero di Everardo e della madre, avvilito dal primo colpo, si rotrovò nel secondo umiliato insieme e compunto. Abbracciandolo amendue teneramente, con mille segni di riconoscenza occettaron essi il generoso partito: e Césare più di loro fu lieto di veder nella sua casa ristabilita pur alla fine quella concordia, che sospirava da sì gran tempo. Ma quanti Everardi si veggono tra i fratelli, e quanto è difficile trovarvi un Cesare.

8. *L'incendio.*

Érasi una notte ad una casa di poveri abitanti appreso violentissimo fuoco. Da una stanza a pian di terra, ov'era stato male spento, e mal ricoperto, comincio questo ad appigliarsi ad alcune vicine legna; quindi all' aride masserizie ch'éran d'intorno; giunto all'uscio, ed abbruciatolo, si propagò alla scala, ch'era di legno essa ancora, e per questa saléndo porto la vampa fino al tétto.

Gli abitatori, ch'erano tutti nel primo sonno, destati dal fumo, e dal crépito delle fiamme corsero per salvarsi alla scala, e trovandola incendiata, incominciarono da ogni parte a mettere altissime strida. Atterriti i vicini dallo schiamazzo si alzano, e accorréndo si véggono innanzi la scena più spaventevole che fosse mai: il pian terreno già tutto a fuoco, che communicato si era alle contigue stanze, e per le soffitte già propagavasi a' piani superiori; il tetto sormontato d'altissima fiamma destata dal fuoco, che asceso eravi per la scala; e le finestre tutte ripiene di gente, che chiusa tra due fuochi, e priva dell'unico scampo, che la scala avrebbe potuto somministrare, gridava disperatamente, chiedendo ajuto.

Non furon lenti a recare subitamente chi d'una e chi d'altra parte piu scale a mano, che applicate alle finestre diedero campo a quegli infelici, d'uscirne e di salvarsi. Alcuni de' più coraggiosi pur si calarono per le funi; que' che si trovavan alle finestre più basse, per esse di un salto balzarono a terra: tutti in fine, chi per un modo, e chi per un altro, avventuratamente camparono.

Sol rimanevano due fanciulli, che in una piccola stanza trovavansi al piú alto piano. Il loro padre, assente allor col padrone a cui serviva, aveali per loro disavventura lasciati soli. Non potendo essi per alcun modo ajutarsi, col pianto e colle strida chiedevano l'altrui soccorso: ma benche ognuno de' circostanti sentisse per compassione strapparsi il cuore, niun sapeva come comparli. Altra uscita non avea la camera dov'essi erano, che sopra una loggia di legno, che tutta già era preda del fuoco; nè alla camera per altra via poteasi penetrare, se non entrando per la finestra di una stanza vicina, che ad essa comunicava. Ma oltre che questa era altissima, gia le fiamme vi si erano introdotte, e manifesto sembrava il pericolo di perder se stesso a chi avesse voluto per questa via cercar la loro salvezza

Sopravvenne in questo punto 'monsignor d'Apochon; e al vedere in sì terribile frangente i due miseri fanciullini, si sentì tutto commovere l'animo di pietà insième e d'orrore. Non gli parendo dall' altro canto sì evidente il pericolo di chi affrettato si fosse a liberarli, incominciò a proporre ad alta voce per animare qualcuno all' impresa il premio di cento luigi d'oro. Non vedendo niuno muoversi a tal proferta, dubitando non si credesse proporzionata al rischio la ricompensa, ne promise tosto dugento. Ma questo pure non valse, che troppo ognuno s'avea cara la vita, nè a qualúnque costo sapea indursi con tanto pericolo ad avventurarla.

Scorgendo inutile ogni promessa, il piissimo e valorosissimo prelato: A Dio però non piaccia, esclamò, che noi abbiamo quí tutti sì neghittosi a mirare quelle due vittime sventurate perir cola tra le fiámme. Ciò che altri non osa, saprò osarlo io stesso: e fatte présto con corde unir due scale, che una sola fin colà giugnere non poteva, applicolle alla finestra della stanza che era contigua, le su

ascesovi animosamente, per essa in mezzo alle fiamme s'en corse al luogo dov'essi erano, e un di loro recandosi sulle spalle, e l'altro in braccio, giù per la scala medesima, fra lo stupore e le acclamazioni del popolo attonito e intenerito, amendue portossegli a salvamento.

Uomini così fatti, perchè son eglino sì rari al mondo, o perchè, appena ci nascono, sono essi al bene e all'esempio degli altri sì prestamente involati!

9. *L'amor della patria.*

Celebrati veggiamo altamente, e magnificati presso agli antichi scrittori alcuni, che a deliberata morte si esposero par la patria, siccome Codro fra i Greci; e Marco Curzio, e i due Decj, fra i Romani. E certo che azione più generosa e più commendevole non può farsi, che offerir coraggiosamente se stesso per la salute d'altrui. Ma da una vana superstizione, e da un cieco errore furonò condotti quegli antichi, credendo Marco Curzio, che col gettarsi nella voragine apertasi nel foro Romano egli avesse a placare l'ira degli Dei, e allontanare da Roma la minacciata rovina; e Codro, e i Decj, che coll' esporsi senza armi, e farsi uccidere da nemici avessero a procurar la vittoria a' lor cittadini: dimodochè in essi l'intenzione fu da lodare, piuttosto che l'azione per se medesima. Ma una morte egualmente nobile pel coraggio, e assai più utile pe' suoi effetti, fu quella, a cui spontaneamente andò incontro sul cominciare di questo secolo un uomo appena noto fra noi, chiamato Pietro Micca della terra di Adorno, il quale di celebrità e di gloria potrebbe vincere quegli antichi, se egual numero di eccellenti scrittori ei trovasse, i quali prendessero a commendarlo.

Éra la città di Torino nel **1706** assediata con poderoso esercito da' Francesi, e benchè gli assediati opponessero la più ferma e più vigorosa difesa, e col rendere inutili, o disturbare gli assalti de' nemici, e col nuocer loro col fuoco continuo che faceano dalle mura, e colle uscite frequenti e improvvise, erano però questi dopo tre mesi di ostinato assedio già avanzati di tanto, che le molte fortificazioni esteriori già erano quasi tutte cadute in lor potere, e una sola

ne rimaneva, tolta la quale, percossa la cittadella, e dominata sì da vicino dall'armi loro, più non avrebbe potuto far resistenza.

Il governatore, che era il conte di Daun, vedendo che pur quest' ultimo riparo accingevansi i nemici ad attaccar fortemente, e già disposte aveano contro di esso le lor terribili batterie, ordinò a' suoi minatori, che per sotteranee vie cercassero di là condursi, e con uno scoppio improvviso tentassero di distrugger l'opere loro, e vani rendere i loro sforzi. Capo die questi era Pietro Micca, il quale con viva sollecitudine, e con indefesso lavoro, ubbidendo agli ordini del commandante, seppe di tanto cola sotto inoltrarsi che già disposta e perfezionata la mina, più non mancava che apporvi l'usata traccia di polvere, e uscendone darvi il fuoco. Quand ecco dal crollar del terreno e dal rumore ei s'avvede che i nemici tentano di rompere il suo lavoro e di sventarlo, Gia erano vicini, e pochi momenti ch'ei ritardasse, la sua fatica era tutta a voto. Che far però s'egli aveva appena tempo di ritirrarsi per non cadere nelle loro mani, non che di apprestare le necessarie guide, con cui potere da lungi alla mina aprir lo scoppio? Altro mezzo non gli rimanéva, onde questa avesse effetto, che darvi fuoco di propria mano incontanente, e dappresso, esponendo se stesso al pericolo di una morte inevitabile. Pietro Micca infiammato da un vivo amor per la patria e pel suo re, a questo mezzo appunto s'appiglia, ed anzichè permettere che i nemici, rendendo vana l'opera sua, togliessero alla città quel solo ripáro che ancor le restava, delibera di perire con essi. Ordina immantinente ai compagni di ritrarsi: Ricordivi, dice loro pietosamente, di raccomandare al paterno cuore del re i miei teneri figli; sia egli loro sostegno e lor padre; io lieto muojo per lui. Quindi con animo coraggioso s'accosta ove chiuse eran le polveri incendiarie, e colla miccia che aveva in mano, intrepido v' appicca il fuoco. Scoppianó queste in un momento con tutto il loro impeto; s'apre la terra, l'opere de' nemici van tutte a soqquadro, molti di loro periscono, ed ei con essi riman sepolto fra le rovine.

Al generoso atto di Micca dovette allora Torino in gran parte la sua salvezza. Questo sconcerto in modo gli assalti degli avversarj, e di tanto ritardo le loro intraprese,

che sopraggiunto con forte esercito il principe Eugenio in soccorso della città, colla memorabil vittoria, che poco dopo sovra di lor riportò, li costrinse a sciorre l'assedio, ed a fuggire precipitosi.

10. *Aneddoto del Maresciallo di Turenna.*

Una troppo piccola cosa noi prendiamo quì a riferire d'un uom sì grande, come fu il celeberrimo maresciallo di Turrena. Ma ella varrà a dimostrare come appunto gli uomini grandi sappiano contenersi in que' casi, per cui s'accendono si fieramente quelli che sono di minor conto.

Prestissimi infatti sono costoro ad irritarsi, e a mostrare per le più piccole offese, ancorchè siano involontarie, un feroce risentimento. Poco trovando in se stessi, che possa renderli rispettabili, temono ognora di essere disprezzati; ed ogni lieve sospetto che altri non faccia di loro quella stima ch'essi vorrebbono, è una ferita intollerabile al loro orgoglio, che incontanente li porta all' estreme furie. Gli uomini illustri, per lo contrario, sicuri che l'onor loro non viene punto a scemarsi per bagatelle di simil conto, più agevolmente san pure dissimulare, o soffrirle con tranquillità e noncuranza. Molti esempj n'abbiam fra gli antichi: noi farem cenno soltanto d'un più recente che il celebre maresciallo di Turenna ci ha offerto.

Égli era in guerra il terror degli eserciti, ed ha formato per lungo tempo il sostegno e la gloria della Francia. Ma nel suo viver domestico egli era semplice affatto, e dimesso; era modesto n'egli abiti e nel portamento; nel conversare era umano ed affabile con chicchessia.

Avvenne una mattina d'estate, che uscendo per tempo della sua camera così, com' era, in farsetto, e mezzo scalzo, si mise a passeggiar tutto solo per le anticamere; e fattosi quindi ad una finestra, appoggiato sovr' essa coi gomiti, e col mento in fra le mani, si stette a riguardar nel giardino. Mentr'éra in questo atteggiamento, capita un famiglio, il qual credendolo uno de' suoi compagni, si accosta bel bello, e con servitoresca dimestichezza applicatogli un gran colpo, ridendo si tira da canto. Il maresciallo tranquillamente

volgendosi: Amico, disse, la mano vi pesa forte: un'altra volta ricordivi di calcar meno. Il famiglio alla voce ed alla vista riconoscendolo, ebbe a cader tramortito. Gettandosi quindi a' piedi suoi tutto pallido e tremante, gli domando colle lagrime compatimento e perdono, dicendo, che preso avealo pel Giannotto suo compagno. Il maresciallo pur colla stessa serenita: L'error maggiore, rispose, non è degli occhi, ma della mano: anche al Giannotto il saluto potea sembrare un po' brusco; io vi consiglierei quind innanzi a dar il buon dì colla voce piuttosto che coi gesti. Poi alzatolo e confortatolo, si ritirò chetamente nella sua camera, lasciandolo, non si saprebbe ben dire, se colmo più di confusione, o ti tenera meraviglia.

Lately Published
by
Franz Thimm,
Foreign Bookseller, 88 New Bond Street, London.

Ahn's Child's german book. 12mo. Cloth. . . . . 3*s* —

—— german Grammar. 8vo. Cloth. 3*s* 6*d*

—— key to Ahn's german Grammar. . . , ... — 8*d*

Julius, german Writing Copies. oblong 8vo. 2*s* 6*d*

Schmid, One Hundred German Tales, with English notes by Mathias. 8vo. Cloth. . . . . 2*s* —

Carové. Das Mährchen ohne Ende, with English notes by Mathias. 12mo. Cloth gilt. . . . . 2*s* —

Ahn's Italian Grammar. 8vo. Cloth. . . . . 4*s* —

—— Spanish Grammar. 8vo. Cloth. . . . . 4*s* —

Dictionaries, Grammars, Dialogues
and a large Assortment of Books in the
German, French, Italian, Spanish, Swedish, Danish, Dutch and Russian Languages
are always to be found at the Establishment.

Printed by Oskar Leiner at Leipsic.

LIST OF ITALIAN BOOKS

on Sale at

FRANZ THUM

Foreign Bookseller

88 New Bond Street, London.

THE TRADE AND SCHOOLS ARE SUPPLIED.

Italian Dictionaries and Readers.

	£	s.	d.
Baretti's Italian and English and English and Italian Dictionary. 2 vols. 8vo. **New Edition.**	1	6	0
Graglia's Italian and English pocket D. 24mo. roan. . .	0	6	0
Tauchnitz's Italian and English pocket. D. 24. Cloth. .	0	4	6
Zirardini Italian and English Dialogues. 24mo. boards. .	0	2	0
Ahn's Italian Grammar. 12mo. Cloth.	0	4	0
Soave, Novelle morali. 12mo. sewed.	0	2	0
—— Novelle morali. 2 vols. 12mo. **complete** sewed. .	0	3	6
Vergani, Racconti Istorici. 8vo. sewed.	0	2	6
—— Nuova Scelta di Favole, Novelle, Lettere e Poesie Italiane. 8vo. sewed.	0	3	0
Italian Bible. 12mo. roan gilt Edges.	0	5	0
—— Testament. 48mo. roan.	0	3	0
—— Prayer book (Church of England).	0	3	6

A large Assortment of Italian Books always on hand.

Libri Italiani.

	£	s.	d
Alfieri, Tragedie scelte. 3 vols. 32mo.	0	4	6
—— Il medesimo. 32mo.	0	4	0
—— Opere scelte ed. Zirardini. 8vo.	0	15	0
Amari, la guerra del Vespro Siciliano. 2 vols. 8vo. . .	0	10	0
Ariosto, Orlando furioso. 4 vols. 8vo.	1	1	0
—— —— —— —— ed. Buttura. 8 vols. 32mo. . .	0	12	0
—— il medesimo. 4 vols. 12mo.	0	6	0
Azeglio, Ettore Fieramosca. 12mo.	0	4	6
—— Niccolo de Lapi. 2 vols. 12mo.	0	7	6
Balbo, Quattro Novelle da un maestro di Scuola. 18mo.	0	2	0
Bazzoni, Il Castello di Trezzo. 12mo.	0	3	6
Boccaccio, Il Decamerone. 5 vols. 32mo.	0	10	0
Botta, Storia d'Italia sino al 1789. 10 vols. 8vo. . . .	2	10	0
—— La medesima Storia. 4 vols. 8vo.	1	1	0

	£	s.	d.
Brancia, Tesoro della poesia Italiana ant. e. mod. 8vo. .	0	5	0
Buttura, Dictionn. italien-français et français-italien. 2 vols. 8vo.	0	12	0
Cantu, Margherita Pusterla. 2 vols. 12mo.	0	7	6
Cellini, Benvenuto. Vita da lui Medesimo. 3 vols. 32mo.	0	7	6
Dante, Alighieri, la divina Commedia ed. Borgi. 8vo. sewed.	0	5	0
—— —— ed. Brunetti. 24mo.	0	4	0
Fenelon, Le avventure di Telemaco. 12mo.	0	3	6
Foscolo, Ugo, Opere Scelte. 8vo.	0	6	0
—— Ultime lettere di Jacopo Ortis. 12mo.	0	3	6
Goldoni, Commedie Scelte. 6 vols. 8vo.	0	18	0
—— Scelta di alcune Commedie. 12mo.	0	4	0
Grossi, T., Marco Visconti. 2 vols. 12mo.	0	6	0
Guarini, Il pastor fido. 12mo.	0	2	6
Guerrazzi, La battaglia di Benevento. 2 vols. 12mo. . .	0	7	6
Guicciardini, Storia d'Italia. 6 vols. 8vo.	1	10	0
—— Continuatione de Botta. 20 vols. 8vo.	5	0	0
Manzoni, I promessi Sposi. 2 vols. 12mo.	0	7	6
—— Il medesimo. 8vo.	0	5	0
—— Tragedie e Poesie complete. 8vo.	0	6	0
Metastasio, Opere scelte, drammat. 3 vols. 12mo. . .	0	4	6
—— Opere scelte, drammat. 32mo.	0	3	6
Nota, A., Commedie scelte. 12mo.	0	4	0
Novellieri Italiani antichi e moderni ed. Zirardini. 2 vols. 8vo.	0	18	0
Pellico, Le mie prigioni. 8vo. 5/- 12mo.	0	3	6
—— Opere complete. 3 vols. 12mo.	0	14	0
Petrarca, Le Rime. 2 vols. 8vo. 10/- Rime 24mo. . .	0	3	6
Poeti Italiani Contemporanei. roy.-8vo.	0	15	0
I Quattro Poeti Italiani ed. Buttura. imp.-8vo.	0	18	0
—— —— —— —— 12mo.	0	9	0
Rosini, Il conte Ugolino. Romanzo Storico. 12mo. . .	0	4	6
—— Luisa Strozzi. Romanzo Storico. 2 vols. 12mo. .	0	9	0
—— La Monaca di Monza. 2 vols. 12mo.	0	7	6
Scelta di Poesie, d'autori antichi 2/- età media 3/- autori moderni. 32mo.	0	3	0
Segretario Italiano. 12mo.	0	3	0
Tasso Gerusalemme liber. ed. Bertinatti. Imp.-8vo. plates.	0	18	0
—— —— 2 vols. 18mo. 6/- Edizione. 24mo. . . .	0	4	0
Teatro Italiano tragico. 12mo.	0	4	0

A large assortment of German — French — Italian — Spanish — Swedish — Danish and Dutch

Books always kept in stock by

Franz Thimm,

Foreign Bookseller, 88 New Bond Street, London.

0 0 0 0 0 6 0 6 0 0 0 0 0

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ahn, Franz,

A new practical and easy Method of Learning the Italian Language after the System of Franz Ahn

London 1852

L.lat.f. 352 m
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10587910-5